叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 65) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 65) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 65) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 65) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[meɪ] -
MAY 1668
可能 -

1668年5月

[meɪ] 1st , - .
May 1st , 1668 .
可能 1st , - .

1668年5月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] .
Up , and to the office , where all the morning busy .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 .

起床后，前往办公室，那里整个上午都很忙碌。

[ðen] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
Then to Westminster Hall , and there met Sir W . Pen ,
然后 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 遇见 先生 W . 笔 ,

然后去了威斯敏斯特大厅，在那里遇到了威廉·彭爵士。

[huː] ['leɪbə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'piːtʃmənt] , [ænd; ənd] [sent] [daʊn]
who labours to have his answer to his impeachment , and sent down
WHO 劳动 到 有 他的 回答 到 他的 弹劾 , 和 发送 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] ,
from the Lords ' House ,
从 这 领主 - 房子 ,

他竭尽全力想要得到对弹劾案的答复，并被逐出上议院。

[riːd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bɪzi] [ɒn]['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
read by the House of Commons ; but they are so busy on other matters ,
读 经过 这 房子 的 公共领域 ; 但 他们 是 所以 忙碌的 在 其他 事情 ,

下议院已阅读过该议案；但他们忙于其他事务。

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [wɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [baɪ] [dɪ'zaɪn] ,
that he cannot , and thereby will , as he believes , by design ,
那 他 不能 , 和 从而 将要 , 作为 他 相信 , 经过 设计 ,

他不能这样做，因此，正如他所认为的，这是有意为之。

[biː; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [jɪə(r)] .
be prevented from going to sea this year .
是 阻止 从 去 到 海 这 年 .

今年将被禁止出海。

[hɪə(r)] [met] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['tɒməs] ['pepis] [ɒv; əv] ['dɛtfəd] , [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [tɜːnz] [wɪð] [hɪm] ;
Here met my cozen Thomas Pepys of Deptford , and took some turns with him ;
这里 遇见 我的 可赞 托马斯 佩皮斯 的 德普特福德 , 和 采取 一些 转弯 和 他 ;

在这里，我遇到了我的表弟德普特福德的托马斯·佩皮斯，并和他一起玩了一会儿;

[huː] [ɪz] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ækt] [naʊ] [pɑːst] [ə'genst] [kən'ventikl] , [ænd; ənd][ɪn] [fjuː]
who is mightily troubled for this Act now passed against Conventicles , and in few
WHO 是 非常 麻烦 为了 这 行为 现在 通过了 反对 秘密集会 , 和 在 很少
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

他对这项针对秘密集会的法案感到非常不安，简而言之，

[ænd; ənd]['səʊbə(r)] , [duː; də] [lə'ment] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] , [baɪ][ə; eɪ]['neglɪdʒənt] [prɪns]
and sober , do lament the condition we are in , by a negligent Prince
和 清醒 , 做 哀叹 这 状况 我们 是 在 , 经过 一个 疏忽 王子
[ænd; ənd][ə; eɪ][mæd] ['pɑːləmənt] .
and a mad Parliament .
和 一个 疯狂的 议会 .

清醒过来，也该为我们如今的处境感到惋惜，这都是因为一位玩忽职守的君主和一位疯狂的议会。

[ðens] [ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [set] [hɪm] [daʊn] ,
Thence I by coach to the Temple , and there set him down ,
因此 我 经过 教练 到 这 寺庙 , 和 那里 放 他 向下 ,

然后我乘马车到圣殿，把他放在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [tuː; tə][daɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət][həʊm] ,

and then to Sir G . Carteret's to dine , but he not being at home ,

和 然后 到 先生 G . 卡特雷特 到 用餐 , 但 他 不是 存在 在 家 ,

然后前往卡特雷特爵士家用餐，但他不在家。

[ai] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðens] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ['pɪlər] ,

I back again to the New Exchange a little , and thence back again to Hercules Pillars ,

我 后退 再次 到 这 新的 交换 一个 小的 , 和 因此 后退 再次 到 赫拉克勒斯 支柱 ,

我又稍微回到新交易所，然后再回到赫拉克勒斯柱。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] - ;

and there dined all alone , and then to the King's playhouse , and there saw " The Surprizall ;

和 那里 用餐 全部 独自的 , 和 然后 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 " 这 - ;

于是他独自一人在那里用餐，然后去了国王的戏院，在那里看了《惊奇》;

" [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪs'ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði][pɪt][baɪ][ɪts] ['reɪnɪŋ] [ɪn] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['kjuːpələ][æt; ət][tɒp] ,

" and a disorder in the pit by its raining in , from the cupola at top ,

" 和 一个 紊乱 在 这 坑 经过 它是 下雨 在 , 从 这 穹顶 在 顶部 ,

"矿井内因雨水从顶部的穹顶倾泻而下而变得混乱，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faʊl] [deɪ] , [ænd; ənd][kəʊld] ,

it being a very foul day , and cold ,

它 存在 一个 非常 犯规 天 , 和 寒冷的 ,

那天天气非常糟糕，而且很冷。

[səʊ][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ai] [bɪ'liːv] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] ['eni] .

so as there are few I believe go to the Park to - day , if any .

所以 作为 那里 是 很少 我 相信 去 到 这 公园 到 - 天 , 如果 任何 .

所以我觉得今天去公园的人很少，甚至可能没有人去。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,

Thence to Westminster Hall ,

因此 到 威斯敏斯特 大厅 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ænd; ənd] [lɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] ['veri] [mʌtʃ] ,

and there I understand how the Houses of Commons and Lords are like to disagree very much ,

和 那里 我 理解 如何 这 房屋 的 公共领域 和 领主 是 喜欢 到 不同意 非常 很多 ,

在那里我明白了下议院和上议院为何会有如此大的分歧。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][wʌn] ['skɪnə(r)] ;

about the business of the East India Company and one Skinner ;

关于 这 商业 的 这 东方 印度 公司 和 一 斯金纳 ;

关于东印度公司和斯金纳的生意；

[tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːdz] [hæv; həv] [əw'ɔːdɪd] L5000 [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

to the latter of which the Lords have awarded L5000 from the former ,

到 这 后者 的 哪个 这 领主 有 获奖 L5000 从 这 以前的 ,

其中，上议院已从前者那里判给后者5000英镑。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [rɒŋ] [dʌn] [hɪm] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
for some wrong done him heretofore ; and the former appealing to the
为了 一些 错误的 完毕 他 此前 ; 和 这 以前的 上诉 到 这
['kɒmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,

因为他之前遭受过某些不公正待遇；并且前者向下议院提出上诉，

[ðə; ði] [lɔːdz] [vəʊt] [ðeə(r)] [pə'tɪʃn] [ə; eɪ] [laɪbɛl] ; [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɪz][laɪk][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['veri] [hɒt]
the Lords vote their petition a libell ; and so there is like to follow very hot
这 领主 投票 他们的 请愿 一个 诽谤 ; 和 所以 那里 是 喜欢 到 跟随 非常 热的
[wɜːk] .
work .
工作 .

上议院投票认定他们的请愿书构成诽谤；因此，接下来可能会有非常棘手的局面。

[ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [nɔː(r)][bəʊt][bʌt; bət][ə; eɪ]['skʌlə(r)] ,
Thence by water , not being able to get a coach , nor boat but a sculler ,
因此 经过 水 , 不是 存在 有能力的 到 得到 一个 教练 , 也不 船 但 一个 划艇 ,

然后他们只能乘船，既找不到马车也找不到船，只能划独木舟。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] ['kʌmpəni] , [ɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] [faʊl] [ə; eɪ] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] ,
and that with company , is being so foul a day , to the Old Swan ,
和 那 和 公司 , 是 存在 所以 犯规 一个 天 , 到 这 老的 天鹅 ,

而有同伴在场，对老天鹅来说，真是糟糕的一天。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['meɪkɪŋ] - [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and so home , and there spent the evening , making Balty read to me ,
和 所以 家 , 和 那里 花费 这 晚上 , 制作 - 读 到 我 ,

于是我回到家，在那里度过了晚上，让巴尔蒂给我读书。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and at the office all the morning .
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
At noon with Lord Brouncker in his coach as far as the Temple ,
在 中午 和 主 布朗克 在 他的 教练 作为 远的 作为 这 寺庙 ,

中午时分，我和布朗克勋爵一起乘坐马车前往圣殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] - [lait] [ænd; ənd][tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ['pɪlər] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ,
and there ' light and to Hercules Pillars , and there dined ,
和 那里 - 光 和 到 赫拉克勒斯 支柱 , 和 那里 用餐 ,

然后，我们去了赫拉克勒斯之柱，并在那里用餐。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːst] [twelv] ,
and thence to the Duke of York's playhouse , at a little past twelve ,
和 因此 到 这 公爵 的 约克的 过家家 , 在 一个 小的 过去的 十二 ,

然后，在十二点刚过的时候，我们去了约克公爵剧院。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] [pleɪ] ,
to get a good place in the pit , against the new play ,
到 得到 一个 好的 地方 在 这 坑 , 反对 这 新的 玩 ,

为了在新策略下占据有利位置，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['setɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [pleɪs] , [ai][aʊt] ,
and there setting a poor man to keep my place , I out ,
和 那里 环境 一个 贫穷的 男人 到 保持 我的 地方 , 我 出去 ,

于是，他们安排了一个穷人来顶替我的位置，我退出了。

[ænd; ənd] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət]['mɑːrtɪnz] , [maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] ,
and spent an hour at Martin's , my bookseller's , and so back again ,
和 花费 一个 小时 在 马丁的 , 我的 书店 , 和 所以 后退 再次 ,

我在马丁书店（我的书店）待了一个小时，然后又返回了书店。

[weə(r)] [ai][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [kwaɪt] [fʊl] .
where I find the house quite full .
在哪里 我 寻找 这 房子 相当 满的 .

我发现房子里人很多。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][maɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ;
But I had my place , and by and by the King comes and the Duke of York ;
但 我 有 我的 地方 , 和 经过 和 经过 这 国王 来 和 这 公爵 的 约克 ;

但我有了自己的位置，不久国王和约克公爵就来了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gɪnz] , [kɔːld] " [ðə; ði] ['sʌlən] ['lʌvəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnənt] ,
and then the play begins , called " The Sullen Lovers ; or , The Impertinents ,
和 然后 这 玩 开始 , 称为 " 这 忧郁 恋人 ; 或者 , 这 不敬 ,

然后，剧开始了，剧名为《忧郁的恋人；或，无礼者》，

" ['hævɪŋ] ['meni] [gʊd] ['hjuːmə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] ['tiːdiəs] ,
" having many good humours in it , but the play tedious ,
" 拥有 许多 好的 体液 在 它 , 但 这 玩 乏味 ,

“虽然有很多幽默元素，但这部剧很乏味。”

[ænd; ənd][nəʊ] [dɪ'zaɪn] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and no design at all in it .
和 不 设计 在 全部 在 它 .

而且它没有任何设计感。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɑːs] , [duː; də] [dɑːns] - ,
But a little boy , for a farce , do dance Polichinelli ,
但 一个 小的 男生 , 为了 一个 闹剧 , 做 舞蹈 - ,

但是，为了滑稽表演，一个小男孩跳起了波利奇内利舞。

[ðə; ði][best] [ðæt] ['evə(r)] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [baɪ][ɔːl] [menz] [rɪ'pɔːt] :
the best that ever anything was done in the world , by all men's report :
这 最好的 那 曾经 任何事物 曾是 完毕 在 这 世界 , 经过 全部 男士 报告 :

据所有人的说法，这是世界上迄今为止最伟大的成就：

[məʊst] [pliːzd] [wɪð] [ðæt] , [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪ] .
most pleased with that , beyond anything in the world , and much beyond all the play .
最多 高兴 和 那 , 超过 任何事物 在 这 世界 , 和 很多 超过 全部 这 玩 .

对此我感到无比欣慰，胜过世上的一切，也远远胜过所有戏剧表演。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [nɛp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] ;
Thence to the King's house to see Knepp , but the play done ;
因此 到 这 国王学院 房子 到 看 克内普 , 但 这 玩 完毕 ;

然后去国王的宫殿看望克内普，但戏已经演完了；

[ænd; ənd][səʊ][ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['hækni] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
and so I took a hackney alone , and to the park , and there spent the evening ,
和 所以 我 采取 一个 哈克尼 独自的 , 和 到 这 公园 , 和 那里 花费 这 晚上 ,

于是我独自一人搭乘出租车去了公园，在那里度过了晚上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] , [ænd; ənd][dræŋk] [njuː] [mɪlk] .
and to the lodge , and drank new milk .
和 到 这 小屋 , 和 喝 新的 牛奶 .

然后去了旅馆，喝了新鲜的牛奶。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [endid] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][speə(r)][maɪ] [aɪz] ,
And so home to the Office , ended my letters , and , to spare my eyes ,
和 所以 家 到 这 办公室 , 结束 我的 信件 , 和 , 到 空闲的 我的 眼睛 ,

于是，为了保护眼睛，我的信就此结束，我便返回办公室。

[həʊm] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ɒn][maɪ][paɪps] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
home , and played on my pipes , and so to bed .
家 , 和 玩 在 我的 管道 , 和 所以 到 床 .

回到家，吹奏了我的笛子，然后就上床睡觉了。

3rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
3rd (Lord's day) .
3rd (主场 天) .

3日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ai] [sɔː] [sɜː(r)][ə; eɪ] . ['rɪkɑːrd] , [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi]['ʌndə(r)] [ðə; ði] [blæk] [rɒd] ,
Up , and to church , where I saw Sir A . Rickard , though he be under the Black Rod ,
向上 , 和 到 教会 , 在哪里 我 锯 先生 一个 . 里克德 , 尽管 他 是 在下面 这 黑色的 杆 ,

起床后，我去了教堂，在那里见到了A. Rickard爵士，尽管他已被黑杖惩戒。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['skɪnə(r)] ,
by order of the Lords ' House , upon the quarrel between the East India Company and Skinner ,
经过 命令 的 这 领主 - 房子 , 之上 这 争吵 之间 这 东方 印度 公司 和 斯金纳 ,

根据上议院的命令，针对东印度公司与斯金纳之间的争端，

[wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [hiːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] .
which is like to come to a very great heat between the two Houses .
哪个 是 喜欢 到 来 到 一个 非常 伟大的 热 之间 这 二 房屋 .

这很可能导致两院之间关系非常紧张。

[æt; ət] [nuːn] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
At noon comes Mr . Mills and his wife , and Mr . Turner and his wife ,
在 中午 来 先生 . 米尔斯 和 他的 妻子 , 和 先生 . 车工 和 他的 妻子 ,

中午时分，米尔斯先生和他的妻子，以及特纳先生和他的妻子到了。

[baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['meri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['veri]['prɪti] ['dɪnə(r)] ,
by invitation to dinner , and we were mighty merry , and a very pretty dinner ,
经过 邀请 到 晚餐 , 和 我们 是 强大的 欢乐 , 和 一个 非常 漂亮的 晚餐 ,

应邀赴宴，我们非常开心，晚餐也非常丰盛。

[ɒv; əv][maɪ] ['brɪdʒɪt] [ænd; ənd] [nɛlz] ['dresɪŋ] , ['veri] ['hænsəm] .
of my Bridget and Nell's dressing , very handsome .
的 我的 布里奇特 和 内尔的 敷料 , 非常 英俊的 .

我扮演的布里奇特和内尔的服装，非常漂亮。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə'gen] . . . .
After dinner to church again . . . .
后 晚餐 到 教会 再次 . . . .

晚饭后再次去教堂......

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [tʊk] [ə; eɪ] ['hækni] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][əʊld] [striːt] ,
So home and with Sir W . Pen took a hackney , and he and I to Old Street ,
所以 家 和 和 先生 W . 笔 采取 一个 哈克尼 , 和 他 和 我 到 老的 街道 ,

于是我回到家，和W·彭爵士一起搭乘出租车，他和我去了老街。

[tuː; tə][ə; eɪ] [bruː] - [haʊs] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)] ['tɒməs] - ,
to a brew - house there , to see Sir Thomas Teddiman ,
到 一个 酿造 - 房子 那里 , 到 看 先生 托马斯 - ,

去那里的一家酿酒厂，拜访托马斯·泰迪曼爵士，

[huː] [ɪz] ['veri] [ɪl] [ɪn][bed][ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːvə(r)] , [gɒt] , [ai] [bɪ'liːv] ,
who is very ill in bed of a fever , got , I believe ,
WHO 是 非常 患病的 在 床 的 一个 发烧 , 得到 , 我 相信 ,

我相信，卧床不起、高烧不退的病人，

[baɪ][ðə; ði] [fraɪt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæv; həv][pʊt][hɪm]['ɪntuː] , [ɒv; əv] [leɪt] .
by the fright the Parliament have put him into , of late .
经过 这 惊吓 这 议会 有 放 他 进入 , 的 晚的 .

最近议会让他感到非常害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ə; eɪ] [gʊd] ['siːmən] , [ænd; ənd] [staʊt] .
But he is a good man , a good seaman , and stout .
但 他 是 一个 好的 男人 , 一个 好的 水手 , 和 肥硕 .

但他是个好人，一个好水手，而且很壮实。

[ðens] [pen][ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [haʊs] , [iːt] , [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] ['meri] ,
Thence Pen and I to Islington , and there , at the old house , eat , and drank , and merry ,
因此 笔 和 我 到 伊斯灵顿 , 和 那里 , 在 这 老的 房子 , 吃 , 和 喝 , 和 欢乐 ,

然后我和彭恩去了伊斯灵顿，在那里，在老房子里，我们吃喝玩乐。

[ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [tʃɑːns] ['gɪvɪŋ] [tuː] ['prɪti] [fæt] [bɔɪz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [keɪk] ,
and there by chance giving two pretty fat boys each of them a cake ,
和 那里 经过 机会 给予 二 漂亮的 胖的 男孩们 每个 的 他们 一个 蛋糕 ,

于是，他碰巧给了两个胖乎乎的小男孩每人一块蛋糕。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] ['hɑːləndz] ['tʃɪldrən] , [huːm] ['ðeəfɔː(r)] [ai]['pɪti] .
they proved to be Captain Holland's children , whom therefore I pity .
他们 已证实 到 是 队长 荷兰的 孩子们 , 谁 所以 我 遗憾 .

后来证实他们是霍兰德上尉的孩子，因此我很同情他们。

[səʊ] [raʊnd] [baɪ] ['hækni] [həʊm] , ['hævɪŋ] [gʊd] ['dɪskɔːs] , [hiː; hi]
So round by Hackney home , having good discourse , he
所以 圆形的 经过 哈克尼 家 ， 拥有 好的 话语 ， 他

于是，他绕道哈克尼的家，与人愉快地交谈着。

[[pen]] ['biːɪŋ] ['veri] ['əʊpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔːk] , [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðɪs] ['pɑːləmənt] ,
[Pen] being very open to me in his talk , how the King ought to dissolve this Parliament ,
[笔] 存在 非常 打开 到 我 在 他的 讲话 ， 如何 这 国王 应该 到 溶解 这 议会 ，

[彭]在谈话中非常坦诚地告诉我，国王应该如何解散议会，

[wen] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [pɑːst] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] ['nevə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [mɔː(r)] ;
when the Bill of Money is passed , they being never likely to give him more ;
什么时候 这 账单 的 钱 是 通过了 ， 他们 存在 绝不 可能 到 给 他 更多的 ；

当货币法案通过时，他们不太可能再给他更多钱了；

[haʊ] [hiː; hi] [[ðə; ði] [kɪŋ]] [hæθ] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['pɒpjələ(r)] [baɪ] ['stɒpɪŋ] [ðɪs] [ækt] [ə'genst] [kən'ventikl] ;
how he [the King] hath great opportunity of making himself popular by stopping this Act against Conventicles ;
如何 他 [这 国王] 有 伟大的 机会 的 制作 他自己 受欢迎的 经过 停止 这 行为 反对 秘密集会 ；

国王可以通过阻止这项禁止秘密集会的法案来获得极大的民心；

[ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] [lef'tenənt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] , [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [kən'tɪnjuː] , [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [fɔːl] ,
and how my Lord Lieutenant of Ireland , if the Parliament continue , will undoubtedly fall ,
和 如何 我的 主 中尉 的 爱尔兰 ， 如果 这 议会 继续 ， 将要 无疑 落下 ，

如果议会继续存在下去，我的爱尔兰总督无疑会垮台。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['mænɪdʒd] [ðæt] [pleɪs] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [self] - [siːkɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
he having managed that place with so much self - seeking , and disorder , and pleasure ,
他 拥有 管理 那 地方 和 所以 很多 自己 - 寻求 ， 和 紊乱 ， 和 乐趣 ，

他以如此自私自利、混乱不堪、享乐主义的方式管理着那个地方，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [greɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ]
and some great men are designing to overthrow
和 一些 伟大的 男人 是 设计 到 推翻

一些伟人正在策划推翻政权。

[[hɪm]] , [æz; əz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [maɪ] [lɔːd] ['ɒrərɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [traɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['maɪtɪli] ,
[him] , as , among the rest , my Lord Orrery ; and that this will try the King mightily ,
[他] ， 作为 ， 之中 这 休息 ， 我的 主 天体运行仪 ； 和 那 这 将要 尝试 这 国王 非常 ，

[他]，以及其他人，包括我的奥雷里勋爵；这将对国王构成极大的考验，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fɜːm] [frend] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [lef'tenənt] .
he being a firm friend to my Lord Lieutenant .
他 存在 一个 公司 朋友 到 我的 主 中尉 .

他是我的郡尉的挚友。

[səʊ] [həʊm] ; [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] , ['hævɪŋ] [stept] ,
So home ; and to supper a little , and then to bed , having stepped ,
所以 家 ; 和 到 晚餐 一个 小的 , 和 然后 到 床 , 拥有 步 ,

于是回家；吃了点晚饭，然后就上床睡觉了，

['ɑːftə(r)][ai] [kʌm] [həʊm] , [tuː; tə] ['ɔːldəmən] - [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
after I come home , to Alderman Backewell's about business ,
后 我 来 家 , 到 市议员 - 关于 商业 ,

我回家后，就去奥尔德曼·巴克韦尔家谈正事。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and there talked a while with him and his wife , a fine woman of the country ,
和 那里 谈话 一个 尽管 和 他 和 他的 妻子 , 一个 美好的 女士 的 这 国家 ,

于是我和他以及他的妻子——一位优秀的乡村女子——聊了一会儿。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [æt; ət] - , [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [maɪl] [ɒv; əv] ['bræmptən] .
and how they had bought an estate at Buckeworth , within four mile of Brampton .
和 如何 他们 有 买 一个 财产 在 - , 之内 四 英里 的 布兰普顿 .

他们还在距离布兰普顿不到四英里的巴克沃斯买下了一处庄园。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['tʃaːriŋ] [krɒs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
Up betimes , and by water to Charing Cross , and so to W . Coventry ,
向上 早点 , 和 经过 水 到 查令 叉 , 和 所以 到 W . 考文垂 ,

早早出发，乘船到查令十字街，然后前往西考文垂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðens] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and there talked a little with him , and thence over the Park to White Hall ,
和 那里 谈话 一个 小的 和 他 , 和 因此 超过 这 公园 到 白色的 大厅 ,

于是我和他聊了一会儿，然后穿过公园去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] ,
and there did a little business at the Treasury , and so to the Duke ,
和 那里 做过 一个 小的 商业 在 这 财政部 , 和 所以 到 这 公爵 ,

然后他在财政部办了点事，就这样去了公爵那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['prez(ə)nt] - [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [hɪm] ,
and there present Balty to the Duke of York and a letter from the Board to him about him ,
和 那里 展示 - 到 这 公爵 的 约克 和 一个 信 从 这 木板 到 他 关于 他 ,

并将巴尔蒂呈给约克公爵，以及董事会致他的一封关于他的信函。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ,
and the Duke of York is mightily pleased with him ,
和 这 公爵 的 约克 是 非常 高兴 和 他 ,

约克公爵对他非常满意。

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [nɒt][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəns] [ɪn] [ɪm'plɔɪmənt] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] .
and I doubt not his continuance in employment , which I am glad of .
和 我 怀疑 不是 他的 继续 在 就业 , 哪个 我 是 高兴的 的 .

我毫不怀疑他会继续留任，对此我感到高兴。

[ðens] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ['tɔːkɪŋ] ,
Thence with Sir H . Cholmly to Westminster Hall talking ,
因此 和 先生 H . - 到 威斯敏斯特 大厅 说 ,

然后与H·乔姆利爵士在威斯敏斯特大厅交谈，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kraɪɪŋ] ['maɪtɪli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [juː'zəːp][ɪn] [ðɪs]
and he crying mightily out of the power the House of Lords usurps in this
和 他 哭泣 非常 出去 的 这 力量 这 房子 的 领主 篡位 在 这
['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] .
business of the East India Company .
商业 的 这 东方 印度 公司 .

他大声疾呼，谴责上议院在东印度公司事务中僭越的权力。

[ðens] [ə'weɪ] [həʊm]
Thence away home
因此 离开 家

然后离开家

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [maɪ]['sɪstə(r)] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][ai] ,
and there did business , and so to dinner , my sister Michell and I ,
和 那里 做过 商业 , 和 所以 到 晚餐 , 我的 姐姐 米歇尔 和 我 ,

在那里谈妥了事情，然后我和妹妹米歇尔去吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði]
and thence to the Duke of York's house , and there saw " The
和 因此 到 这 公爵 的 约克的 房子 , 和 那里 锯 " 这
[ɪm'pɜːtɪnənt] " [ə'gen] ,
Impertinents " again ,
不敬 " 再次 ,

然后去了约克公爵的府邸，在那里又见到了"无礼之徒"。

[ænd; ənd] [wɪð] [les] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [kən'temptəbl] [pleɪ] ,
and with less pleasure than before , it being but a very contemptible play ,
和 和 较少的 乐趣 比 前 , 它 存在 但 一个 非常 可鄙 玩 ,

而且乐趣远不如从前，因为它只不过是一部非常令人鄙夷的戏剧。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['wɪti] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
though there are many little witty expressions in it ;
尽管 那里 是 许多 小的 机智 表达式 在 它 ;

虽然其中有很多诙谐的小表达；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪt][dɪd]['dʒen(ə)rəli] [seɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and the pit did generally say that of it .
和 这 坑 做过 一般来说 说 那 的 它 .

而坑里的人也确实普遍这么说。

[ðens] , ['gəʊɪŋ] [aʊt] , ['mɪsɪz] . [pɪəs] [kɔːld] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] ,
Thence , going out , Mrs . Pierce called me from the gallery ,
因此 , 去 出去 , 太太 . 刺穿 称为 我 从 这 画廊 ,

于是，我走出去的时候，皮尔斯太太从画廊里叫住了我。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔːrbət][baɪ] [kəʊtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
and there I took her and Mrs . Corbet by coach up and down ,
和 那里 我 采取 她 和 太太 . 科尔贝特 经过 教练 向上 和 向下 ,

于是我用马车载着她和科贝特夫人往返于那里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] ['kæptɪn] [roʊlt][ɪn][ðə; ði] [striːt] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
and took up Captain Rolt in the street ; and at last ,
和 采取 向上 队长 罗尔特 在 这 街道 ; 和 在 最后的 ,

然后在街上拦住了罗尔特船长；最后，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ,
it being too late to go to the Park ,
它 存在 也 晚的 到 去 到 这 公园 ,

现在去公园已经太晚了。

[ai] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bɪər] [ɪn]['drʊəri] [leɪn] ,
I carried them to the Beare in Drury Lane ,
我 携带 他们 到 这 比尔 在 德鲁里 车道 ,

我把它们带到了德鲁里巷的Beare酒吧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv]['mækərəl] , [ðə; ði][fɜːst][ai][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
and there did treat them with a dish of mackrell , the first I have seen this year ,
和 那里 做过 对待 他们 和 一个 盘子 的 麦克雷尔 , 这 第一的 我 有 已见 这 年 ,

他们还用一盘鲭鱼招待了他们，这是我今年见到的第一道鲭鱼。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [dɪʃ] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ; [ænd; ənd][səʊ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][həʊm] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm][maɪ'self] ,
and another dish , and mighty merry ; and so carried her home , and thence home myself ,
和 其他 盘子 , 和 强大的 欢乐 ; 和 所以 携带 她 家 , 和 因此 家 我 ,

又上了一道菜，大家都非常开心；于是我把她送回家，我自己也从她家回家了。

[wel] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
well pleased with this evening's pleasure , and so to bed .
出色地 高兴 和 这 晚上 乐趣 , 和 所以 到 床 .

今晚的快乐让我非常满意，所以我就去睡觉了。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up , and all the morning at the office .
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [kriːd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
At noon home to dinner and Creed with me ,
在 中午 家 到 晚餐 和 信条 和 我 ,

中午回家吃晚饭，克里德和我在一起。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [leɪt] ,
and after dinner he and I to the Duke of York's playhouse ; and there coming late ,
和 后 晚餐 他 和 我 到 这 公爵 的 约克的 过家家 ; 和 那里 未来 晚的 ,

晚饭后，他和我去了约克公爵剧院；我们到那里的时候已经很晚了。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bælkəni] - [bɒks] , [weə(r)] [wiː; wi][faɪnd][maɪ] ['leɪdi] -
he and I up to the balcony - box , where we find my Lady Castlemayne
他 和 我 向上 到 这 阳台 - 盒子 , 在哪里 我们 寻找 我的 女士 -
[ænd; ənd] ['sevrəl] [greɪt] ['leɪdɪz] ;
and several great ladies ;
和 一些 伟大的 女士们 ;

我和他一起上了包厢，在那里我们遇到了卡斯尔梅恩夫人和几位贵妇人；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][sæt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] " [ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnənt] " [wʌns][mɔː(r)] ,
and there we sat with them , and I saw " The Impertinents " once more ,
和 那里 我们 卫星 和 他们 , 和 我 锯 " 这 不敬 " 一次 更多的 ,

于是我们就和他们坐在一起，我又看了一遍《无礼之徒》。

[naʊ] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['əʊnli] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] ['æktɪd] .
now three times , and the three only days it hath been acted .
现在 三 时代 , 和 这 三 仅有的 天 它 有 到过 行动 .

现在已经三次了，而且只在三天内就执行了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɒli] [haʊ] [ðə; ði] [haʊs] [duː; də] [ðɪs] [deɪ] [kraɪ][ʌp][ðə; ði] [pleɪ] [mɔː(r)]
And to see the folly how the house do this day cry up the play more
和 到 看 这 蠢事 如何 这 房子 做 这 天 哭 向上 这 玩 更多的
[ðæn; ðən] ['jestədeɪ] !
than yesterday !
比 昨天 !

看看这房子今天是如何愚蠢地把戏演得比昨天更精彩！

[ænd; ənd][ai][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][faɪnd] , [ðə; ði]['betə(r)] , [tuː] ; [baɪ][sɜː(r)] ['pɒzətɪv]
and I for that reason like it , I find , the better , too ; by Sir Positive
和 我 为了 那 原因 喜欢 它 , 我 寻找 , 这 更好的 , 也 ; 经过 先生 积极的
[æt; ət] - [ɔːl] ,
At - all ,
在 - 全部 ,

正因如此，我更喜欢它，我觉得这样更好；——积极乐观先生

[ai] [ˌʌndə'stænd] , [ɪz] [ment] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['haʊəd] .
I understand , is meant Sir Robert Howard .
我 理解 , 是 意思是 先生 罗伯特 霍华德 .

我明白，指的是罗伯特·霍华德爵士。

[maɪ] ['leɪdi] [['kæsəlˌmeɪn]] ['prɪti] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ai][sæt] [kləʊz] [tuː; tə]
My Lady [Castlemaine] pretty well pleased with it ; but here I sat close to
我的 女士 [卡斯尔梅恩] 漂亮的 出色地 高兴 和 它 ; 但 这里 我 卫星 关闭 到
[hɜː(r); hə(r)] [faɪn] ['wʊmən] ,
her fine woman ,
她 美好的 女士 ,

我的夫人（卡斯尔梅恩夫人）对此相当满意；但我当时就坐在她那位漂亮的女伴旁边。

['wɪlsən] , [huː] [ɪn'diːd] [ɪz] ['veri] ['hænsəm] , [bʌt; bət] , [ðeɪ] [seɪ] , [wɪð] [tʃaɪld][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
Willson , who indeed is very handsome , but , they say , with child by the King .
威尔逊 , WHO 的确 是 非常 英俊的 , 但 , 他们 说 , 和 孩子 经过 这 国王 .

威尔逊确实非常英俊，但据说他怀了国王的孩子。

[ai] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][hɜː(r); hə(r)]['leɪdi] [hæd; həd] [siːn]
I asked , and she told me this was the first time her Lady had seen
我 问 , 和 她 讲述 我 这 曾是 这 第一的 时间 她 女士 有 已见
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

我问了，她告诉我这是她夫人第一次见到它。

[ai] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
I having a mind to say something to her .
我 拥有 一个 头脑 到 说 某物 到 她 .

我心里想着要跟她说点什么。

[wʌn] [θɪŋ] [ɒv; əv][fəˌmɪli'ærəti][ai] [əb'zɜːvd] [ɪn][maɪ]['leɪdi] - : [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]
One thing of familiarity I observed in my Lady Castlemayne : she called to one of
一 事物 的 熟悉 我 观察到 在 我的 女士 - : 她 称为 到 一 的
[hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] ,
her women ,
她 女性 ,

我在卡斯尔梅恩夫人身上发现了一个熟悉的习惯：她会呼唤她的一位女仆。

[ə'nʌðə(r)] [ðæt] [sæt][baɪ] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
another that sat by this , for a little patch off her face ,
其他 那 卫星 经过 这 , 为了 一个 小的 修补 离开 她 脸 ,

另一个坐在旁边，帮她擦掉脸上的一小块皮肤。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] ['wetɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and put it into her mouth and wetted it ,
和 放 它 进入 她 嘴 和 湿润 它 ,

然后把它放进嘴里，沾湿了。

[ænd; ənd][səʊ] [klæpt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
and so clapped it upon her own by the side of her mouth ,
和 所以 鼓掌 它 之上 她 自己的 经过 这 边 的 她 嘴 ,

于是她把它拍在了自己的嘴边。

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪmpl] ['raɪzɪŋ][ðeə(r)] .
I suppose she feeling a pimple rising there .
我 认为 她 感觉 一个 疙瘩 上升 那里 .

我猜她感觉那里要冒痘了。

[ðens] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][met] [wɪð] ['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ,
Thence with Creed to Westminster Hall , and there met with cozen Roger ,
因此 和 信条 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 遇见 和 可赞 罗杰 ,

然后与克里德一起前往威斯敏斯特大厅，在那里遇到了表弟罗杰。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɒnfərəns] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['kɒmənz]
who tells me of the great conference this day between the Lords and Commons
WHO 讲述 我 的 这 伟大的 会议 这 天 之间 这 领主 和 公共领域
,
,
,

谁告诉我今天上议院和下议院将举行一次重要会议？

[ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
about the business of the East India Company ,
关于 这 商业 的 这 东方 印度 公司 ,

关于东印度公司的业务，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪɪst] ['kɔnfərənsis] [ðæt] [hæθ] [biːn] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [æz; əz]
as being one of the weightiest conferences that hath been , and managed as
作为 存在 一 的 这 最重 会议 那 有 到过 , 和 管理 作为
['weɪtɪli] .
weightily .
沉重地 .

作为有史以来最重要的会议之一，并且组织得非常出色。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] ,
I am heartily sorry I was not there ,
我 是 衷心地 对不起 我 曾是 不是 那里 ,

我非常遗憾没能到场。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['maɪti] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
it being upon a mighty point of the privileges of the subjects of England ,
它 存在 之上 一个 强大的 观点 的 这 特权 的 这 主题 的 英格兰 ,

这关系到英国臣民的特权，意义重大。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
in regard to the authority of the House of Lords ,
在 看待 到 这 权威 的 这 房子 的 领主 ,

关于上议院的权威，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [kən'demd] [baɪ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] , [wɪtʃ] ,
and their being condemned by them as the Supreme Court , which ,
和 他们的 存在 谴责 经过 他们 作为 这 最高 法庭 , 哪个 ,
[wiː; wi] [seɪ] ,
we say ,
我们 说 ,

他们谴责最高法院，我们说，

[ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] , [bʌt; bət] [baɪ] [ə'piːl] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [kɔːts] .
ought not to be , but by appeal from other Courts .
应该 不是 到 是 , 但 经过 上诉 从 其他 法院 .

不应该如此，但可以通过其他法院的上诉来解决。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmənz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
And he tells me that the Commons had much the better of them ,
和 他 讲述 我 那 这 公共领域 有 很多 这 更好的 的 他们 ,

他告诉我，下议院的表现远胜于他们。

[ɪn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeə(r)] [kwəʊtid] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [lɔːdz] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] .
in reason and history there quoted , and believes the Lords will let it fall .
在 原因 和 历史 那里 引 , 和 相信 这 领主 将要 让 它 落下 .

理性和历史都曾引用过，并且相信上议院会让它倒塌。

[ðens] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] [tʃaɪld] ,
Thence to walk in the Hall , and there hear that Mrs . Martin's child ,
因此 到 走 在 这 大厅 , 和 那里 听到 那 太太 . 马丁的 孩子 ,

然后走到大厅里，听到马丁太太的孩子说：

[maɪ] [gɒd] - ['dɔːtə(r)] , [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd]
my god - daughter , is dead , and so by water to the Old Swan , and
我的 上帝 - 女儿 , 是 死的 , 和 所以 经过 水 到 这 老的 天鹅 , 和
[ðens] [həʊm] ,
thence home ,
因此 家 ,

我的教女去世了，所以我乘船前往老天鹅旅馆，然后回家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and there a little at Sir W . Pen's , and so to bed .
和 那里 一个 小的 在 先生 W . 笔的 , 和 所以 到 床 .

在 W. Pen 爵士家待了一会儿，然后就去睡觉了。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and to the office , and thence to White Hall ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 和 因此 到 白色的 大厅 ,

起床，到办公室，然后去白厅。

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [wɪð] [huːm] [maɪ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ,
but come too late to see the Duke of York , with whom my business was ,
但 来 也 晚的 到 看 这 公爵 的 约克 , 和 谁 我的 商业 曾是 ,

但我到得太晚了，没能见到约克公爵，我原本要见他的。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [met] [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and so to Westminster Hall , where met with several people and talked with them ,
和 所以 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 遇见 和 一些 人们 和 谈话 和 他们 ,

于是我去了威斯敏斯特大厅，在那里会见了几个人并与他们进行了交谈。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [ɪz] [ment] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - ,
and among other things understand that my Lord St . John is meant by Mr . Woodcocke ,
和 之中 其他 事物 理解 那 我的 主 英石 . 约翰 是 意思是 经过 先生 . - ,

其中还需明白，伍德科克先生所指的圣约翰勋爵就是我本人。

[ɪn] " [ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnənt] .
in " The Impertinents .
在 " 这 不敬 .

在《无礼者》中。

" [" [waɪlst] ['pɒzətɪv] [wɔːks] , [laɪk] ['wʊdkɒk] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,
" [" Whilst Positive walks , like Woodcock in the park ,
" [" 而 积极的 散步 , 喜欢 鹬 在 这 公园 ,

“积极的散步，比如在公园里散步，

[kən'traiv] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [wɪð] [ə; eɪ] ['bruːərz] [klɑːk] .
Contriving projects with a brewer's clerk .
精心策划 项目 和 一个 酿酒师的 职员 .

与酿酒厂的店员一起策划项目。

" ['ændruː] ['mɑːrvəlz] " [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] , " [pɑːt] [θriː] . , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌsəb'dʒɔin] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] :
" Andrew Marvell's " Instructions to a Painter , " part iii . , to which is subjoined the following note :
" 安德鲁 漫威的 " 指示 到 一个 画家 , " 部分 三、 . , 到 哪个 是 并列 这 下列的 笔记 :

安德鲁·马维尔的《给画家的指示》第三部分，附有以下注释：

" [sɜː(r)] ['rɒbət] ['haʊəd] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bʌkˌnɛl] , [ðə; ði] ['bruːə(r)] .
" Sir Robert Howard , and Sir William Bucknell , the brewer .
" 先生 罗伯特 霍华德 , 和 先生 威廉 巴克内尔 , 这 酿酒师 .

“罗伯特·霍华德爵士和酿酒师威廉·巴克内尔爵士。”

" — [wɜːks] ,
" — Works ,
" — 作品 ,

“-作品，

[ed] .
ed .
编辑 .

编辑

[baɪ] [kæpt] . [iː] . ['tɒmpsn] , [vɒl] .
by Capt . E . Thompson , vol .
经过 船长 . E . 汤普森 , 卷 .

E·汤普森上尉著，第1卷

[θriː] . ,
iii . ,
三、 . ,

三、

[piː] . - . — [biː] .]
p . 405 . — B .]
p . - . — B .]

第 405 页。—B.]

[hɪə(r)] [met] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] , [maɪ] [əʊld] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Here met with Mrs . Washington , my old acquaintance of the Hall ,
这里 遇见 和 太太 . 华盛顿 , 我的 老的 熟人 的 这 大厅 ,

在这里遇到了华盛顿夫人，她是我在大厅里的老相识。

[huːz] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['eksaɪz] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
whose husband has a place in the Excise at Windsor , and it seems
谁 丈夫 有 一个 地方 在 这 消费税 在 温莎 , 和 它 似乎
[laɪvz; lɪvz] [wel] .
lives well .
生活 出色地 .

她的丈夫在温莎的税务局有一份工作，而且看起来生活过得不错。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ðiːz] [eit] [ɔː(r)] [naɪn] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld]
I have not seen her these 8 or 9 years , and she begins to grow old
我 有 不是 已见 她 这些 8 或者 9 年 , 和 她 开始 到 生长 老的
,
,
,

我已经八九年没见过她了，她也开始老了。

[ai] [pə'siːv] , ['vɪzəbli] .
I perceive , visibly .
我 感知 , 明显地 .

我看得很清楚。

[səʊ] [taɪm] [duː; də] ['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd] [duː; də] ['daʊtləs] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn] [maɪ'self] .
So time do alter , and do doubtless the like in myself .
所以 时间 做 改变 , 和 做 毫无疑问 这 喜欢 在 我 .

所以时间会改变一切，无疑也会改变我自己。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hæθ] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
This morning the House is upon the City Bill , and they say hath passed it ,
这 早晨 这 房子 是 之上 这 城市 账单 , 和 他们 说 有 通过了 它 ,

今天上午众议院正在审议城市法案，据说已经通过了。

[ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə] [pʊt] ['sʌmbədi] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ]
though I am sorry that I did not think to put somebody in mind of moving
尽管 我 是 对不起 那 我 做过 不是 思考 到 放 某人 在 头脑 的 移动
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɔtid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for the churches to be allotted according to the convenience of the
为了 这 教堂 到 是 分配 根据 到 这 方便 的 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

虽然我很抱歉我没有想到要安排人搬迁教堂，以便根据民众的便利程度来分配教堂，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðɪs] ['bɪʃəp] , [ɔː(r)] [ðæt] ['kɒlɪdʒ] .
and not to gratify this Bishop , or that College .
和 不是 到 满足 这 主教 , 或者 那 大学 .

而不是为了取悦这位主教或那所学院。

[ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃuː] - [strɪŋz] ,
Thence by water to the New Exchange , where bought a pair of shoe - strings ,
因此 经过 水 到 这 新的 交换 , 在哪里 买 一个 一对 的 鞋 - 字符串 ,

然后乘船前往新交易所，在那里买了一双鞋带。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [piəs] , [weə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɛp] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['fɒstə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)] [daind] ,
and so to Mr . Pierces , where invited , and there was Knepp and Mrs . Foster and here dined ,
和 所以 到 先生 . 穿孔 , 在哪里 受邀 , 和 那里 曾是 克内普 和 太太 . 促进 和 这里 用餐 ,

于是，皮尔斯先生应邀前来，克内普和福斯特夫人也在那里，我们一起用餐。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['slʌtɪʃ] ['dɪnə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][səʊ][ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['hɑːtɪli] ['meri] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] :
but a poor , sluttish dinner , as usual , and so I could not be heartily merry at it :
但 一个 贫穷的 , 放荡的 晚餐 , 作为 通常 , 和 所以 我 可以 不是 是 衷心地 欢乐 在 它 :

但晚餐一如既往地糟糕、庸俗，所以我无法真正开心：

[hɪə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][gɜːrlz]['pɪktʃə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] ,
here saw her girl's picture , but it is mighty far short of her boy's ,
这里 锯 她 女孩们 图片 , 但 它 是 强大的 远的 短的 的 她 男孩们 ,

她看到了女儿的照片，但跟儿子的照片比起来差远了。

[ænd; ənd][nɒt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['naɪðə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [həlɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] .
and not like her neither ; but it makes Hales's picture of her boy appear a good picture .
和 不是 喜欢 她 两者都不 ; 但 它 制作 黑尔斯 图片 的 她 男生 出现 一个 好的 图片 .

而且她本人也不喜欢她；但这反而让海尔斯为她儿子画的画显得不错。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [wɔːkt] [wɪð] - , [huː] [daind] [ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
Thence to White Hall , walked with Brisband , who dined there also ,
因此 到 白色的 大厅 , 步行 和 - , WHO 用餐 那里 还 ,

然后前往白厅，与布里斯班德同行，布里斯班德也在那里用餐。

[ænd; ənd] [ðens] [ai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ['mɑːtə(r)] ,
and thence I back to the King's playhouse , and there saw " The Virgin Martyr ,
和 因此 我 后退 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 " 这 处女 烈士 ,

然后我回到国王的剧院，在那里看到了《圣母殉道者》，

" [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [ai] [laɪk] [səʊ] [wel] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [nɛp] ,
" and heard the musick that I like so well , and intended to have seen Knepp ,
" 和 听到 这 音乐 那 我 喜欢 所以 出色地 , 和 故意的 到 有 已见 克内普 ,

“听到了我非常喜欢的音乐，而且本来打算去看克内普的演出，

[bʌt; bət][ai][let][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [dʌn] , [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [piəs] [bæk] [ə'gen] ,
but I let her alone ; and having there done , went to Mrs . Pierces back again ,
但 我 让 她 独自的 ; 和 拥有 那里 完毕 , 去 到 太太 . 穿孔 后退 再次 ,

但我没再打扰她；办完事后，我又回到了皮尔斯太太那里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['pælət] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] . . .
where she was , and there I found her on a pallet in the dark . . .
在哪里 她 曾是 ， 和 那里 我 成立 她 在 一个 托盘 在 这 黑暗的 . . .

我找到了她所在的地方，在那里，我在黑暗中发现她躺在一张托盘上……

, [ðæt] [ɪz] [nɛp] .
, that is Knepp .
， 那 是 克内普 .

那就是克内普。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [tɔːk] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [dɪd] [iːt] [sʌm; səm] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [kriːm] ,
And so to talk ; and by and by did eat some curds and cream ,
和 所以 到 讲话 ； 和 经过 和 经过 做过 吃 一些 凝乳 和 奶油 ，

于是他们开始聊天；过了一会儿，他们吃了一些凝乳和奶油。

[ænd; ənd] [ðens] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naɪt] , [ai] [dɪd] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
and thence away home , and it being night , I did walk in the dusk up and down ,
和 因此 离开 家 ， 和 它 存在 夜晚 ， 我 做过 走 在 这 黄昏 向上 和 向下 ，

然后我就回家了，当时天色已晚，我在昏暗中来回走了好几趟。

[raʊnd] [θruː] ['aʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] , ['əʊvə(r)] ['taʊə(r)] [hɪl] , [ænd; ənd] [səʊ] [θruː] [krʌtʃt] ['fraɪəz] , [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] ,
round through our garden , over Tower Hill , and so through Crutched Friars , three or four times ,
圆形的 通过 我们的 花园 ， 超过 塔 爬坡道 ， 和 所以 通过 拄拐杖 修士们 ， 三 或者 四 时代 ，

绕着我们的花园，翻过塔山，然后穿过克鲁奇德弗莱尔斯，来回三四次，

[ænd; ənd] [wʌns] [dɪd] [miːt] ['mɜːsə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['prɪti] ['leɪdi] ,
and once did meet Mercer and another pretty lady ,
和 一次 做过 见面 默瑟 和 其他 漂亮的 女士 ，

而且我还遇到过默瑟和另一位漂亮女士，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [sə'praɪz] [ai] [kʊd; kəd] [seɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ,
but being surprized I could say little to them , ,
但 存在 惊讶 我 可以 说 小的 到 他们 ， ，

但我当时很惊讶，说不出话来。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [maɪ'self] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm] ,
although I had an opportunity of pleasing myself with them , but left them ,
虽然 我 有 一个 机会 的 令人愉悦 我 和 他们 ， 但 左边 他们 ，

虽然我有机会和他们寻欢作乐，但我还是离开了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [dɪd] [siː] ['aʊə(r)] [nel] , [peɪnz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [dʒiː] [dɪd] [dɪ'zaɪə(r)] [və'nɪr] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ,
and then I did see our Nell , Payne's daughter , and her je did desire venir after me ,
和 然后 我 做过 看 我们的 内尔 ， 佩恩的 女儿 ， 和 她 杰 做过 欲望 未来 后 我 ，

然后我看到了我们的内尔，佩恩的女儿，她确实想追随我。

[ænd; ənd] [səʊ] [el] [dɪd] [siː] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ,
and so elle did see me to ,
和 所以 艾莉 做过 看 我 到 ，

所以艾丽也看到了我。

['taʊə(r)] [hɪl] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [bæk] ['entri] [ðeə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deɪgɝs] ['entrənt] ['ɪntuː] ['nɒstrə] ['gɑːd(ə)n] . . .
Tower Hill to our back entry there that comes upon the degres entrant into nostra garden . . .
塔 爬坡道 到 我们的 后退 入口 那里 那 来 之上 这 学位 参赛者 进入 我们的 花园 . . .

从塔山到我们的后门，就到了我们花园的入口……

, [ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [dʒiː] [həʊm] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [θɪŋz] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['kæriə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] ;
, and so parted , and je home to put up things against to - morrow's carrier for my wife ;
, 和 所以 分手了 , 和 杰 家 到 放 向上 事物 反对 到 - 明天 载体 为了 我的 妻子 ;

于是，我们分别了，我回家为妻子收拾东西，准备明天要送的东西；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['sæmən] - [paɪ] , [sent] [ˌem 'iː] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['stiːvənˌtɑːn] , ['dʌbljuː] . - ['ʌŋk(ə)l] ,
and , among others , a very fine salmon - pie , sent me by Mr . Steventon , W . Hewer's uncle ,
和 , 之中 其他的 , 一个 非常 美好的 三文鱼 - 馅饼 , 发送 我 经过 先生 . 斯蒂文顿 , W . - 叔叔 ,

其中，还有一份非常美味的鲑鱼派，是 W. Hewer 的叔叔 Steventon 先生寄给我的。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsə(r)] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
At noon home to dinner , and thither I sent for Mercer to dine with me ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 那里 我 发送 为了 默瑟 到 用餐 和 我 ,

中午回家吃晚饭时，我叫了默瑟来和我一起用餐。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]
and after dinner
和 后 晚餐

晚餐后

[ʃiː; ʃi]
she
她

她

[ænd; ənd][ai] [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks]
and I called Mrs . Turner , and I carried them to the Duke of York's
和 我 称为 太太 . 车工 , 和 我 携带 他们 到 这 公爵 的 约克的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我给特纳夫人打了电话，然后把她们带到了约克公爵的府邸。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] [mænz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , " [wɪtʃ] [pruːvz] , [ə'pɒn] [maɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
and there saw " The Man's the Master , " which proves , upon my seeing it
和 那里 锯 " 这 男人的 这 掌握 , " 哪个 证明 , 之上 我的 看到 它
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

在那里我看到了《人是大师》，而当我再次观看时，这证明了这一点。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪ] .
a very good play .
一个 非常 好的 玩 .

非常精彩的一部剧。

[ðens] [kɔːld] [nɛp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [weə(r)] ['gəʊɪŋ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði]
Thence called Knepp from the King's house , where going in for her , the
因此 称为 克内普 从 这 国王学院 房子 , 在哪里 去 在 为了 她 , 这
[pleɪ] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
play being done ,
玩 存在 完毕 ,

于是，克内普从国王的宫殿里被叫了出来，当时戏已经演完了，他正要进去接她。

[ai][dɪd] [siː] [bek] ['mɑːʃl] [kʌm] [drest] , [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd] [lʊks] ['maɪti] [faɪn] ,
I did see Beck Marshall come dressed , off of the stage , and looks mighty fine ,
我 做过 看 贝克 马歇尔 来 穿着 , 离开 的 这 阶段 , 和 看起来 强大的 美好的 ,

我看到贝克·马歇尔穿着整齐地走下舞台，看起来非常帅气。

[ænd; ənd] ['prɪti] , [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] : [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [nel] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [kləʊðz] , ['maɪti]
and pretty , and noble : and also Nell , in her boy's clothes , mighty
和 漂亮的 , 和 高贵 : 和 还 内尔 , 在 她 男孩们 衣服 , 强大的
['prɪti] .
pretty .
漂亮的 .

而且漂亮，而且高贵：还有穿着男装的内尔，非常漂亮。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] !
their confidence !
他们的 信心 !

他们的自信！

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [men] [duː; də]['hɒvə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ɒf] [ðə; ði]
and how many men do hover about them as soon as they come off the
和 如何 许多 男人 做 徘徊 关于 他们 作为 很快 作为 他们 来 离开 这
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

她们一下台，就有多少男人围着她们转？

[ænd; ənd] [haʊ] ['kɒnfɪdənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [tɔːk] !
and how confident they are in their talk !
和 如何 自信的 他们 是 在 他们的 讲话 !

他们对自己讲话多么自信啊！

[hɪə(r)][ai][dɪd] [kɪs] [ðə; ði] ['prɪti] ['wʊmən] ['njuːli] [kʌm] , [kɔːld] [pɛg] , [ðæt] [wɒz; wəz][sɜː(r)] [tʃɑːlz] - ['mɪstrəs] ,
Here I did kiss the pretty woman newly come , called Pegg , that was Sir Charles Sidly's mistress ,
这里 我 做过 吻 这 漂亮的 女士 新 来 , 称为 佩格 , 那 曾是 先生 查尔斯 - 情妇 ,

在这里，我亲吻了那位新来的漂亮女子，她名叫佩格，是查尔斯·西德利爵士的情妇。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [siːm] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] , ['mɒdɪst] .
a mighty pretty woman , and seems , but is not , modest .
一个 强大的 漂亮的 女士 , 和 似乎 , 但 是 不是 , 谦虚的 .

她是一位非常漂亮的女人，表面上看起来很谦虚，但实际上并非如此。

[hɪə(r)] [tʊk] [ʌp] [nɛp] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ,
Here took up Knepp into our coach , and all of us with her to her lodgings ,
这里 采取 向上 克内普 进入 我们的 教练 , 和 全部 的 我们 和 她 到 她 住宿 ,

克内普带着我们上了马车，我们也跟着她去了她的住处。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kɒmz] ['bænɪstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
and thither comes Bannister with a song of hers ,
和 那里 来 栏干 和 一个 歌曲 的 她的 ,

班尼斯特带着她的一首歌出现了，

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [set] [ɪn][sɜː(r)] [tʃɑːlz] - [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
that he hath set in Sir Charles Sidly's play for her , which is ,
那 他 有 放 在 先生 查尔斯 - 玩 为了 她 , 哪个 是 ,

他为她创作的剧本是查尔斯·西德利爵士的，剧本内容是：

[ai] [θɪŋk] , [bʌt; bət] ['veri] ['miːnli] [set] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,
I think , but very meanly set ; but this he did , before us , teach her ,
我 思考 , 但 非常 卑鄙地 放 ; 但 这 他 做过 , 前 我们 , 教 她 ,

我想，虽然他很卑微，但他确实在我们面前教了她这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] , ['sɪli] , [ʃɔːt] [eə] , [ʃiː; ʃi] [lɜːnt] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)ntli] .
and it being but a slight , silly , short ayre , she learnt it presently .
和 它 存在 但 一个 轻微 , 愚蠢的 , 短的 艾尔 , 她 学会了 它 目前 .

而这只是一首轻描淡写、愚蠢又短暂的歌，她很快就学会了。

[bʌt; bət][ai][dɪd][get][hɪm][tuː; tə] [prɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ekəʊ][ɪn] " [ðə; ði] ['tempɪst] ,
But I did get him to prick me down the notes of the Echo in " The Tempest ,
但 我 做过 得到 他 到 刺 我 向下 这 笔记 的 这 回声 在 " 这 暴风雨 ,

但我确实让他帮我敲下了《暴风雨》中回声的音符，

" [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
" which pleases me mightily .
" 哪个 请 我 非常 .

这让我非常高兴。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [heɪnz] , [ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] ['dɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['sɪv(ə)l][mæn] ,

Here was also Haynes , the incomparable dancer of the King's house , and a seeming civil man ,

这里 曾是 还 海恩斯 , 这 无与伦比 舞蹈家 的 这 国王学院 房子 , 和 一个 似乎 民用 男人 ,

这里还有海恩斯，他是国王宫廷里无与伦比的舞者，表面上是一位彬彬有礼的人。

[ænd; ənd] [sɪŋz] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒn] , [wiː; wi] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['mærəʊbəʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

and sings pretty well , and they gone , we abroad to Marrowbone , and there walked in the garden ,

和 唱歌 漂亮的 出色地 , 和 他们 已消失 , 我们 国外 到 骨髓 , 和 那里 步行 在 这 花园 ,

他唱歌很好听，他们走了之后，我们去了马罗伯恩，在那里的花园里散步。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

the first time I ever was there ; and a pretty place it is ,

这 第一的 时间 我 曾经 曾是 那里 ; 和 一个 漂亮的 地方 它 是 ,

我第一次去那里；那真是一个美丽的地方。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] [naɪn][æt; ət] [naɪt] ,

and here we eat and drank and stayed till 9 at night ,

和 这里 我们 吃 和 喝 和 入住 直到 9 在 夜晚 ,

我们在这里吃喝玩乐，一直待到晚上九点。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [baɪ] ['muːnʃaɪn] . . . .

and so home by moonshine . . . .

和 所以 家 经过 私酿酒 . . . .

于是，他们借着私酿酒回家了……

[ænd; ənd][səʊ][set]['mɪsɪz] . [nɛp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][rest] ,

And so set Mrs . Knepp at her lodging , and so the rest ,

和 所以 放 太太 . 克内普 在 她 住宿 , 和 所以 这 休息 ,

于是，克内普太太被安排到她的住处，其他人也一样。

[ænd; ənd][ai][həʊm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə][bed] .

and I home talking with a great deal of pleasure , and so home to bed .

和 我 家 说 和 一个 伟大的 交易 的 乐趣 , 和 所以 家 到 床 .

我兴致勃勃地和家人聊天回家，然后就上床睡觉了。

8th .

8th .

8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Up , and to the office , where busy all the morning .

向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后，前往办公室，整个上午都很忙。

[tə'wɔːdz] [nuːn] [ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] [dɪd] [sɪt] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [lɑːst] [naɪt] ,

Towards noon I to Westminster and there understand that the Lords ' House did sit till eleven o'clock last night ,

向 中午 我 到 威斯敏斯特 和 那里 理解 那 这 领主 - 房子 做过 坐 直到 十一 点钟 最后的 夜晚 ,

临近中午时分，我去了威斯敏斯特，在那里了解到，上议院昨晚一直开会到晚上十一点。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmənz] ,

about the business in difference between them and the Commons ,

关于 这 商业 在 不同之处 之间 他们 和 这 公共领域 ,

关于他们与下议院之间的业务差异，

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] .
in the matter of the East India Company .
在 这 事情 的 这 东方 印度 公司 .

关于东印度公司的事。

[hɪə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][daind] ;
Here took a turn or two , and up to my Lord Crew's , and there dined ;
这里 采取 一个 转动 或者 二 , 和 向上 到 我的 主 船员 , 和 那里 用餐 ;

在这里转了一两圈，然后到了克鲁勋爵的住处，在那里吃了饭；

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [keɪs] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [ə; eɪ] [dʌl] ['feləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][tɔːk] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði]
where Mr . Case , the minister , a dull fellow in his talk , and all in the
在哪里 先生 . 案件 , 这 部长 , 一个 乏味的 同伴 在 他的 讲话 , 和 全部 在 这
[ˌprezbɪ'tɪəriən] ['mænə(r)] ;
Presbyterian manner ;
长老会 方式 ;

牧师凯斯先生说话枯燥乏味，而且举止完全是长老会式的；

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [təʊn] , [bʌt; bət] ['veri] [dʌl] .
a great deal of noise and a kind of religious tone , but very dull .
一个 伟大的 交易 的 噪音 和 一个 种类 的 宗教 语气 , 但 非常 乏味的 .

噪音很大，带着某种宗教色彩，但非常沉闷。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ai][tə'geðə(r)] .
After dinner my Lord and I together .
后 晚餐 我的 主 和 我 一起 .

晚饭后，我和主单独待在一起。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]
He tells me he hears that there are great disputes like to be at
他 讲述 我 他 听到 那 那里 是 伟大的 争议 喜欢 到 是 在
[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ,

他告诉我他听说有很多重大纠纷需要诉诸法庭，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fækʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [maɪ] ['leɪdi] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
between the factions of the two women , my Lady Castlemayne and Mrs .
之间 这 派系 的 这 二 女性 , 我的 女士 - 和 太太 .
['stjʊət] ,
Stewart ,
斯图尔特 ,

在卡斯尔梅恩夫人和斯图尔特夫人这两个女人的派系之间，

[huː] [ɪz] [naʊ] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [meɪd] ['sevrəl] ['pʌblɪk] ['vɪzɪts][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
who is now well again , and the King hath made several public visits to her ,
WHO 是 现在 出色地 再次 , 和 这 国王 有 制成 一些 民众 访问 到 她 ,

她现在已经康复，国王也曾多次公开探望她。

[ænd; ənd][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] : [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - - [haʊs] ,
and like to come to Court : the other is to go to Barkeshire - house ,
和 喜欢 到 来 到 法庭 : 这 其他 是 到 去 到 - - 房子 ,

一个喜欢来法院：另一个是去巴克郡府邸，

[wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] ['prɪvi] - [siːl] [ɪz] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)]
which is taken for her , and they say a Privy - Seal is passed for
哪个 是 已采取 为了 她 , 和 他们 说 一个 私处 - 海豹 是 通过了 为了
L5000 [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
L5000 for it .
L5000 为了 它 .

据说这枚印章是为她准备的，为此她支付了 5000 英镑。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɔːl] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['ruːɪn] .
He believes all will come to ruin .
他 相信 全部 将要 来 到 废墟 .

他认为一切终将走向毁灭。

[ðens] [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] ,
Thence I to White Hall , where the Duke of York gone to the Lords ' House ,
因此 我 到 白色的 大厅 , 在哪里 这 公爵 的 约克 已消失 到 这 领主 - 房子 ,

然后我去了白厅，约克公爵去了那里的上议院。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] - [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
where there is to be a conference on the Lords ' side to the Commons this afternoon ,
在哪里 那里 是 到 是 一个 会议 在 这 领主 - 边 到 这 公共领域 这 下午 ,

今天下午，上议院将与下议院举行一次会议。

['gɪvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['riːz(ə)nz] , [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ;
giving in their Reasons , which I would have been at , but could not ;
给予 在 他们的 原因 , 哪个 我 会 有 到过 在 , 但 可以 不是 ;

他们给出了理由，我本来也想这样做，但却没能做到；

[fɔː(r); fə(r)] , ['gəʊɪŋ][baɪ][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ðeə(r)] ['braʊnkər] , ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ren] ,
for , going by direction to the Prince's chamber , there Brouncker , W . Pen , and Mr . Wren ,
为了 , 去 经过 方向 到 这 王子的 房间 , 那里 布朗克 , W . 笔 , 和 先生 . 鹪 ,

因为，按照指示前往王子的房间，那里有布朗克、W·彭和雷恩先生，

[ænd; ənd][ai] , [met] , [ænd; ənd][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
and I , met , and did our business with the Duke of York .
和 我 , 遇见 , 和 做过 我们的 商业 和 这 公爵 的 约克 .

我与约克公爵会面并洽谈了业务。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [pleɪ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['pɒzətɪv] [æt; ət] - [ɔːl] , — [" [ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnənt] .
to see how this play of Sir Positive At - all , — [" The Impertinents .
到 看 如何 这 玩 的 先生 积极的 在 - 全部 , — [" 这 不敬 .

看看这位“绝对积极的爵士”的戏剧——[“无礼者”。

"] — [ɪn]
"] — in
"] — 在

"]-在

[ə'bjuːs][ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɒbət] ['haʊəd] , [duː; də] [teɪk] , [ɔːl][ðə; ði] [duːks] [ænd; ənd] ['evri] ['bɑːdiz] [tɔːk] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ,
abuse of Sir Robert Howard , do take , all the Duke's and every body's talk being of that ,
虐待 的 先生 罗伯特 霍华德 , 做 拿 , 全部 这 公爵的 和 每一个 身体的 讲话 存在 的 那 ,

罗伯特·霍华德爵士遭到辱骂，请听听公爵和所有人对此的议论。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [mɔː(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] ['neɪtʃə(r)] ,
and telling more stories of him , of the like nature ,
和 讲述 更多的 故事 的 他 , 的 这 喜欢 自然 ,

并讲述更多关于他的故事，性质类似。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] [tɔːk] , [ænd; ənd] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz][məʊst][ɪg'zæktli]
that it is now the town and country talk , and , they say , is most exactly
那 它 是 现在 这 镇 和 国家 讲话 , 和 , 他们 说 , 是 最多 确切地
[truː] .
true .
真的 .

现在这成了城里城外人们谈论的话题，而且，他们说，这完全属实。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪm'self] [sed] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][træp] - [bɔːl] [ɪz] [truː] ,
The Duke of York himself said that of his playing at trap - ball is true ,
这 公爵 的 约克 他自己 说 那 的 他的 玩耍 在 陷阱 - 球 是 真的 ,

约克公爵本人也说过，他打飞碟射击比赛是真的。

[ænd; ənd][təʊld] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪm] .
and told several other stories of him .
和 讲述 一些 其他 故事 的 他 .

还讲述了他的其他几个故事。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , ['braʊnkər] , [pen] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt]
This being done , Brouncker , Pen , and I to Brouncker's house , and there sat
这 存在 完毕 , 布朗克 , 笔 , 和 我 到 - 房子 , 和 那里 卫星
[ænd; ənd] [tɔːkt] ,
and talked ,
和 谈话 ,

事情办妥后，布朗克、彭和我去了布朗克家，坐在那里聊天。

[ai] ['ɑːskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
I asking many questions in mathematics to my Lord ,
我 问 许多 问题 在 数学 到 我的 主 ,

我向我的主提出了许多数学问题，

[wɪtʃ] [hiː; hi][duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː][ɪn] ,
which he do me the pleasure to satisfy me in ,
哪个 他 做 我 这 乐趣 到 满足 我 在 ,

他让我感到愉悦，并满足了我的需求。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][dræŋk][ænd; ənd][səʊ] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]['dʌbljuː] . [pen]
and here we drank and so spent an hour , and so W . Pen
和 这里 我们 喝 和 所以 花费 一个 小时 , 和 所以 W . 笔
[ænd; ənd][ai] [həʊm] ,
and I home ,
和 我 家 ,

于是我们在这里喝了酒，待了一个小时，然后我和W. Pen就回家了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [wɪð] ['dʌbljuː] . [pen][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ai] [həʊm] [ænd; ənd]
and after being with W . Pen at his house an hour , I home and
和 后 存在 和 W . 笔 在 他的 房子 一个 小时 , 我 家 和
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

在 W. Pen 家待了一个小时后，我回家睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][sæt] .
Up , and to the office , where all the morning we sat .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 我们 卫星 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[hɪə(r)] [ai] [fɜːst] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæθ] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [tʃaɪld] ,
Here I first hear that the Queene hath miscarryed of a perfect child ,
这里 我 第一的 听到 那 这 奎恩 有 - 的 一个 完美的 孩子 ，

我在这里第一次听说王后流产了，她生的是一个完美的孩子。

['biːɪŋ] [gɒn] [ə'baʊt] [ten] [wiːks] , [wɪtʃ] [duː; də] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [kən'siːv] ,
being gone about ten weeks , which do shew that she can conceive ,
存在 已消失 关于 十 周 ， 哪个 做 展示 那 她 能 构想 ，

已经离开大约十周了，这表明她有怀孕的能力。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [brɪŋ] [fɔːθ] .
though it be unfortunate that she cannot bring forth .
尽管 它 是 不幸 那 她 不能 带来 前进 .

虽然很遗憾她无法生育。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [lɑːst] [naɪt] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] , ['dɑːnsɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ,
Here we are told also that last night the Duchesse of Monmouth , dancing at her lodgings ,
这里 我们 是 讲述 还 那 最后的 夜晚 这 公爵夫人 的 蒙茅斯 ， 跳舞 在 她 住宿 ，

这里还提到，昨晚蒙茅斯公爵夫人在她的住所跳舞，

[hæθ] [spreɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [θaɪ] .
hath sprained her thigh .
有 扭伤 她 大腿 .

她扭伤了大腿。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [sæt] [tɪl] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
Here we are told also that the House of Commons sat till five o'clock this morning ,
这里 我们 是 讲述 还 那 这 房子 的 公共领域 卫星 直到 五 点钟 这 早晨 ，

另有消息称，下议院今天早上开会到五点。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] ,
upon the business of the difference between the Lords and them ,
之上 这 商业 的 这 不同之处 之间 这 领主 和 他们 ，

关于上议院议员与他们之间的分歧，

[rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [raɪz] , [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
resolving to do something therein before they rise , to assert their privileges .
解决 到 做 某物 其中 前 他们 上升 ， 到 断言 他们的 特权 .

决心在他们起义之前采取行动，以维护他们的特权。

[səʊ] [ai] [æt; ət] [nuːn] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
So I at noon by water to Westminster ,
所以 我 在 中午 经过 水 到 威斯敏斯特 ，

于是我中午乘船前往威斯敏斯特。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [ðiːz] [tuː] ['aʊəz] ,
and there find the King hath waited in the Prince's chamber these two hours ,
和 那里 寻找 这 国王 有 等待 在 这 王子的 房间 这些 二 小时 ，

原来国王已经在王子的房间里等了两个小时了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and the Houses are not ready for him .
和 这 房屋 是 不是 准备好 为了 他 .

众议院还没有为他做好准备。

[ðə; ði] ['kɒmənz] ['hævɪŋ] [sent] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [dɪ'beɪt] [ˌðeər'ɪn] [ðə; ði][lɑːst] [naɪt]
The Commons having sent this morning , after their long debate therein the last night
这 公共领域 拥有 发送 这 早晨 ， 后 他们的 长的 辩论 其中 这 最后的 夜晚
, [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] ,
, to the Lords ,
， 到 这 领主 ，

下议院在昨晚进行了长时间的辩论后，于今天上午将以下内容提交给了上议院：

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [θɪŋk] [ðə; ði]['əʊnli][ɪk'spiːdiənt] [left][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['juːnəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
that they do think the only expedient left to preserve unity between the two
那 他们 做 思考 这 仅有的 权宜 左边 到 保存 统一 之间 这 二
['haʊzɪz] [ɪz] ,
Houses is ,
房屋 是 ，

他们认为，维持两院团结的唯一权宜之计是：

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə]['eni] [prə'siːdɪŋz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [leɪt] ['dʒʌdʒmənt] [ə'genst]
that they do put a stop to any proceedings upon their late judgement against
那 他们 做 放 一个 停止 到 任何 诉讼程序 之上 他们的 晚的 判断 反对
[ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
the East India Company ,
这 东方 印度 公司 ，

他们在对东印度公司作出迟来的判决后，停止了所有诉讼程序。

[tɪl] [ðeə(r)][nekst] ['miːtɪŋ] ;
till their next meeting ;
直到 他们的 下一个 会议 ；

直到他们下次见面；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːdz] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]
to which the Lords returned answer that they would return answer to them by
到 哪个 这 领主 返回 回答 那 他们 会 返回 回答 到 他们 经过
[ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
a messenger of their own ,
一个 信使 的 他们的 自己的 ，

对此，上议院议员们答复说，他们将派遣自己的使者答复他们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nɒt] ['prez(ə)ntli] ['duːɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn'fleɪmd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
which they not presently doing , they were all inflamed , and thought it
哪个 他们 不是 目前 正在做 ， 他们 是 全部 发炎的 ， 和 想法 它
[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [trɪk] ,
was only a trick ,
曾是 仅有的 一个 诡计 ，

但他们当时并没有这样做，他们都怒火中烧，认为这只是个骗局。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [sə'spens] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] - [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,
to keep them in suspense till the King come to adjourne them ; and ,
到 保持 他们 在 悬念 直到 这 国王 来 到 - 他们 ； 和 ，

让他们一直处于焦急等待中，直到国王前来宣布休会；并且，

[səʊ] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [luːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðəm'selvz] [raɪt] ,
so , rather than lose the opportunity of doing themselves right ,
所以 ， 相当 比 失去 这 机会 的 正在做 他们自己 正确的 ，

所以，与其错失改正错误的机会，

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [greɪt] ['fjʊəri] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [vəʊt] :
they presently with great fury come to this vote :
他们 目前 和 伟大的 愤怒 来 到 这 投票 ：

他们现在怀着极大的愤怒进行投票：

" [ðæt] [huːˈevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz]
" That whoever should assist in the execution of the judgement of the Lords
" 那 谁 应该 协助 在 这 执行 的 这 判断 的 这 领主
[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
against the Company ,
反对 这 公司 ,

“凡协助执行上议院对公司判决者，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [held] [biˈtreiə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlibətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ,
should be held betrayers of the liberties of the people of England ,
应该 是 握住 背叛者 的 这 自由 的 这 人们 的 英格兰 ,

应该被视为背叛英国人民自由的叛徒。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] .
and of the privileges of that House .
和 的 这 特权 的 那 房子 .

以及该院的特权。

" [ðɪs] [ðə; ði] [lɔːdz] [hæd; həd][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][mæd][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ;
" This the Lords had notice of , and were mad at it ;
" 这 这 领主 有 注意 的 , 和 是 疯狂的 在 它 ;

“上议院议员们已经注意到此事，并且对此感到愤怒；

[ænd; ənd][səʊ] [kənˈtɪnjuːd] [dɪˈbeɪtɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmənz] , [tɪl]
and so continued debating without any design to yield to the Commons , till
和 所以 持续 辩论 没有 任何 设计 到 屈服 到 这 公共领域 , 直到
[ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] [ɪn] ,
the King come in ,
这 国王 来 在 ,

于是，双方继续辩论，丝毫没有向下议院让步的打算，直到国王到来。

[ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmənz] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət] [ˈsɪli]
and sent for the Commons , where the Speaker made a short but silly
和 发送 为了 这 公共领域 , 在哪里 这 扬声器 制成 一个 短的 但 愚蠢的
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

然后召集下议院，议长在会上发表了一段简短但愚蠢的演讲。

[əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm] L300 , - ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [bɪls] , [ðeə(r)] [ˈtaɪtlz] [wɜː(r); wə(r)]
about their giving Him L300 , 000 ; and then the several Bills , their titles were
关于 他们的 给予 他 L300 , - ; 和 然后 这 一些 账单 , 他们的 标题 是
[riːd] ,
read ,
读 ,

关于他们向他捐赠30万英镑的事情；然后宣读了各项法案及其标题，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [əˈsent] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [tɜːmz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)]
and the King's assent signified in the proper terms , according to the nature
和 这 国王学院 同意 表示 在 这 恰当的 条款 , 根据 到 这 自然
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɪls] ,
of the Bills ,
的 这 账单 ,

国王的同意以适当的措辞，按照法案的性质表示。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [əˈbaʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈpʌblɪk] [bɪls] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ˈpraɪvət]
of which about three or four were public Bills , and seven or eight private
的 哪个 关于 三 或者 四 是 民众 账单 , 和 七 或者 八 私人的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

其中约有三四项是公共法案，七八项是私人法案。

[ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [ə'genst]
the additional Bills for the building of the City and the Bill against
这 额外的 账单 为了 这 建筑 的 这 城市 和 这 账单 反对
[kən'ventikl] ['biːɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Conventicles being none of them .
秘密集会 存在 没有任何 的 他们 .

建设城市的附加法案和禁止秘密集会的法案都不在其中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['sɪli] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [θæŋks]
The King did make a short , silly speech , which he read , giving them thanks
这 国王 做过 制作 一个 短的 , 愚蠢的 演讲 , 哪个 他 读 , 给予 他们 谢谢
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ,
for the money ,
为了 这 钱 ,

国王发表了一段简短而滑稽的讲话，他朗读了稿子，感谢他们捐赠的钱财。

[wɪtʃ] [naʊ] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][dɪd] [bɪ'liːv] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz]
which now , he said , he did believe would be sufficient , because there was
哪个 现在 , 他 说 , 他 做过 相信 会 是 充足的 , 因为 那里 曾是
[piːs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] ,
peace between his neighbours ,
和平 之间 他的 邻居 ,

他说，现在他相信这已经足够了，因为他的邻居之间和平相处。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][slɜː(r)] , [mɪ'θɔːt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənz] ;
which was a kind of a slur , methought , to the Commons ;
哪个 曾是 一个 种类 的 一个 污点 , 我的想法 , 到 这 公共领域 ;

我认为，这对下议院来说是一种侮辱；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and that he was sorry for what he heard of difference between the
和 那 他 曾是 对不起 为了 什么 他 听到 的 不同之处 之间 这
[tuː] ['haʊzɪz] ,
two Houses ,
二 房屋 ,

他为自己听到的两院之间的分歧感到遗憾。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [ðeə(r)] - [wʊd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv]
but that he hoped their recesse would put them into a way of
但 那 他 希望 他们的 - 会 放 他们 进入 一个 方式 的
[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ;
accommodation ;
住宿 ;

但他希望他们的休整能让他们找到一种妥协的方式；

[ænd; ənd][səʊ] [ɐdʒ'ɜːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] 9th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌrekə'lektɪd]
and so adjourned them to the 9th of August , and then recollected
和 所以 休会 他们 到 这 9th 的 八月 , 和 然后 回忆
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

于是他将庭审延期至8月9日，然后让自己冷静下来。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] 11th ; [səʊ] [ɪm'pɜːfɪkt] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [hiː; hi][ɪz] .
and told them the 11th ; so imperfect a speaker he is .
和 讲述 他们 这 11th ; 所以 不完善 一个 扬声器 他 是 .

他告诉他们11号；他的口才实在太差了。

[səʊ][ðə; ði] ['kɒmənz] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ədʒ'ɜːnd] ; [ænd; ənd]
So the Commons went to their House , and forthwith adjourned ; and
所以 这 公共领域 去 到 他们的 房子 ， 和 立即 休会 ； 和
[ðə; ði] [lɔːdz] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] [haʊs] ,
the Lords resumed their House ,
这 领主 恢复 他们的 房子 ，

于是下议院回到议院，随即休会；上议院也恢复了议事。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ænd; ənd][sæt][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ,
the King being gone , and sat an hour or two after , but what they did ,
这 国王 存在 已消失 ， 和 卫星 一个 小时 或者 二 后 ， 但 什么 他们 做过 ，

国王离开后，他们又坐了一两个小时，但他们做了什么呢?

[ai] ['kænɒt] [tel] ; [bʌt; bət] ['evri] ['bɒdi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [kə'mɪt] [sɜː(r)] ['ændruː] ['rɪkɑːrd] ,
I cannot tell ; but every body expected they would commit Sir Andrew Rickard ,
我 不能 告诉 ； 但 每一个 身体 预期的 他们 会 犯罪 先生 安德鲁 里克德 ，

我无法断言；但所有人都预料到他们会将安德鲁·里克德爵士绳之以法。

[sɜː(r)]['sæmjʊəl] - , ['mɪstə(r)] . [buːn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [wɪn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
Sir Samuel Barnardiston , Mr . Boone , and Mr . Wynne , who were all
先生 塞缪尔 - ， 先生 . 布恩 ， 和 先生 . 温妮 ， WHO 是 全部
[ðeə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn] ,
there , and called in ,
那里 ， 和 称为 在 ，

塞缪尔·巴纳迪斯顿爵士、布恩先生和温恩先生当时都在场，并被叫了进来。

[ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] , [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn]['rɑːbɪnsən][ai][left]
upon their knees , to the bar of the House ; and Sir John Robinson I left
之上 他们的 膝盖 ， 到 这 酒吧 的 这 房子 ； 和 先生 约翰 罗宾逊 我 左边
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ，

他们跪在议会大厅的吧台前；约翰·罗宾逊爵士就留在那里。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
endeavouring to prevent their being committed to the Tower ,
努力 到 防止 他们的 存在 坚定的 到 这 塔 ，

竭力阻止他们被送往伦敦塔，

[lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˌðeə'baɪ] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [vəʊt]
lest he should thereby be forced to deny their order , because of this vote
免得 他 应该 从而 是 强制 到 否定 他们的 命令 ， 因为 的 这 投票
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] ,
of the Commons ,
的 这 公共领域 ，

以免他因此被迫拒绝他们的命令，因为下议院的这次投票结果，

[weər'ɒv] [hiː; hi][ɪz][wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['ɑːdi] [keɪs] .
whereof he is one , which is an odde case .
其中 他 是 一 ， 哪个 是 一个 奇德 案件 .

他就是其中之一，这真是一个奇特的例子。

[[ðɪs] " [ɒd] [keɪs] " [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['skɪnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] .
[This " odd case " was that of Thomas Skinner and the East India Company .
[这 " 奇怪的 案件 " 曾是 那 的 托马斯 斯金纳 和 这 东方 印度 公司 .

[这个“奇特的案例”指的是托马斯·斯金纳和东印度公司。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [rælf] , [ðə; ði] ['kɒmənz] [hæd; həd] ['ɔːdəd] ['skɪnə(r)] , [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːdʒ(ə)nt] - [æt; ət] - [ɑːmz] ,
According to Ralph , the Commons had ordered Skinner , the plaintiff , into the custody of the Serjeant - at - Arms ,
根据 到 拉尔夫 , 这 公共领域 有 订购 斯金纳 , 这 原告 , 进入 这 保管 的 这 中士 - 在 - 武器 ,

据拉尔夫称，下议院已下令将原告斯金纳交由警卫官拘留。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːdz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][sɜː(r)]['sæmjʊəl] - , ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
and the Lords did the same by Sir Samuel Barnadiston , deputy - governor of the company ,
和 这 领主 做过 这 相同的 经过 先生 塞缪尔 - , 副 - 州长 的 这 公司 ,

上议院也对公司副总督塞缪尔·巴纳迪斯顿爵士采取了同样的做法。

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] [sɜː(r)] ['ændruː] ['rɪkɑːrd] , ['mɪstə(r)] . ['roʊlənd] [gwɪn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] [buːn] . — [biː] .]
as likewise Sir Andrew Rickard , Mr . Rowland Gwynn , and Mr . Christopher Boone . — B .]
作为 同样地 先生 安德鲁 里克德 , 先生 . 罗兰 格温 , 和 先生 . 克里斯托弗 布恩 . — B .]

同样如此的还有安德鲁·里克德爵士、罗兰·格温先生和克里斯托弗·布恩先生。——B.]

[ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] [tə'vɜːrn] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ,
Thence I to the Rose Taverne in Covent Garden ,
因此 我 到 这 玫瑰 小酒馆 在 科文特 花园 ,

然后我去了科文特花园的玫瑰酒馆，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʊlɪt] [ænd; ənd] [daind] [ɔːl] [ə'ləʊn] , ['biːɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ,
and there sent for a pullet and dined all alone , being to meet Sir W . Pen ,
和 那里 发送 为了 一个 小母鸡 和 用餐 全部 独自的 , 存在 到 见面 先生 W . 笔 ,

于是，他叫人牵来一只小母鸡，独自一人在那里用餐，之后要去见W·彭爵士。

[huː] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
who by and by come , and he and I into the King's house ,
WHO 经过 和 经过 来 , 和 他 和 我 进入 这 国王学院 房子 ,

过了一会儿，他们来了，我和他一起进了王宫。

[ænd; ənd][ðeə(r)] " [ðə; ði] - ['trædʒədi] , " [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] , [bʌt; bət] [nɛp] [nɒt] [ðeə(r)] ;
and there " The Mayd's Tragedy , " a good play , but Knepp not there ;
和 那里 " 这 - 悲剧 , " 一个 好的 玩 , 但 克内普 不是 那里 ;

还有《侍女的悲剧》，一部好剧，但克内普没有参演；

[ænd; ənd][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [frɒm; frəm][maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [æt; ət]['dɪnə(r)] ,
and my head and eyes out of order , the first from my drinking wine at dinner ,
和 我的 头 和 眼睛 出去 的 命令 , 这 第一的 从 我的 喝 葡萄酒 在 晚餐 ,

我的头和眼睛都不舒服，首先是因为晚餐时喝了酒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [mʌtʃ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and the other from my much work in the morning .
和 这 其他 从 我的 很多 工作 在 这 早晨 .

另一部分则来自我上午繁重的工作。

[ðens] ['pɑːtɪd] ,
Thence parted ,
因此 分手了 ,

于是他们就此分别。

[ænd; ənd][ai] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [blæk] [sɪlk]
and I towards the New Exchange and there bought a pair of black silk
和 我 向 这 新的 交换 和 那里 买 一个 一对 的 黑色的 丝绸
[s'tɒkɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊzjɝz] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] ['veri] ['prɪti] ['wʊmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
stockings at the hosier's that hath the very pretty woman to his wife ,
长筒袜 在 这 霍西尔 那 有 这 非常 漂亮的 女士 到 他的 妻子 ,

于是我去了新交易所，在那里，我在一家袜子店买了一双黑色丝袜，那家店的老板娘是一位非常漂亮的女士，她后来成了老板的妻子。

[ə'baʊt] [ten] [dɔːz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'diːd] ['veri] ['prɪti] ,
about ten doors on this side of the ' Change , and she is indeed very pretty ,
关于 十 门 在 这 边 的 这 - 改变 , 和 她 是 的确 非常 漂亮的 ,

她住在“变革”这边大约十户人家的地方，而且她确实很漂亮。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['tɔːkɪŋ] ['wʊmən] [baɪ] [wɒt] [ai] [hɜːd] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ðeə(r)] .
but I think a notable talking woman by what I heard to others there .
但 我 思考 一个 值得注意的 说 女士 经过 什么 我 听到 到 其他的 那里 .

但据我向其他人了解的情况来看，她是一位很健谈的女性。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] ,
Thence to Westminster Hall , where I hear the Lords are up ,
因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 听到 这 领主 是 向上 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，我听说上议院正在那里开会。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
but what they have done I know not ,
但 什么 他们 有 完毕 我 知道 不是 ,

但我不知道他们做了什么。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
and so walked toward White Hall and thence by water to the Tower ,
和 所以 步行 朝向 白色的 大厅 和 因此 经过 水 到 这 塔 ,

于是他们朝白厅走去，然后经水路到达伦敦塔。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ;
and so home and there to my letters , and so to Sir W . Pen's ;
和 所以 家 和 那里 到 我的 信件 , 和 所以 到 先生 W . 笔的 ;

于是，我回到家，开始写信，然后又写信给 W. Pen 爵士；

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [tɔːk] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['laʊðər] , [huː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and there did talk with Mrs . Lowther , who is very kind to me ,
和 那里 做过 讲话 和 太太 . 洛瑟 , WHO 是 非常 种类 到 我 ,

我还和洛瑟太太谈了谈，她对我非常友善。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
more than usual , and I will make use of it .
更多的 比 通常 , 和 我 将要 制作 使用 的 它 .

比平时多得多，我会好好利用它。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [drɔː] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [duː; də][æz; əz] [wel] , [ɪf] [nɒt] ['betə(r)] ,
She begins to draw very well , and I think do as well , if not better ,
她 开始 到 画 非常 出色地 , 和 我 思考 做 作为 出色地 , 如果 不是 更好的 ,

她开始画画，而且画得非常好，我认为她画得也很好，甚至更好。

[ðæn; ðən][maɪ] [waɪf] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] , [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ,
than my wife , if it be true that she do it herself , what she shews me ,
比 我的 妻子 , 如果 它 是 真的 那 她 做 它 她自己 , 什么 她 展示 我 ,

如果她真的亲力亲为，那她给我看的那些事，比我妻子做的还要糟糕。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][maɪ] [hed] - [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði][waɪn][ai][dræŋk][tuː; tə] - [deɪ] ,
and so to bed , and my head akeing all night with the wine I drank to - day ,
和 所以 到 床 , 和 我的 头 - 全部 夜晚 和 这 葡萄酒 我 喝 到 - 天 ,

于是我就上床睡觉了，但今天喝的酒让我整晚头疼不已。

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [ɪl] .
and my eyes ill .
和 我的 眼睛 患病的 .

我的眼睛也不舒服。

[səʊ] [leɪ] [lɒŋ] , [maɪ] [hed] ['prɪti] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So lay long , my head pretty well in the morning .
所以 躺 长的 , 我的 头 漂亮的 出色地 在 这 早晨 .

所以，我睡了很久，早上起来头也感觉好多了。

10th ([lɔːdz] [deɪ]) .
10th (Lord's day) .
10th (主场 天) .

10日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðeə(r)][tuː; tə][duː; də] , ['bɪznəs] [tɪl] [tʃɜːtʃ] [taɪm] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,
Up , and to the office , there to do , business till church time , when Mr . Shepley ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 那里 到 做 , 商业 直到 教会 时间 , 什么时候 先生 . 谢普利 ,

起床后，他去办公室处理公务，直到做礼拜的时间，这时谢普利先生……

['njuːli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] ['mætəz] ,
newly come to town , come to see me , and we had some discourse of all matters ,
新 来 到 镇 , 来 到 看 我 , 和 我们 有 一些 话语 的 全部 事情 ,

他刚到镇上，来看我，我们谈了很多事情。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [kənsɝːnmənts] ,
and particularly of my Lord Sandwich's concernments ,
和 特别 的 我的 主 三明治 担忧 ,

尤其是我桑威治勋爵所关心的事，

[ænd; ənd][hɪə(r)][dɪd][baɪ][ðə; ði][baɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [siːm] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] — [['leɪdi] ['sænwɪtʃ] .] — [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ,
and here did by the by as he would seem tell me that my Lady — [Lady Sandwich .] — had it in her thoughts ,
和 这里 做过 经过 这 经过 作为 他 会 似乎 告诉 我 那 我的 女士 — [女士 三明治 .] — 有 它 在 她 想法 ,

而且他似乎还顺便告诉我，我的夫人——[三明治夫人]——心里有这么想的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] , ['bɒrəʊ] L100 [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt][dɪ'kleə(r)] ['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ,
if she had occasion , to , borrow L100 of me , which I did not declare any opposition to ,
如果 她 有 场合 , 到 , 借 L100 的 我 , 哪个 我 做过 不是 宣布 任何 反对 到 ,

如果她有必要向我借100英镑，而我没有表示反对，

[ðəʊ] [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] [lɒst] .
though I doubt it will be so much lost .
尽管 我 怀疑 它 将要 是 所以 很多 丢失的 .

不过我怀疑损失不会那么大。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [maɪ] ['leɪdi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But , however , I will not deny my Lady , if she ask it , whatever comes of it ,
但 , 然而 , 我 将要 不是 否定 我的 女士 , 如果 她 问 它 , 任何 来 的 它 ,

但是，如果夫人提出要求，无论结果如何，我都不会拒绝。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [lɒst] ; [bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [bɪgə(r)] [sʌm] .
though it be lost ; but shall be glad that it is no bigger sum .
尽管 它 是 丢失的 ; 但 将 是 高兴的 那 它 是 不 大 和 .

即便损失惨重，也应该庆幸损失的金额并不大。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [veks] [ˌem 'iː] [ðəʊ] ,
And yet it vexes me though ,
和 然而 它 烦恼 我 尽管 ,

然而，这件事却让我感到困扰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['ɪntuː] [maɪ] [hed] [sʌm; səm] [ˌæpri'henʃən] [wɒt]
and the more because it brings into my head some apprehensions what
和 这 更多的 因为 它 带来 进入 我的 头 一些 担忧 什么
['trʌb(ə)l] [ai] [meɪ] [hɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [wen] [maɪ] [lɔːd] ['kɒmz] [həʊm] ,
trouble I may here after be brought to when my Lord comes home ,
麻烦 我 可能 这里 后 是 带来 到 什么时候 我的 主 来 家 ,

而且，这让我更加担忧，当我的主回家时，我可能会面临怎样的困境。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [bɒndz] [wɪð] [hɪm] ,
if he should ask me to come into bonds with him ,
如果 他 应该 问 我 到 来 进入 债券 和 他 ,

如果他要求我与他签订债券，

[æz; əz] [ai] [fɪə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,
as I fear he will have occasions to make money ,
作为 我 害怕 他 将要 有 场合 到 制作 钱 ,

因为我担心他会有机会赚钱，

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɪt] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
but I hope I shall have the wit to deny it .
但 我 希望 我 将 有 这 有 到 否定 它 .

但我希望我有足够的智慧来否认这一点。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒmz] ['dʌbljuː] .
He being gone , I to church , and so home , and there comes W .
他 存在 已消失 , 我 到 教会 , 和 所以 家 , 和 那里 来 W .
['hjuːə(r)] [ænd; ənd] - ,
Hewer and Balty ,
休尔 和 - ,

他走后，我去教堂，然后回家，这时W·休厄尔和巴尔蒂来了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and by and by I sent for Mercer to come and dine with me ,
和 经过 和 经过 我 发送 为了 默瑟 到 来 和 用餐 和 我 ,

于是，我派人请默瑟来与我共进晚餐。

[ænd; ənd] ['prɪti] ['meri] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [fel] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] " ['kænait] - ,
and pretty merry , and after dinner I fell to teach her " Canite Jehovae ,
和 漂亮的 欢乐 , 和 后 晚餐 我 跌倒 到 教 她 " 坎尼特 - ,

她非常开心，晚饭后我开始教她“Canite Jehovae,

" [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tʃɜːtʃ]
" which she did a great part presently , and so she away , and I to church
" 哪个 她 做过 一个 伟大的 部分 目前 , 和 所以 她 离开 , 和 我 到 教会
,
,
,

"她很快就做了很多，然后她就走了，我去教堂了。"

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [həʊm] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [pen] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][æn; ən]
and from church home with my Lady Pen ; and , after being there an
和 从 教会 家 和 我的 女士 笔 ; 和 , 后 存在 那里 一个
['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ['tɔːkɪŋ] ,
hour or so talking ,
小时 或者 所以 说 ,

然后，我带着我的夫人彭恩从教堂回家；在那里聊了一个小时左右之后，

[ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['laʊðər] , [ænd; ənd][əʊld]['mɪsɪz] . ['wɪslə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]
I took her , and Mrs . Lowther , and old Mrs . Whistler , her
我 采取 她 , 和 太太 . 洛瑟 , 和 老的 太太 . 惠斯勒 , 她
['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
mother - in - law ,
母亲 - 在 - 法律 ,

我带上了她、洛瑟太太，还有她的婆婆惠斯勒老太太。

[baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['tʃɛlsi] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [tuː; tə] [sprɪŋ]
by water with great pleasure as far as Chelsy , and so back to Spring
经过 水 和 伟大的 乐趣 作为 远的 作为 切尔西 , 和 所以 后退 到 春天
['gɑːd(ə)n] ,
Garden ,
花园 ,

乘船愉快地一路走到切尔西，然后返回春园。

[æt; ət][fɒks] - [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
at Fox - hall , and there walked , and eat , and drank , and so to
在 狐狸 - 大厅 , 和 那里 步行 , 和 吃 , 和 喝 , 和 所以 到
['wɔːtə(r)] [ə'gen] ,
water again ,
水 再次 ,

在狐狸厅，他们走了走，吃了点东西，喝了点水，然后又去喝水。

[ænd; ənd][set] [daʊn] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][æt; ət][həʊm][æt; ət] ['dʌrəm] [jɑːd] :
and set down the old woman at home at Durham Yard :
和 放 向下 这 老的 女士 在 家 在 达勒姆 院子 :

然后把老妇人送回了达勒姆院的家：

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] ,
' and it raining all the way , it troubled us ; but , however ,
- 和 它 下雨 全部 这 方式 , 它 麻烦 我们 ; 但 , 然而 ,

"一路都在下雨，这让我们很烦恼；但是，

[maɪ] [kləʊk] [kept] [ˌjuː 'es][ɔːl][draɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
my cloak kept us all dry , and so home ,
我的 披风 保留 我们 全部 干燥 , 和 所以 家 ,

我的斗篷让我们都保持干燥，就这样，我们回到了家。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɔːf] [ðeə(r)][wiː; wi][dɪd][send][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][əʊld] [ʃuːz]
and at the Tower wharf there we did send for a pair of old shoes
和 在 这 塔 码头 那里 我们 做过 发送 为了 一个 一对 的 老的 鞋
[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['laʊðər] ,
for Mrs . Lowther ,
为了 太太 . 洛瑟 ,

我们在塔楼码头派人给洛瑟太太取了一双旧鞋。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [pʊl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] , [el] ['biːɪŋ] [pɜː] [ʃaɪ] ,
and there I did pull the others off and put them on , elle being peu shy ,
和 那里 我 做过 拉 这 其他的 离开 和 放 他们 在 , 艾莉 存在 peu 害羞的 ,

于是我就把其他的都脱下来自己穿上，因为她有点害羞。

[bʌt; bət][duː; də] [spiːk] [kɒn] ['maɪti] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][ˌem 'iː][pɔː(r)][suː]
but do speak con mighty kindness to me that she would desire me pour su
但 做 说话 康 强大的 仁慈 到 我 那 她 会 欲望 我 倒 苏
[mɑː'riː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . . . . .
mari if it were to be done . . . . .
玛丽 如果 它 是 到 是 完毕 . . . . .

但请你以极大的善意告诉我，如果可以的话，她会希望我为她丈夫祈祷……

[hɪə(r)] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] , [huː] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,
Here staid a little at Sir W . Pen's , who was gone to bed ,
这里 稳重 一个 小的 在 先生 W . 笔的 , WHO 曾是 已消失 到 床 ,

我在W·彭爵士家待了一会儿，他已经去睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
it being about eleven at night , and so I home to bed .
它 存在 关于 十一 在 夜晚 , 和 所以 我 家 到 床 .

当时大约是晚上十一点，所以我回家睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ə'ləʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to my office , where alone all the morning .
向上 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 独自的 全部 这 早晨 .

起床后，我回到办公室，独自一人度过了整个上午。

[ə'baʊt] [nuːn] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ]['kʌz(ə)n]['seərə] , [ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] - , ['njuːli] [kʌm] [aʊt]
About noon comes to me my cousin Sarah , and my aunt Livett , newly come out
关于 中午 来 到 我 我的 表哥 莎拉 , 和 我的 阿姨 - , 新 来 出去
[ɒv; əv] ['glɒstəʃə(r)] ,
of Gloucestershire ,
的 格洛斯特郡 ,

大约中午时分，我的表妹莎拉和刚从格洛斯特郡搬来的姨妈利维特来了。

[gʊd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ; [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ænd; ənd] [meɪd]
good woman , and come to see me ; I took them home , and made
好的 女士 , 和 来 到 看 我 ; 我 采取 他们 家 , 和 制成
[ðem; ðəm] [drɪŋk] ,
them drink ,
他们 喝 ,

好女人，来看我；我把她们带回家，让她们喝酒，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [steɪ] ['dɪnə(r)] , [ai] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] .
but they would not stay dinner , I being alone .
但 他们 会 不是 停留 晚餐 , 我 存在 独自的 .

但他们没有留下来吃晚饭，只剩我一个人。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [keɪt] [dʒɔɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
But here they tell me that they hear that this day Kate Joyce was to be
但 这里 他们 告诉 我 那 他们 听到 那 这 天 凯特 乔伊斯 曾是 到 是
['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [hɑːlɪŋʃt] ,
married to a man called Hollingshed ,
已婚 到 一个 男人 称为 霍林谢德 ,

但他们告诉我，他们听说凯特·乔伊斯今天要嫁给一个名叫霍林谢德的男人。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪn'diːd] [dɪd] [wʌns] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)]
whom she indeed did once tell me of , and desired me to enquire after
谁 她 的确 做过 一次 告诉 我 的 , 和 想要的 我 到 查询 后
[hɪm] .
him .
他 .

她确实曾经跟我提起过这个人，并希望我去打听他的下落。

[bʌt; bət] , [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] , [ai][duː; də][fɪə(r)] ,
But , whatever she said of his being rich , I do fear ,
但 , 任何 她 说 的 他的 存在 富有的 , 我 做 害怕 ,

但是，不管她说他很富有，我确实感到害怕。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ;
by her doing this without my advice , it is not as it ought to be ;
经过 她 正在做 这 没有 我的 建议 , 它 是 不是 作为 它 应该 到 是 ;

她未经我同意就这样做，这并不妥当；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bruːz] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [beɪk] .
but , as she brews , let her bake .
但 , 作为 她 酿造 , 让 她 烤 .

但是，在她煮咖啡的时候，就让她烘焙吧。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
They being gone , I to dinner with Balty and his wife ,
他们 存在 已消失 , 我 到 晚餐 和 - 和 他的 妻子 ,

他们走后，我和巴尔蒂夫妇共进晚餐。

[huː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm] ['dɛtfəd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
who is come to town to - day from Deptford to see us ,
WHO 是 来 到 镇 到 - 天 从 德普特福德 到 看 我们 ,

今天从德普特福德来镇上看我们的人是……

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['mɜːsə(r)] ,
and after dinner I out and took a coach , and called Mercer ,
和 后 晚餐 我 出去 和 采取 一个 教练 , 和 称为 默瑟 ,

晚饭后我出去坐长途汽车，给默瑟打了电话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði]
and she and I to the Duke of York's playhouse , and there saw " The
和 她 和 我 到 这 公爵 的 约克的 过家家 , 和 那里 锯 " 这
['tempɪst] ,
Tempest ,
暴风雨 ,

于是她和我去了约克公爵剧院，在那里看了《暴风雨》。

" [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [tuː] [ækts] , [ai] [went] [aʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hærɪs] ,
" and between two acts , I went out to Mr . Harris ,
" 和 之间 二 行为 , 我 去 出去 到 先生 . 哈里斯 ,

“在两幕演出间隙，我去找了哈里斯先生。”

[ænd; ənd][gɒt][hɪm][tuː; tə] [rɪ'piːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ekəʊ] , [waɪl] [ai] [rɪt]
and got him to repeat to me the words of the Echo , while I writ
和 得到 他 到 重复 到 我 这 字 的 这 回声 , 尽管 我 写
[ðem; ðəm] [daʊn] ,
them down ,
他们 向下 ,

然后让他把回声的话语复述给我听，我则把它们写下来。

['hævɪŋ] [traɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [rəʊt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [wen] [ai][hæd; həd] [dʌn]
having tried in the play to have wrote them ; but , when I had done
拥有 尝试 在 这 玩 到 有 写道 他们 ； 但 ，什么时候 我 有 完毕
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

我曾试图在剧本中写下它们；但是，当我写完之后，

['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][maɪ]['peɪpə(r)] , [ai][faɪnd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] [ðə; ði]
having done it without looking upon my paper , I find I could not read the
拥有 完毕 它 没有 寻找 之上 我的 纸 ，我 寻找 我 可以 不是 读 这
['blækled] .
blacklead .
黑铅 .

由于没有看纸就作答，我发现自己看不懂铅字。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [wɜːdz] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn]['gəʊɪŋ][ɪn] ['ðɪðə(r)] ,
But now I have got the words clear , and , in going in thither ,
但 现在 我 有 得到 这 字 清除 ， 和 ，在 去 在 那里 ，

但现在我已经明白了那些话的意思，并且，在进入那个世界时，

[hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['æktəz] [ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] [dresɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
had the pleasure to see the actors in their several dresses , especially the
有 这 乐趣 到 看 这 演员 在 他们的 一些 连衣裙 ， 尤其 这
['siːmən] [ænd; ənd]['mɒnstə(r)] ,
seamen and monster ,
海员 和 怪物 ，

有幸欣赏到演员们身着各种戏服的表演，尤其是扮演水手和怪物的演员。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [drəʊl] : [səʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪ] [ə'gen] .
which were very droll : so into the play again .
哪个 是 非常 滑稽 ：所以 进入 这 玩 再次 .

非常滑稽：于是又开始演戏了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['hæpənd] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
But there happened one thing which vexed me , which is ,
但 那里 发生 一 事物 哪个 烦恼 我 ， 哪个 是 ，

但有一件事让我很烦恼，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - ['wʊmən] [dɪd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [twelv]
that the orange - woman did come in the pit , and challenge me for twelve
那 这 橙子 - 女士 做过 来 在 这 坑 ， 和 挑战 我 为了 十二
['ɒrɪndʒɪz] ,
oranges ,
橙子 ，

那个穿橘子服的女人真的走进了果园，向我挑战，要我交出十二个橘子。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][maɪ]['ɔːdə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [pleɪ] , [æt; ət] [naɪt] ,
which she delivered by my order at a late play , at night ,
哪个 她 发表 经过 我的 命令 在 一个 晚的 玩 ， 在 夜晚 ，

她奉我的命令，在深夜的一场戏剧表演中交付了它。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][sʌm; səm] ['leɪdɪz] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ʌn'truː] ,
to give to some ladies in a box , which was wholly untrue ,
到 给 到 一些 女士们 在 一个 盒子 ， 哪个 曾是 完全 不属实 ，

把东西装在盒子里送给一些女士，这完全是谎言。

[bʌt; bət] [jet] [ʃiː; ʃi][swɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
but yet she swore it to be true .
但 然而 她 发誓 它 到 是 真的 .

但她却信誓旦旦地说这是真的。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ai][dɪd][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)]
But , however , I did deny it , and did not pay her ; but , for
但 , 然而 , 我 做过 否定 它 , 和 做过 不是 支付 她 ; 但 , 为了
['kwaɪət] , [dɪd] [bai] 4s .
quiet , did buy 4s .
安静的 , 做过 买 4s .

但是，我否认了这件事，也没有付钱给她；但是，为了保持安静，我买了 4 先令。

[wɜːθ] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət] 6d .
worth of oranges of her , at 6d .
值得 的 橙子 的 她 , 在 6d .

她价值 6 便士的橘子。

[ə; eɪ] - [piːs] .
a - piece .
一个 - 片 .

一块。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [fɜːst] [maɪ] [lɔːd] ['ɔːrmənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] ,
Here I saw first my Lord Ormond since his coming from Ireland ,
这里 我 锯 第一的 我的 主 奥蒙德 自从 他的 未来 从 爱尔兰 ,

我在这里第一次见到奥蒙德勋爵，他从爱尔兰来到这里之后，就一直在这里。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [eɪt] [deɪz] .
which is now about eight days .
哪个 是 现在 关于 八 天 .

到现在已经过去八天了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] , [ai] [tʊk] ['mɜːsə(r)][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [sprɪŋ] ['gɑːd(ə)n] ;
After the play done , I took Mercer by water to Spring Garden ;
后 这 玩 完毕 , 我 采取 默瑟 经过 水 到 春天 花园 ;

演出结束后，我乘船送默瑟去了春园；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [sæŋ] ,
and there with great pleasure walked , and eat , and drank , and sang ,
和 那里 和 伟大的 乐趣 步行 , 和 吃 , 和 喝 , 和 唱 ,
['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
making people come about us ,
制作 人们 来 关于 我们 ,

于是，他们兴高采烈地在那里散步、吃喝、唱歌，引得人们纷纷围拢过来。

[tuː; tə][hɪə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] [ðæt]
to hear us , and two little children of one of our neighbours that
到 听到 我们 , 和 二 小的 孩子们 的 一 的 我们的 邻居 那
['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ,
happened to be there ,
发生 到 是 那里 ,

听到我们说话的还有我们一位邻居家的两个小孩，他们当时正好也在场。

[dɪd] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['ɑːbə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɑːns] ['prɪtɪli] .
did come into our arbour , and we made them dance prettily .
做过 来 进入 我们的 乔木 , 和 我们 制成 他们 舞蹈 漂亮 .

它们来到了我们的凉亭，我们让它们跳了一段优美的舞蹈。

[səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)] , [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['lændɪd] ,
So by water , with great pleasure , down to the Bridge , and there landed ,
所以 经过 水 , 和 伟大的 乐趣 , 向下 到 这 桥 , 和 那里 登陆 ,

于是，我们愉快地乘水路来到桥边，并在那里登陆。

[ænd; ənd] [tʊk] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
and took water again on the other side ; and so to the Tower ,
和 采取 水 再次 在 这 其他 边 ; 和 所以 到 这 塔 ,

然后又从对岸取了水；就这样上了塔。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ai][maɪ'self] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd]
and I saw her home , I myself home to my chamber , and by and
和 我 锯 她 家 , 我 我 家 到 我的 房间 , 和 经过 和
[baɪ][tuː; tə][bed] .
by to bed .
经过 到 床 .

我看见她回家了，我自己也回到了自己的房间，然后上床睡觉了。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] , [ænd; ənd][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where we sat , and sat all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 , 和 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了下来，一直坐到上午。

[hɪə(r)] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɪn] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
Here Lord Anglesey was with us , and in talk about the late difference between
这里 主 安格尔西岛 曾是 和 我们 , 和 在 讲话 关于 这 晚的 不同之处 之间
[ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] ,
the two Houses ,
这 二 房屋 ,

安格尔西勋爵当时也在场，我们谈到了两院之间最近出现的分歧。

[duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [meɪ] [biː; bi][ɪn][æn; ən]['erə(r)] ,
do tell us that he thinks the House of Lords may be in an error ,
做 告诉 我们 那 他 思考 这 房子 的 领主 可能 是 在 一个 错误 ,

请告诉我们，他认为上议院可能犯了错误。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv]['skɪnə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [daut]
at least , it is possible they may , in this matter of Skinner ; and he doubts
在 至少 , 它 是 可能的 他们 可能 , 在 这 事情 的 斯金纳 ; 和 他 疑虑
[ðeɪ] [meɪ] ,
they may ,
他们 可能 ,

至少，在斯金纳这件事上，他们有可能这样做；但他怀疑他们是否真的会这样做。

[ænd; ənd][dɪd][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ə'genst] [ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz]
and did declare his judgement in the House of Lords against their proceedings
和 做过 宣布 他的 判断 在 这 房子 的 领主 反对 他们的 诉讼程序
[ˌðeər'ɪn] ,
therein ,
其中 ,

并在英国上议院宣布了针对他们诉讼程序的判决。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['hindəd] - [ə'rɪdʒɪnəli] ['kɔːzɪz] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [haʊs] ,
he having hindered 100 originall causes being brought into their House ,
他 拥有 受阻 - 原 原因 存在 带来 进入 他们的 房子 ,

他阻挠了最初一百项诉求被提交到他们的议院，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ə'pɒn] [dɪ'fendɪŋ] [ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] :
notwithstanding that he was put upon defending their proceedings :
虽然 那 他 曾是 放 之上 防守 他们的 诉讼程序 :

尽管他被委派为他们的诉讼进行辩护：

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ,
but that he is confident that the House of Commons are in the wrong ,
但 那 他 是 自信的 那 这 房子 的 公共领域 是 在 这 错误的 ,

但他确信下议院错了。

[ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] ['remədi] [æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ,
in the method they take to remedy an error of the Lords ,
在 这 方法 他们 拿 到 补救 一个 错误 的 这 领主 ,

在他们纠正上议院错误的方法中，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðeəz] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ɔːl] [laɪk] [keɪsɪz] ,
for no vote of theirs can do it ; but , in all like cases ,
为了 不 投票 的 他们的 能 做 它 ; 但 , 在 全部 喜欢 案例 ,

因为他们的任何投票都无法做到这一点；但是，在所有类似情况下，

[ðə; ði] ['kɒmənz] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [sent] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] ,
the Commons have done it by petition to the King , sent up to the Lords ,
这 公共领域 有 完毕 它 经过 请愿 到 这 国王 , 发送 向上 到 这 领主 ,

下议院通过向国王请愿，再由国王呈递上议院的方式完成了这项工作。

[ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][səʊ] [ri'dres] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [pə'tɪʃn]
and by them agreed to , and so redressed , as they did in the Petition
和 经过 他们 同意 到 , 和 所以 纠正 , 作为 他们 做过 在 这 请愿
[ɒv; əv] [raɪt] .
of Right .
的 正确的 .

他们同意并因此得到纠正，就像他们在权利请愿书中所做的那样。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [tel] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [tɔːkt] [ɒv; əv] ,
He says that he did tell them indeed , which is talked of ,
他 说道 那 他 做过 告诉 他们 的确 , 哪个 是 谈话 的 ,

他说他确实告诉了他们这件事，也就是人们谈论的那件事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd][veks][ðə; ði] ['kɒmənz] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] " ['dʒuːdəˌsiːz]['næti][et]
and which did vex the Commons , that the Lords were " Judices nati et
和 哪个 做过 烦恼 这 公共领域 , 那 这 领主 是 " 法官 纳蒂 等
- ['næti] ;
Conciliarii nati ;
- 纳蒂 ;

令下议院恼火的是，上议院是“本国司法和全国议会”；

" [bʌt; bət][ɔːl]['ʌðə(r)]['dʒʌdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['sæləri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmənz]
" but all other judges among us are under salary , and the Commons
" 但 全部 其他 法官 之中 我们 是 在下面 薪水 , 和 这 公共领域
[ðəm'selvz] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['weɪdʒɪz] ;
themselves served for wages ;
他们自己 服务 为了 工资 ;

但我们当中所有其他法官都是领薪水的，下议院议员本身也是领工资的；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] , [ɪn]['riːz(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['friːər]['dʒʌdʒɪz] .
and therefore the Lords , in reason , were the freer judges .
和 所以 这 领主 , 在 原因 , 是 这 更自由 法官 .

因此，从理性角度来看，上议院法官拥有更大的自由裁量权。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [kriːd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː]
At noon to dinner at home , and after dinner , where Creed dined with me
在 中午 到 晚餐 在 家 , 和 后 晚餐 , 在哪里 信条 用餐 和 我
,
,
,

中午到家吃晚饭，晚饭后，克里德和我一起用餐。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] , [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [weə(r)] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
he and I , by water to the Temple , where we parted ,
他 和 我 , 经过 水 到 这 寺庙 , 在哪里 我们 分手了 ,

他和我乘船前往圣殿，在那里我们分别了。

[ænd; ənd][ai][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleihaus] ,

and I both to the King's and Duke of York's playhouses ,

和 我 两个都 到 这 国王学院 和 公爵 的 约克的 游戏屋 ，

我曾去过国王剧院和约克公爵剧院，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['feɪsɪz][ai][kʊd; kəd][spaɪ] [ðæt] [ai] [njuː] ,

and there went through the houses to see what faces I could spy that I knew ,

和 那里 去 通过 这 房屋 到 看 什么 面孔 我 可以 间谍 那 我 知道 ，

于是我挨家挨户地走，看看能不能找到一些认识的人。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [nʌn] , [ai] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['mɪsɪz] .

and meeting none , I away by coach to my house , and then to Mrs .

和 会议 没有任何 ， 我 离开 经过 教练 到 我的 房子 ， 和 然后 到 太太 .

['mɜːrsərz] ,

Mercer's ,

默瑟的 ，

一个人也没遇到，我就乘马车回家，然后去了默瑟太太家。

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] - ['leɪdi][ai]['nevə(r)] [njuː] [jet] ,

where I met with her two daughters , and a pretty - lady I never knew yet ,

在哪里 我 遇见 和 她 二 女儿们 ， 和 一个 漂亮的 - 女士 我 绝不 知道 然而 ，

在那里我见到了她的两个女儿，还有一位我素未谋面的漂亮女士。

[wʌn]['mɪsɪz] . ['suːzn] [geɪ'eɪ] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [blæk] ['leɪdi] , [ðæt] [spiːks] [frentʃ] [wel] ,

one Mrs . Susan Gayet , a very pretty black lady , that speaks French well ,

一 太太 . 苏珊 盖耶特 ， 一个 非常 漂亮的 黑色的 女士 ， 那 说话 法语 出色地 ，

一位名叫苏珊·盖耶特的女士，是一位非常漂亮的黑人女性，法语说得很好。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] , [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] , [baɪ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz]

and is a Catholick , and merchant's daughter , by us , and here was

和 是 一个 天主教徒 ， 和 商人的 女儿 ， 经过 我们 ， 和 这里 曾是

['ɔːlsəʊ]['mɪsɪz] . [æn] [dʒəunz] ,

also Mrs . Anne Jones ,

还 太太 . 安妮 琼斯 ，

她是一位天主教徒，也是我们家商人的女儿，安妮·琼斯夫人也在这里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

and after sitting and talking a little , I took them out ,

和 后 坐着 和 说 一个 小的 ， 我 采取 他们 出去 ，

我们坐下来聊了一会儿，然后我带他们出去了。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [θruː] ['hækni] [tuː; tə] ['kɪŋzˌlænd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [tuː; tə]

and carried them through Hackney to Kingsland , and there walked to

和 携带 他们 通过 哈克尼 到 金斯兰 ， 和 那里 步行 到

[sɜː(r)][dʒiː] . ['wɪtˌmɔrz] [haʊs] ,

Sir G . Whitmore's house ,

先生 G . 惠特莫尔 房子 ，

然后他们扛着这些东西穿过哈克尼到达金斯兰，再从那里步行到G·惠特莫尔爵士的家。

[weə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [æt; ət]

where I have not been many a day ; and so to the old house at

在哪里 我 有 不是 到过 许多 一个 天 ； 和 所以 到 这 老的 房子 在

['ɪzlɪŋtən] ,

Islington ,

伊斯灵顿 ，

我很少去那里；于是，我来到了伊斯灵顿的老房子。

[ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ; [ænd; ənd][səʊ][baɪ]
and eat , and drank , and sang , and mighty merry ; and so by
和 吃 , 和 喝 , 和 唱 , 和 强大的 欢乐 ; 和 所以 经过

['muːnʃaɪn] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['pleʒə(r)] [həʊm] ,
moonshine with infinite pleasure home ,
私酿酒 和 无限 乐趣 家 ,

他们吃喝玩乐，尽情欢乐；就这样，在月光下，带着无比的快乐回到了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sæŋ] [ə'gen] [ɪn] ['mɜːrsərz] ['gɑːd(ə)n] .
and there sang again in Mercer's garden .
和 那里 唱 再次 在 默瑟的 花园 .

于是，他们在默瑟的花园里再次歌唱。

[ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] , [ai] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['mʌmi] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] ['weəhaʊs] [ðeə(r)] ,
And so parted , I having there seen a mummy in a merchant's warehouse there ,
和 所以 分手了 , 我 拥有 那里 已见 一个 木乃伊 在 一个 商人的 仓库 那里 ,

于是我们就此分别，我在那里看到一个商人的仓库里有一具木乃伊。

[ɔːl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɔː(r)] ['wʊmənz] ['bɒdi] , [blæk] [ænd; ənd][hɑːd] .
all the middle of the man or woman's body , black and hard .
全部 这 中间 的 这 男人 或者 女性的 身体 , 黑色的 和 难的 .

男人或女人身体中部全部呈黑色且坚硬状。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [æn; ən]
I never saw any before , and , therefore , it pleased me much , though an
我 绝不 锯 任何 前 , 和 , 所以 , 它 高兴 我 很多 , 尽管 一个

[ɪl] [saɪt] ;
ill sight ;
患病的 视线 ;

我以前从未见过这种景象，因此，尽管它并不美观，但我却很高兴；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊn][ɒv; əv][æn; ən] [ɑːrm] ,
and he did give me a little bit , and a bone of an arme ,
和 他 做过 给 我 一个 小的 少量 , 和 一个 骨 的 一个 武装 ,

他确实给了我一些东西，还有一根胳膊骨头。

[ai] [sə'pəʊz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][bed] .
I suppose , and so home , and there to bed .
我 认为 , 和 所以 家 , 和 那里 到 床 .

我想，就这样回家，然后上床睡觉吧。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][sɜː(r)][eɪtʃ] . - ,
Up , and by water to White Hall , and so to Sir H . Cholmly's ,
向上 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 和 所以 到 先生 H . - ,

向上走，然后乘船到白厅，再到H·乔姆利爵士家。

[huː] [nɒt] ['biːɪŋ] [ʌp] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
who not being up I made a short visit to Sir W . Coventry ,
WHO 不是 存在 向上 我 制成 一个 短的 访问 到 先生 W . 考文垂 ,

由于他没有起床，我顺道拜访了W·考文垂爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðens] [ai] [bæk] ['ɪntuː]
and he and I through the Park to White Hall , and thence I back into
和 他 和 我 通过 这 公园 到 白色的 大厅 , 和 因此 我 后退 进入

[ðə; ði] [pɑːk] ,
the Park ,
这 公园 ,

然后他和我穿过公园来到白厅，之后我又回到了公园里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)] ['stiːvn] [fɑːksɪz] ,
and there met Sir H . Cholmly , and he and I to Sir Stephen Fox's ,
和 那里 遇见 先生 H . - , 和 他 和 我 到 先生 史蒂芬 狐狸的 ,

在那里我遇到了H·乔姆利爵士，然后我们一起去了斯蒂芬·福克斯爵士家。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksaɪz] ,
where we met and considered the business of the Excise ,
在哪里 我们 遇见 和 经过考虑的 这 商业 的 这 消费税 ,

我们在那里会面并商讨了消费税事宜，

[haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tʃɑːdʒd] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] [tæn'dʒiə] .
how far it is charged in reference to the payment of the Guards and Tangier .
如何 远的 它 是 带电 在 参考 到 这 支付 的 这 卫兵 和 丹吉尔 .

就支付给卫兵和丹吉尔的费用而言，收费是多少?

[ðens] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] ,
Thence he and I walked to Westminster Hall and there took a turn ,
因此 他 和 我 步行 到 威斯敏斯特 大厅 和 那里 采取 一个 转动 ,

然后我和他一起走到威斯敏斯特大厅，在那里拐了个弯。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['həʊlideɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrsərz] ,
it being holyday , and so back again , and I to the mercer's ,
它 存在 假期 , 和 所以 后退 再次 , 和 我 到 这 默瑟的 ,

因为是假期，所以我又回去了，去了默瑟家。

[ænd; ənd] [maɪ] ['teɪlərz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [stʌf] [suːt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] .
and my tailor's about a stuff suit that I am going to make .
和 我的 裁缝 关于 一个 东西 套装 那 我 是 去 到 制作 .

我和我的裁缝正在讨论我即将制作的一套棉质西装。

[ðens] , [æt; ət] [nuːn] , [tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ['pɪlər] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Thence , at noon , to Hercules Pillars , and there dined all alone , and so to White Hall ,
因此 , 在 中午 , 到 赫拉克勒斯 支柱 , 和 那里 用餐 全部 独自的 , 和 所以 到 白色的 大厅 ,

随后，中午时分，前往赫拉克勒斯柱，独自一人在那里用餐，之后返回白厅。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
some of us attended the Duke of York as usual ,
一些 的 我们 参加 这 公爵 的 约克 作为 通常 ,

我们当中有些人像往常一样参加了约克公爵的活动。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz] [tuː] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ʃɪp] ,
and so to attend the Council about the business of Hemskirke's project of building a ship that sails two feet for one of any other ship ,
和 所以 到 出席 这 理事会 关于 这 商业 的 - 项目 的 建筑 一个 船 那 帆 二 脚 为了 一 的 任何 其他 船 ,

因此，他要参加关于赫姆斯克建造一艘比其他任何船只航行一英尺的船的项目的会议。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [dɪd] [ə'griː] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ,
which the Council did agree to be put in practice , the King to give him ,
哪个 这 理事会 做过 同意 到 是 放 在 实践 , 这 国王 到 给 他 ,

议会同意将此事付诸实施，国王将把此事赐予他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [gʊd] , L5000 [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] L15 , - [mɔː(r)][ɪn]['sev(ə)n] [j'iəz] ,
if it proves good , L5000 in hand , and L15 , 000 more in seven years ,
如果 它 证明 好的 , L5000 在 手 , 和 L15 , - 更多的 在 七 年 ,

如果效果好，手头就能拿到5000英镑，七年后还能再赚15000英镑。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fɒli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] ,
which , for my part , I think a piece of folly for them to meddle with ,
哪个 , 为了 我的 部分 , 我 思考 一个 片 的 蠢事 为了 他们 到 插手 和 ,

就我个人而言，我认为他们插手此事是愚蠢之举。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['siːkrət] ['kænɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [kept] .
because the secret cannot be long kept .
因为 这 秘密 不能 是 长的 保留 .

因为秘密不可能永远保守下去。

[səʊ] [ðens] , ['ɑːftə(r)]['kaʊns(ə)l] , ['hævɪŋ] [drʌŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [tʃɛvɪnz] ,
So thence , after Council , having drunk some of the King's wine and water with Mr . Chevins ,
所以 因此 , 后 理事会 , 拥有 醉 一些 的 这 国王学院 葡萄酒 和 水 和 先生 . 切文斯 ,

于是，在议会结束后，我和切文斯先生一起喝了一些国王的酒和水。

[maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] , [ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] ,
my Lord Brouncker , and some others , I by water to the Old Swan ,
我的 主 布朗克 , 和 一些 其他的 , 我 经过 水 到 这 老的 天鹅 ,

布朗克勋爵，还有其他一些人，我乘船前往老天鹅旅馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [mɪ'ʃɛlz] , [ænd; ənd][dɪd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [drɪŋk] [ðeə(r)] ,
and there to Michell's , and did see her and drink there ,
和 那里 到 米歇尔的 , 和 做过 看 她 和 喝 那里 ,

然后去了米歇尔家，在那里见到了她，还喝了酒。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][dʒiː][ˌen 'iː] [beɪ'zeɪ] [lɑː] ;
but he being there je ne baiser la ;
但 他 存在 那里 杰 ne 拜瑟 拉 ;

但他在那里，je ne baiser la；

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [sprɪŋ] ['gɑːd(ə)n][ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
and so back again by water to Spring Garden all alone , and walked a little ,
和 所以 后退 再次 经过 水 到 春天 花园 全部 独自的 , 和 步行 一个 小的 ,

于是，她独自一人乘船返回春园，又走了一小段路。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ][vaɪ'ɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [bed] ,
and so back again home , and there a little to my viall , and so to bed ,
和 所以 后退 再次 家 , 和 那里 一个 小的 到 我的 维亚尔 , 和 所以 到 床 ,

于是我又回到家，喝了点酒，然后就上床睡觉了。

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ['hævɪŋ] [sæt][ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Mrs . Turner having sat and supped with me .
太太 . 车工 拥有 卫星 和 喝 和 我 .

特纳夫人和我一起坐下来吃了晚饭。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [lɑːst] [naɪt] [sɜː(r)] ['tɒməs] - , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
This morning I hear that last night Sir Thomas Teddiman , poor man !
这 早晨 我 听到 那 最后的 夜晚 先生 托马斯 - , 贫穷的 男人 !

今天早上我听说，昨晚托马斯·泰迪曼爵士去世了，可怜的人！

[dɪd][daɪ][baɪ][ə; eɪ] [θrʌʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] : [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [staʊt] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ,
did die by a thrush in his mouth : a good man , and stout and able ,
做过 死 经过 一个 画眉 在 他的 嘴 : 一个 好的 男人 , 和 肥硕 和 有能力的 ,

他死于口腔鹅口疮：他是个好人，身体强壮，能力出众。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] ; [ðəʊ] ['piːp(ə)l][duː; də] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɜːθ] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
and much lamented ; though people do make a little mirth , and say ,
和 很多 哀叹 ; 尽管 人们 做 制作 一个 小的 欢笑 , 和 说 ,

令人惋惜不已；不过人们也略带嘲讽地说：

[æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] [gʊd] [pɑːt] ,
as I believe it did in good part ,
作为 我 相信 它 做过 在 好的 部分 ,

我认为它在很大程度上确实做到了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [dɪd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
that the business of the Parliament did break his heart , or , at least ,
那 这 商业 的 这 议会 做过 休息 他的 心 , 或者 , 在 至少 ,

议会的种种事务确实让他心碎，或者至少，

[pʊt] [hɪm]['ɪntuː] [ðɪs] ['fiːvə(r)][ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)] , [ðæt] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] .
put him into this fever and disorder , that caused his death .
放 他 进入 这 发烧 和 紊乱 , 那 导致 他的 死亡 .

使他陷入高烧和紊乱状态，最终导致了他的死亡。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the office , where we sat all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l] ,
and at noon home to dinner with my people ,
和 在 中午 家 到 晚餐 和 我的 人们 ,

中午回家和家人一起吃晚饭。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [steɪ] [tuː; tə][daɪn][aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
but did not stay to dine out with them ,
但 做过 不是 停留 到 用餐 出去 和 他们 ,

但他没有留下来和他们一起用餐。

[bʌt; bət][rəʊz][ænd; ənd] [streɪt] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['pɛniz] ,
but rose and straight by water to the Temple , and so to Penny's ,
但 玫瑰 和 直的 经过 水 到 这 寺庙 , 和 所以 到 便士 ,

但沿着水边径直走到圣殿，然后又走到佩妮家。

[maɪ] ['teɪlərz] , [weə(r)] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][baɪ] [ə'griːmənt] ['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,
my tailor's , where by and by by agreement Mercer , and she , to my great content ,
我的 裁缝 , 在哪里 经过 和 经过 经过 协议 默瑟 , 和 她 , 到 我的 伟大的 内容 ,

我的裁缝店，经过一段时间的约定，默瑟和她，令我非常高兴的是，

[brɪŋz] ['mɪsɪz] . [geɪ'eɪ] , [ænd; ənd][ai] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ; [bʌt; bət] , ['kʌmɪŋ]
brings Mrs . Gayet , and I carried them to the King's house ; but , coming
带来 太太 . 盖耶特 , 和 我 携带 他们 到 这 国王学院 房子 ; 但 , 未来
[tuː] [suːn] ,
too soon ,
也 很快 ,

盖耶夫人带来了，我把她们送到国王的宫殿；但是，她们来得太快了，

[wiː; wi] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] [tə'vɜːrn] ,
we out again to the Rose taverne ,
我们 出去 再次 到 这 玫瑰 小酒馆 ,

我们又去了玫瑰酒馆，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tæŋkəd] [ɒv; əv] [kuːl] [drɪŋk] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] ['veri]
and there I did give them a tankard of cool drink , the weather being very
和 那里 我 做过 给 他们 一个 酒杯 的 凉爽的 喝 , 这 天气 存在 非常
[hɒt] ,
hot ,
热的 ,

当时天气很热，我就给他们倒了一大杯凉饮料。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] ['kʌntri] ['kæptɪn] , "
and then into the playhouse again , and there saw " The Country Captain , "
和 然后 进入 这 过家家 再次 , 和 那里 锯 " 这 国家 队长 , "
[ə; eɪ] ['veri] [dʌl] [pleɪ] ,
a very dull play ,
一个 非常 乏味的 玩 ,

然后我又去了剧院，看了《乡村上尉》，这是一部非常沉闷的戏剧。

[ðæt] [dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ]['kɒntent] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
that did give us no content , and besides , little company there , which made it
那 做过 给 我们 不 内容 , 和 除了 , 小的 公司 那里 , 哪个 制成 它
['veri] [ʌn'pliːzɪŋ] .
very unpleasing .
非常 令人不快 .

那并没有给我们带来任何内容，而且，那里也没什么人，这让人很不愉快。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] , [æt; ət][strænd] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][səʊ][ʌp][baɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
Thence to the waterside , at Strand bridge , and so up by water and
因此 到 这 水边 , 在 斯特兰德 桥 , 和 所以 向上 经过 水 和
[tuː; tə][fɒks] - [hɔːl] ,
to Fox - hall ,
到 狐狸 - 大厅 ,

然后到河边，到斯特兰德桥，再沿水路上去，到福克斯霍尔。

[weə(r)] [wiː; wi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ænd; ənd] [pliːzd] ['maɪtɪli] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ˌðeər'ɒv] ,
where we walked a great while , and pleased mightily with the pleasure thereof ,
在哪里 我们 步行 一个 伟大的 尽管 , 和 高兴 非常 和 这 乐趣 其中 ,

我们在那里走了很久，非常享受这段时光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] , [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [ðen]
and the company there , and then in , and eat and drank , and then
和 这 公司 那里 , 和 然后 在 , 和 吃 和 喝 , 和 然后
[aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] ,
out again and walked ,
出去 再次 和 步行 ,

然后和同伴们一起进去，吃喝玩乐，然后又出来散步。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɑːk] , [wiː; wi][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [sæŋ] ,
and it beginning to be dark , we to a corner and sang ,
和 它 开始 到 是 黑暗的 , 我们 到 一个 角落 和 唱 ,

天色渐暗，我们走到角落里唱歌，

[ðæt] ['evribɒdi] [gɒt] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ˌju: 'es] ; [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
that everybody got about us to hear us ; and so home ,
那 大家 得到 关于 我们 到 听到 我们 ; 和 所以 家 ,

大家都围过来听我们说话；就这样，回家了。

[weə(r)] [ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] [bəuθ] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɔ:z] , [ænd; ənd] , [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌæftər'nu:nz] ['pleʒə(r)] ,
where I saw them both at their doors , and , full of the content of this afternoon's pleasure ,
在哪里 我 锯 他们 两个都 在 他们的 门 , 和 , 满的 的 这 内容 的 这 下午 乐趣 ,

我看见他们俩都在门口，脸上洋溢着今天下午的快乐，

[ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tu:; tə] [bed] .
I home and to walk in the garden a little , and so home to bed .
我 家 和 到 走 在 这 花园 一个 小的 , 和 所以 家 到 床 .

我回到家，在花园里散了会儿步，然后就回家睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [wɪð] [sɜ:(r)] [eɪtʃ] . - [æt; ət] [sɜ:(r)] ['sti:vn] [fɑ:ksɪz] ,
Up , and betimes to White Hall , and there met with Sir H . Cholmly at Sir Stephen Fox's ,
向上 , 和 早点 到 白色的 大厅 , 和 那里 遇见 和 先生 H . - 在 先生 史蒂芬 狐狸的 ,

起床后，我早早地赶到白厅，在斯蒂芬·福克斯爵士家与亨利·乔姆利爵士会面。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] ['kɒfə] ,
and there was also the Cofferer ,
和 那里 曾是 还 这 库珀 ,

还有司库，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [dɪd] [ðeə(r)] [kən'sɪdə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksaɪz] ,
and we did there consider about our money and the condition of the Excise ,
和 我们 做过 那里 考虑 关于 我们的 钱 和 这 状况 的 这 消费税 ,

我们在那里确实考虑过我们的钱和消费税的状况。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'spju:t] [ə'gri:d] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [steɪt] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fju:tʃə(r)] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['peɪmənts] .
and after much dispute agreed upon a state thereof and the manner of our future course of payments .
和 后 很多 争议 同意 之上 一个 状态 其中 和 这 方式 的 我们的 未来 课程 的 付款 .

经过一番争论，双方最终就此达成一致，并确定了未来的付款方式。

[ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] ,
Thence to the Duke of York ,
因此 到 这 公爵 的 约克 ,

随后转交给约克公爵，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['neɪvi] ['bɪznəs] [æz; əz] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [du:; də] ,
and there did a little navy business as we used to do ,
和 那里 做过 一个 小的 海军 商业 作为 我们 用过的 到 做 ,

然后我们像往常一样处理了一些海军事务。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] , [weə(r)] [gɒd] [nəʊz] [haʊ] [maɪ] [lɔːd]
and so to a Committee for Tangier , where God knows how my Lord
和 所以 到 一个 委员会 为了 丹吉尔 , 在哪里 上帝 知道 如何 我的 主
- [ə'kaʊnts] [pɑːst] ;
Bellasses's accounts passed ;
- 账户 通过了 ;

于是，我被派往丹吉尔委员会，天知道贝拉西斯勋爵的账目是如何被清算的；

[ˌʌndə'stʊd] [baɪ]['nəʊbədi][bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] ['æʃli] , [huː] , [ai] [bɪ'liːv] ,
understood by nobody but my Lord Ashly , who , I believe ,
理解 经过 无人 但 我的 主 阿什利 , WHO , 我 相信 ,

除阿什利勋爵外，无人能懂，我相信，

[wɒz; wəz][mæd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
was mad to let them go as he pleased .
曾是 疯狂的 到 让 他们 去 作为 他 高兴 .

他疯了，竟然随心所欲地放他们走。

[bʌt; bət][hɪə(r)][sɜː(r)][eɪtʃ] . - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌprɒpə'ziʃənz] [riːd] ,
But here Sir H . Cholmly had his propositions read ,
但 这里 先生 H . - 有 他的 命题 读 ,

但在这里，H·乔姆利爵士的提案被宣读了出来。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊl] , [ɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]
about a greater price for his work of the Mole , or to do it upon
关于 一个 更大的 价格 为了 他的 工作 的 这 痣 , 或者 到 做 它 之上
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

关于他为鼹鼠所做的工作支付更高的价格，或者为此而做，

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [riːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
which , being read , he was bid to withdraw .
哪个 , 存在 读 , 他 曾是 出价 到 提取 .

读完之后，他被要求退出。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʌn'lʌki] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] , [baɪ] [tʃɑːns] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
to see how unlucky a man may be , by chance ; for ,
到 看 如何 倒霉 一个 男人 可能 是 , 经过 机会 ; 为了 ,

看看一个人究竟有多倒霉，纯属偶然；因为，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mɪnɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
making an unfortunate minute when they were almost tired with the other
制作 一个 不幸 分钟 什么时候 他们 是 几乎 疲劳的 和 这 其他
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

当他们几乎已经厌倦了其他事情的时候，却发生了一件令人尴尬的事。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [rest] ,
the Duke of York did find fault with it , and that made all the rest ,
这 公爵 的 约克 做过 寻找 过错 和 它 , 和 那 制成 全部 这 休息 ,

约克公爵确实对此提出了异议，而这导致了其余的一切。

[ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
that I believe he had better have given a great deal ,
那 我 相信 他 有 更好的 有 给定 一个 伟大的 交易 ,

我认为他最好已经付出了很多。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [sed] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ; [ˌweər'æz] ,
and had nothing said to it to - day ; whereas ,
和 有 没有什么 说 到 它 到 - 天 ; 然而 ,

今天对此未作任何评论；然而，

[ai][hæv; həv] [siːn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [mɔː(r)][ɪk'strævəgənt] [pɑːst] [æt; ət][fɜːst] ['hɪərɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .
I have seen other things more extravagant passed at first hearing , without any difficulty .
我 有 已见 其他 事物 更多的 靡 通过了 在 第一的 听力 , 没有 任何 困难 .

我见过其他更离谱的提案，在第一次听证会上都顺利通过了。

[ðens] [ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [æt; ət]['mɪsɪz] . ['wɪljəmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ,
Thence I to my Lord Brouncker's , at Mrs . Williams's , and there dined ,
因此 我 到 我的 主 - , 在 太太 . 威廉姆斯 , 和 那里 用餐 ,

然后我去了布朗克勋爵的府邸，在威廉姆斯太太家用餐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] ['klɒzɪt] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] ,
and she did shew me her closet , which I was sorry to see ,
和 她 做过 展示 我 她 壁橱 , 哪个 我 曾是 对不起 到 看 ,

她带我看了她的衣橱，我看了之后感到很遗憾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 65)
第2/3页

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;
for fear of her expecting something from me ;
为了 害怕 的 她 期待 某物 从 我 ;

害怕她对我有所期待；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] [nɒt][wʌns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
and here she took notice of my wife's not once coming to see her ,
和 这里 她 采取 注意 的 我的 妻子的 不是 一次 未来 到 看 她 ,

她注意到我妻子一次也没有来看望过她。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt] — [ə; eɪ] ['preɪtɪŋ] , [veɪn] , ['aɪd(ə)l]['wʊmən] .
which I am glad of ; for she shall not — a prating , vain , idle woman .
哪个 我 是 高兴的 的 ; 为了 她 将 不是 — 一个 吹嘘 , 徒劳 , 闲置的 女士 .

我为此感到高兴；因为她不会——一个喋喋不休、虚荣、懒惰的女人。

[ðens] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] [tuː; tə] ['lɔːrɪnərz] - - [hɔːl] ,
Thence with Lord Brouncker to Loriners ' - hall ,
因此 和 主 布朗克 到 骑兵 - - 大厅 ,

然后与布朗克勋爵一同前往洛里纳斯大厅，

[[ðə; ði] ['lɔːrɪnərz] , [ɔː(r)] ['lɒrɪmə] ([bɪt] - [m'eɪkəz]) , [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æn; ən]
[The Loriners , or Lorimers (bit - makers) , of London are by reputation an
[这 骑兵 , 或者 洛里默斯 (少量 - 制造商) , 的 伦敦 是 经过 名声 一个

['eɪnʃənt] ['mistəri] ,
ancient mistery ,
古老的 神秘 ,

伦敦的马具匠（Loriners 或 Lorimers，意为马具制造者）以古老的神秘色彩而闻名。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [baɪ] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv] - [kwiːn] [æn] (
but they were first incorporated by letters patent of 10 Queen Anne (
但 他们 是 第一的 公司 经过 信件 专利 的 - 女王 安妮 (

[dɪ'sembə(r)] 3rd , -) .
December 3rd , 1711) .
十二月 3rd , -) .

但它们最初是通过安妮女王十年（1711 年 12 月 3 日）的特许状成立的。

[ðeə(r)] [smɔːl] [hɔːl] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] - [striːt] [ɪn] ['lʌndən] [wɔːl] .
Their small hall was at the corner of Basinghall Street in London Wall .
他们的 小的 大厅 曾是 在 这 角落 的 - 街道 在 伦敦 墙 .

他们的小礼堂位于伦敦墙区贝辛霍尔街的拐角处。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz][nəʊ] [hɔːl] [naʊ] .]
The company has no hall now .]
这 公司 有 不 大厅 现在 .]

公司现在没有大厅。

[baɪ] - , [ə; eɪ] [hɔːl] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə][sɜː(r)] ['tɒməs] - ['beriəl]
by Mooregate , a hall I never heard of before , to Sir Thomas Teddiman's burial
经过 - , 一个 大厅 我 绝不 听到 的 前 , 到 先生 托马斯 - 葬礼

,
,
,

从摩尔盖特（Mooregate）——一个我以前从未听说过的大厅——到托马斯·泰迪曼爵士（Sir Thomas Teddiman）的墓地，

[weə(r)] [məʊst] ['pi:p(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] [wɜ:(r); wə(r)] .
where most people belonging to the sea were .
在哪里 最多 人们 属于 到 这 海 是 .

那里居住着大多数与海洋相关的人。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [rɪŋz] :
And here we had rings :
和 这里 我们 有 戒指 :

这里我们看到了戒指:

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [du:; də] [hɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [wɜ:dz] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [wɜ:(r); wə(r)] ,
and here I do hear that some of the last words that he said were ,
和 这里 我 做 听到 那 一些 的 这 最后的 字 那 他 说 是 ,

而且我听说，他临终前说的一些话是:

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kɪŋ] , [gɒd] [bles] [hɪm] !
that he had a very good King , God bless him !
那 他 有 一个 非常 好的 国王 , 上帝 保佑 他 !

他有一位非常好的国王，愿上帝保佑他!

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd] ['veri] [ɪl] [ri'wɔ:did] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [hi:; hi]
but that the Parliament had very ill rewarded him for all the service he
但 那 这 议会 有 非常 患病的 奖励 他 为了 全部 这 服务 他
[hæd; həd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
had endeavoured to do them and his country ;
有 努力 到 做 他们 和 他的 国家 ;

但议会对他为议会和国家所做的一切努力却给予了非常不公平的回报;

[səʊ] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] , [ðɪs] [dɪd] [gəʊ] [fɑ:(r)] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] [deθ] .
so that , for certain , this did go far towards his death .
所以 那 , 为了 肯定 , 这 做过 去 远的 向 他的 死亡 .

因此，可以肯定的是，这在很大程度上加速了他的死亡。

[bʌt; bət] , [lɔ:d] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊!

[tu:; tə] [si:] [ə'mʌŋ] [[ðə; ði] ['kʌmpəni]] [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'mændər] , [ænd; ənd] ['tɒməs] ['kɪlɪˌgru:]
to see among [the company] the young commanders , and Thomas Killigrew
到 看 之中 [这 公司] 这 年轻的 指挥官 , 和 托马斯 基利格鲁
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [kʌm] ,
and others that come ,
和 其他的 那 来 ,

看到公司里有年轻的指挥官，还有托马斯·基利格鲁和其他人，

[haʊ] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['beriəl] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [oʊ'braɪən] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ['bælədz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
how unlike a burial this was , O'Brian taking out some ballads out of his
如何 与此不同 一个 葬礼 这 曾是 , 奥布莱恩 采取 出去 一些 民谣 出去 的 他的
['pɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

这跟葬礼多么不像啊，奥布莱恩竟然从口袋里掏出几首民谣来唱。

[wɪtʃ] [ai] [ri:d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [kʌm] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [hɪə(r)] !
which I read , and the rest come about me to hear !
哪个 我 读 , 和 这 休息 来 关于 我 到 听到 !

我读了，其余的都是我听到的!

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veri] ['meri] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] , [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [nju:] ['bæleiz] .
and there very merry we were all , they being new ballets .
和 那里 非常 欢乐 我们 是 全部 , 他们 存在 新的 芭蕾舞 .

大家都非常开心，因为那是新的芭蕾舞剧。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɔːps] [went] ; [ænd; ənd][ai] , [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] , [ænd; ənd]
By and by the corpse went ; and I , with my Lord Brouncker , and
经过 和 经过 这 尸体 去 ; 和 我 , 和 我的 主 布朗克 , 和
['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] ,
Dr . Clerke ,
博士 . 克拉克 ,

过了一会儿，尸体被抬走了；我和布朗克勋爵以及克拉克医生，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['lʌndən] - [brɪdʒ] ;
and Mr . Pierce , as far as the foot of London - bridge ;
和 先生 . 刺穿 , 作为 远的 作为 这 脚 的 伦敦 - 桥 ;

皮尔斯先生则一直走到伦敦桥脚下；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [strʌk] [ɒf] ['ɪntuː] [temz] [striːt] , [ðə; ði] [rest] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] - ,
and there we struck off into Thames Street , the rest going to Redriffe ,
和 那里 我们 击 离开 进入 泰晤士河 街道 , 这 休息 去 到 - ,

于是我们沿着泰晤士街一路向西，其余的人则前往雷德里夫。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['berid] .
where he is to be buried .
在哪里 他 是 到 是 埋葬 .

他的埋葬地。

[ænd; ənd][wiː; wi] - [lait] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɑːtɪd] ; [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði]
And we ' light at the Temple , and there parted ; and I to the
和 我们 - 光 在 这 寺庙 , 和 那里 分手了 ; 和 我 到 这
[kɪŋz] [haʊs] ,
King's house ,
国王学院 房子 ,

我们在圣殿下停了下来，然后就分开了；我去了王宫，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv] " [ðə; ði] [kə'mɪti] , " ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn]
and there saw the last act of " The Committee , " thinking to have seen
和 那里 锯 这 最后的 行为 的 " 这 委员会 , " 思维 到 有 已见
[nɛp] [ðeə(r)] ,
Knepp there ,
克内普 那里 ,

在那里，我看了《委员会》的最后一幕，心想我好像在那里看到了克内普。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][ækt] .
but she did not act .
但 她 做过 不是 行为 .

但她没有采取行动。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kærid] [həʊm] [sʌm; səm] [bʊks] - [ə'mʌŋ]
And so to my bookseller's , and there carried home some books - among
和 所以 到 我的 书店 , 和 那里 携带 家 一些 图书 - 之中
['ʌðə(r)z] , " ['dɑːktər; draɪv] . [wɪlkɪns] [riː'ɔːl] ['kærəktə(r)] ,
others , " Dr . Wilkins's Reall Character ,
其他的 , " 博士 . 威尔金斯 真 特点 ,

于是我去了书店，在那里买了一些书回家——其中就包括《威尔金斯博士的真实性格》

" [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [went] [ænd; ənd][sæt] ,
" and thence to Mrs . Turner's , and there went and sat ,
" 和 因此 到 太太 . 特纳的 , 和 那里 去 和 卫星 ,

然后去了特纳太太家，在那里坐了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd]
and she showed me her house from top to bottom , which I had
和 她 显示 我 她 房子 从 顶部 到 底部 , 哪个 我 有
[nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
not seen before ,
不是 已见 前 ,

她带我从上到下参观了她的房子，那是我以前从未见过的。

['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [sʌp] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][gɒt]['mɜːsə(r)] ,
very handsome , and here supped , and so home , and got Mercer ,
非常 英俊的 , 和 这里 喝 , 和 所以 家 , 和 得到 默瑟 ,

他非常英俊，在这里吃了晚饭，然后回家，接上了默瑟。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['sɪŋɪŋ] [tɪl] [ten] [æt; ət] [naɪt] ,
and she and I in the garden singing till ten at night ,
和 她 和 我 在 这 花园 歌唱 直到 十 在 夜晚 ,

她和我曾在花园里唱歌，一直唱到晚上十点。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] , [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] ,
and so home to a little supper , and then parted , with great content ,
和 所以 家 到 一个 小的 晚餐 , 和 然后 分手了 , 和 伟大的 内容 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

于是回家吃了顿简单的晚餐，然后心满意足地告别，各自回房睡觉。

[ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] ['mɑːnməθs] [hɪp] [ɪz] , [ai][hɪə(r)] , [naʊ] [set] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [peɪn] .
The Duchesse of Monmouth's hip is , I hear , now set again , after much pain .
这 公爵夫人 的 蒙茅斯的 时髦的 是 , 我 听到 , 现在 放 再次 , 后 很多 疼痛 .

据我所知，蒙茅斯公爵夫人的髋关节在经历了漫长的痛苦之后，现在已经复位了。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] [ɪz] [brɔːt] [həʊm] [baɪ][ðə; ði]
I am told also that the Countess of Shrewsbury is brought home by the
我 是 讲述 还 那 这 伯爵夫人 的 什鲁斯伯里 是 带来 家 经过 这
[djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Duke of Buckingham to his house ,
公爵 的 白金汉 到 他的 房子 ,

我还听说，什鲁斯伯里伯爵夫人被白金汉公爵带回了他的府邸。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʌtʃəs] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
where his Duchess saying that it was not for her and the other
在哪里 他的 公爵夫人 说 那 它 曾是 不是 为了 她 和 这 其他
[tuː; tə][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ,
to live together in a house ,
到 居住 一起 在 一个 房子 ,

他的公爵夫人说，她和另一个人不应该住在一起。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [waɪ] , ['mædəm] , [ai][dɪd] [θɪŋk] [səʊ] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] ['ɔːdəd]
he answered , Why , Madam , I did think so , and , therefore , have ordered
他 回答 , 为什么 , 女士 , 我 做过 思考 所以 , 和 , 所以 , 有 订购
[jɔː(r); jə(r)] [kəʊtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] ,
your coach to be ready ,
你的 教练 到 是 准备好 ,

他回答说："夫人，我的确这么想，因此已经吩咐您的马车做好准备。"

[tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] , [ðeɪ]
to carry you to your father's , which was a devilish speech , but , they
到 携带 你 到 你的 父亲的 , 哪个 曾是 一个 恶魔般的 演讲 , 但 , 他们
[seɪ] ,
say ,
说 ,

把你带到你父亲那里去，那是一句魔鬼般的演讲，但是，他们说，

[truː] ; [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ['ʃrəʊzbəri] [ɪz][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
true ; and my Lady Shrewsbury is there , it seems .
真的 ; 和 我的 女士 什鲁斯伯里 是 那里 , 它 似乎 .

没错；看来我的什鲁斯伯里夫人也在那里。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ,
Up ; and to the Office , where we sat all the morning ; and at noon ,
向上 ; 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ; 和 在 中午 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午；到了中午，

[həʊm] [wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
home with my people to dinner ; and thence to the Office all the afternoon ,
家 和 我的 人们 到 晚餐 ; 和 因此 到 这 办公室 全部 这 下午 ,

回家和家人一起吃晚饭；然后整个下午都去办公室。

[tɪl] , [maɪ] [aɪz] ['wɪəri] , [ai][dɪd][gəʊ] [fɔːθ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
till , my eyes weary , I did go forth by coach to the King's playhouse ,
直到 , 我的 眼睛 厌倦 , 我 做过 去 前进 经过 教练 到 这 国王学院 过家家 ,

直到我双眼疲惫，才乘马车前往国王的剧院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði][best] [pɑːt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ,
and there saw the best part of " The Sea Voyage ,
和 那里 锯 这 最好的 部分 的 " 这 海 航程 ,

在那里，我看到了《海上航行》中最精彩的部分。

" [weə(r)] [nɛp] [ai] [siː] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ['veri] [wel] .
" where Knepp I see do her part of sorrow very well .
" 在哪里 克内普 我 看 做 她 部分 的 悲哀 非常 出色地 .

“我看到克内普把她的悲伤演绎得非常出色。”

[ai] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kʌm] ['prez(ə)ntli] [həʊm] ;
I afterwards to her house ; but she did not come presently home ;
我 然后 到 她 房子 ; 但 她 做过 不是 来 目前 家 ;

之后我去了她家；但她并没有马上回家；

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒiː][dɪd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][æn'sɪlə] , [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['maɪti] [bel] ; [ænd; ənd][ai][tuː; tə]
and there je did kiss her ancilla , which is so mighty belle ; and I to
和 那里 杰 做过 吻 她 附属物 , 哪个 是 所以 强大的 美女 ; 和 我 到
[maɪ] ['teɪlərz] ,
my tailor's ,
我的 裁缝 ,

于是我吻了她的侍女，她真是个绝世美人；然后我去了裁缝店，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [belt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [njuː] [suːt] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [ænd; ənd]
and to buy me a belt for my new suit against to - morrow ; and
和 到 买 我 一个 腰带 为了 我的 新的 套装 反对 到 - 明天 ; 和
[səʊ] [həʊm] ,
so home ,
所以 家 ,

还要给我买条腰带，配我明天要穿的新西装；然后就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [leɪt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ; [ænd; ənd]
and there to my Office , and afterwards late walking in the garden ; and
和 那里 到 我的 办公室 , 和 然后 晚的 步行 在 这 花园 ; 和
[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
so home to supper ,
所以 家 到 晚餐 ,

然后去了我的办公室，之后在花园里散步到很晚；然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['ɑːftə(r)] [nɛlz] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][heə(r)][kləʊz] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] ['veri]
and to bed , after Nell's cutting of my hair close , the weather being very
和 到 床 , 后 内尔的 切割 的 我的 头发 关闭 , 这 天气 存在 非常
[hɒt] .
hot .
热的 .

天气很热，内尔帮我把头发剪得很短，然后我就上床睡觉了。

17th ([lɔːdz] [deɪ]) .
17th (Lord's day) .
17th (主场 天) .

17日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][pʊt][ɒn][maɪ][njuː] [stʌf] - [suːt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] - [belt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Up , and put on my new stuff - suit , with a shoulder - belt , according to the
向上 , 和 放 在 我的 新的 东西 - 套装 , 和 一个 肩膀 - 腰带 , 根据 到 这
[njuː] ['fæʃ(ə)n] ,
new fashion ,
新的 时尚 ,

我起身，穿上我的新连体服，上面还系着一条肩带，这是当时最新的时尚款式。

[ænd; ənd][ðə; ði][bændz][ɒv; əv][maɪ][vest][ænd; ənd] - [leɪst] [wɪð] [sɪlk] [leɪs] ,
and the bands of my vest and tunique laced with silk lace ,
和 这 乐队 的 我的 背心 和 - 系带 和 丝绸 蕾丝 ,

我的背心和束腰外衣的下摆都饰有丝绸蕾丝花边，

[ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][maɪ][suːt] : [ænd; ənd][səʊ] , ['veri] ['hænsəm] , [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
of the colour of my suit : and so , very handsome , to Church ,
的 这 颜色 的 我的 套装 : 和 所以 , 非常 英俊的 , 到 教会 ,

与我的西装颜色相衬：于是，英俊潇洒地前往教堂。

[weə(r)] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ai]
where a dull sermon and of a stranger , and so home ; and there I
在哪里 一个 乏味的 讲道 和 的 一个 陌生人 , 和 所以 家 ; 和 那里 我
[faɪnd]['dʌbljuː] . [haʊ] ,
find W . Howe ,
寻找 W . 豪 ,

那里有一场枯燥乏味的布道，而且是陌生人的布道，于是我就回到了家；在那里我找到了W. Howe，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [kʌm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]
and a younger brother of his , come to dine with me ; and there
和 一个 年轻 兄弟 的 他的 , 来 到 用餐 和 我 ; 和 那里
['kɒmz] ['mɜːsə(r)] ,
comes Mercer ,
来 默瑟 ,

还有他的一个弟弟，来和我一起吃饭；默瑟也来了，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mɪsɪz] . [geɪ'eɪ] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ; [ænd; ənd][hɪə(r)]
and brings with her Mrs . Gayet , which pleased me mightily ; and here
和 带来 和 她 太太 . 盖耶特 , 哪个 高兴 我 非常 ; 和 这里
[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
was also W . Hewer ,
曾是 还 W . 休尔 ,

她还带来了盖耶夫人，这让我非常高兴；W·休厄尔也在这里。

[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [sɑːmz] .
and mighty merry ; and after dinner to sing psalms .
和 强大的 欢乐 ; 和 后 晚餐 到 唱歌 诗篇 .

而且非常欢乐；饭后唱诗篇。

[bʌt; bət] , [lɔːd] ! [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [æn; ən] ['eksələnt] [beɪs] [ðɪs] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][ɒv; əv]['dʌbljuː] .
But , Lord ! to hear what an excellent base this younger brother of W .
但 , 主 ! 到 听到 什么 一个 出色的 根据 这 年轻 兄弟 的 W .
[haʊz] [sɪŋz] ,
Howe's sings ,
豪氏 唱歌 ,

但是，老天！听听W. Howe的弟弟唱的贝斯多么出色！

['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['plez(ə)nt] .
even to my astonishment , and mighty pleasant .
甚至 到 我的 惊讶 , 和 强大的 令人愉快的 .

令我惊讶的是，这真是太棒了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [geɪ'eɪ] [gəʊz] [ə'weɪ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]
By and by Gayet goes away , being a Catholick , to her devotions , and
经过 和 经过 盖耶特 去 离开 , 存在 一个 天主教徒 , 到 她 虔诚 , 和
['mɜːsə(r)][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ;
Mercer to church ;
默瑟 到 教会 ;

不久，身为天主教徒的盖耶特便去参加她的宗教活动，而默瑟则去了教堂；

[bʌt; bət][wiː; wi] [kən'tɪnjʊɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] ; [ænd; ənd][ai]
but we continuing an hour or two singing , and so parted ; and I
但 我们 继续 一个 小时 或者 二 歌唱 , 和 所以 分手了 ; 和 我
[tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ,
to Sir W . Pen's ,
到 先生 W . 笔的 ,

但我们又唱了一两个小时歌，然后就分别了；我去了W·彭爵士家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hækni] - [kəʊtʃ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
and there sent for a hackney - coach ; and he and she
和 那里 发送 为了 一个 哈克尼 - 教练 ; 和 他 和 她

于是他们叫了辆出租马车；他和她

[['leɪdi] [pen]] [ænd; ənd][ai] [aʊt] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒaɪə] .
[Lady Pen] and I out , to take the gyre .
[女士 笔] 和 我 出去 , 到 拿 这 旋涡 .

[Lady Pen]和我出去，去体验旋转。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['stepni] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] ,
We went to Stepney , and there stopped at the Trinity House ,
我们 去 到 斯蒂普尼 , 和 那里 停止 在 这 三位一体 房子 ,

我们去了斯蒂普尼，并在那里的三一教堂停了下来。

[hiː; hi][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ðeə(r)] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
he to talk with the servants there against to - morrow ,
他 到 讲话 和 这 仆人 那里 反对 到 - 明天 ,

他明天要和那里的仆人谈谈这件事。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]
which is a great day for the choice of a new Master , and thence to
哪个 是 一个 伟大的 天 为了 这 选择 的 一个 新的 掌握 , 和 因此 到
[maɪl] [end] ,
Mile End ,
英里 结尾 ,

这是挑选新任主人的好日子，然后前往麦尔安德。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ; [ænd; ənd][ai] [sʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] — [ðæt] [ɪz] ,
and there eat and drank , and so home ; and I supped with them — that is ,
和 那里 吃 和 喝 ， 和 所以 家 ； 和 我 喝 和 他们 — 那 是 ，

于是他们在那里吃喝，然后回家；我和他们一起吃了晚饭——也就是说，

[iːt] [sʌm; səm]['bʌtə(r)][ænd; ənd] ['rædɪʃɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['iːtɪŋ] ['eni]['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪtlz] ,
eat some butter and radishes , which is my excuse for not eating any other of their victuals ,
吃 一些 黄油 和 萝卜 ， 哪个 是 我的 原谅 为了 不是 吃 任何 其他 的 他们的 食物 ，

吃点黄油和萝卜，这就是我不吃他们其他食物的借口。

[wɪtʃ] [ai] [heɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['slʌtəri] : [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
which I hate , because of their sluttery : and so home ,
哪个 我 恨 ， 因为 的 他们的 邋遢的 ： 和 所以 家 ，

我讨厌这一点，因为它们杂乱无章：就这样回家了。

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [bɔɪ] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][pɑːt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [wɪlkɪns] [njuː] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['riːəl] ['kærəktə(r)] ;
and made my boy read to me part of Dr . Wilkins's new book of the " Real Character ;
和 制成 我的 男生 读 到 我 部分 的 博士 . 威尔金斯 新的 书 的 这 " 真实的 特点 ；

并让我的儿子给我读威尔金斯博士的新书《真正的品格》的一部分；

" [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
" and so to bed .
" 和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Up , and to my office ,
向上 ， 和 到 我的 办公室 ，

起床，回到我的办公室。

[weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [maɪ] ['wɪndəʊ] - [freɪmz] [njuː] ['peɪntɪd] ,
where most of the morning doing business and seeing my window - frames new painted ,
在哪里 最多 的 这 早晨 正在做 商业 和 看到 我的 窗户 - 框架 新的 绘 ，

上午大部分时间都在忙着处理业务，看着我的窗框被重新粉刷一新，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][aʊt][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - ,
and then I out by coach to my Lord Bellasses ,
和 然后 我 出去 经过 教练 到 我的 主 - ，

然后我乘马车去见我的贝拉西斯勋爵，

[æt; ət][hɪz; ɪz][njuː] [haʊs] [baɪ][maɪ] [leɪt] [lɔːd] ['trɛʒərərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][met][hɪm][ænd; ənd]
at his new house by my late Lord Treasurer's , and there met him and
在 他的 新的 房子 经过 我的 晚的 主 财务主管的 ， 和 那里 遇见 他 和
['mɪstə(r)] . ['ʃəːwin] ,
Mr . Sherwin ,
先生 . 舍温 ，

我在他位于我已故财政大臣府邸附近的新房子里见到了他和舍温先生。

['ɔːdɪtə(r)] [biːl] , [ænd; ənd] [kriːd] , [ə'baʊt][maɪ] [lɔːdz] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ] [lɔːd] [ʃəʊ]
Auditor Beale , and Creed , about my Lord's accounts , and here my Lord shewed
审计员 比尔 ， 和 信条 ， 关于 我的 主场 账户 ， 和 这里 我的 主 展示
[ˌem 'iː][hɪz; ɪz][njuː] [haʊs] ,
me his new house ,
我 他的 新的 房子 ，

审计员比尔和克里德向我主汇报了他的账目，然后我主带我参观了他的新房子。

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [ɪz] ['maɪti] ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [gʊd] ['pɪktʃəz] — [ɪn'diːd] , [nɒt][wʌn][bæd][wʌn][ɪn]
which , indeed , is mighty noble , and good pictures — indeed , not one bad one in
哪个 ， 的确 ， 是 强大的 高贵 ， 和 好的 图片 — 的确 ， 不是 一 坏的 一 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这的确非常高尚，而且画面精美——事实上，里面没有一张差的。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['teɪlərz] ,
Thence to my tailor's ,
因此 到 我的 裁缝 ，

然后去了我的裁缝店，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][faɪnd]['mɜːsə(r)] [kʌm] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['hɔːrsˌfiːld] [ænd; ənd] [geɪ'eɪ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
and there did find Mercer come with Mrs . Horsfield and Gayet according to
和 那里 做过 寻找 默瑟 来 和 太太 . 霍斯菲尔德 和 盖耶特 根据 到
[maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
my desire ,
我的 欲望 ，

果然，默瑟和霍斯菲尔德夫人以及盖耶按照我的意愿来了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [twelv] [ə'klɑːk] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]
and there I took them up , it being almost twelve o'clock , or a little more
和 那里 我 采取 他们 向上 ， 它 存在 几乎 十二 点钟 ， 或者 一个 小的 更多的
,
,
,

我带着它们上去的时候，差不多十二点钟了，或者稍微晚一点。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
and carried them to the King's playhouse , where the doors were not
和 携带 他们 到 这 国王学院 过家家 ， 在哪里 这 门 是 不是
[ðen] ['əʊpən] ;
then open ;
然后 打开 ；

然后把它们带到国王的戏院，当时戏院的门还没有打开；

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [dɪd]['əʊpən] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn] , [ænd; ənd][faɪnd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɔːl'redi]
but presently they did open ; and we in , and find many people already
但 目前 他们 做过 打开 ； 和 我们 在 ， 和 寻找 许多 人们 已经
[kʌm] [ɪn] ,
come in ,
来 在 ，

但随后他们开了门；我们进去后发现已经有很多人进来了。

[baɪ] ['praɪvət] [weɪz] , ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] - [nju:] [pleɪ] ,
by private ways , into the pit , it being the first day of Sir Charles Sidly's new play ,
经过 私人的 方式 , 进入 这 坑 , 它 存在 这 第一的 天 的 先生 查尔斯 - 新的 玩 ,

通过私人通道进入剧场，因为今天是查尔斯·西德利爵士新剧的首演日。

[səʊ] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] , " [ðə; ði] [mʌlbɛri] - , " [ɒv; əv] [hu:m] , ['bi:ɪŋ] [səʊ] [rɪ'pju:tɪd] [ə; eɪ] [wɪt] ,
so long expected , " The Mullberry Guarden , " of whom , being so reputed a wit ,
所以 长的 预期的 , " 这 桑葚 - , " 的 谁 , 存在 所以 知名 一个 有 ,

这部期待已久的《桑树守卫》讲述了一个以机智著称的人物的故事，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [du:; də] [ɪk'spekt] [greɪt] ['mætəz] .
all the world do expect great matters .
全部 这 世界 做 预计 伟大的 事情 .

全世界都期待着伟大的事情发生。

[ai] ['hævɪŋ] [sæt] [hɪə(r)] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [i:t] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , [dɪd] [slɪp] [aʊt] ,
I having sat here awhile , and eat nothing to - day , did slip out ,
我 拥有 卫星 这里 一会儿 , 和 吃 没有什么 到 - 天 , 做过 滑 出去 ,

我在这儿坐了一会儿，今天什么也没吃，就悄悄溜了出去。

['getɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rəʊz] ['tævən] ,
getting a boy to keep my place ; and to the Rose Tavern ,
获得 一个 男生 到 保持 我的 地方 ; 和 到 这 玫瑰 酒馆 ,

找个男孩替我占位；然后去玫瑰酒馆，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒt] [hɑ:f] [ə; eɪ] [brest] [ɒv; əv] ['mʌtn] , [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɪt] , [ænd; ənd] [daind] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .
and there got half a breast of mutton , off of the spit , and dined all alone .
和 那里 得到 一半 一个 胸部 的 羊肉 , 离开 的 这 吐 , 和 用餐 全部 独自的 .

于是，她从烤肉架上取下半块羊胸肉，独自一人享用了这顿晚餐。

[ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪ] [ə'gen] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,
And so to the play again , where the King and Queen , by and by ,
和 所以 到 这 玩 再次 , 在哪里 这 国王 和 女王 , 经过 和 经过 ,

于是，剧情又回到了原点，国王和王后，过了一会儿，

[kʌm] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:t] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] ['ɪnfɪnətli] [fʊl] .
come , and all the Court ; and the house infinitely full .
来 , 和 全部 这 法庭 ; 和 这 房子 无限地 满的 .

来吧，整个法庭；殿堂挤满了人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['prɪti] ['seiɪŋ] ,
But the play , when it come , though there was , here and there , a pretty saying ,
但 这 玩 , 什么时候 它 来 , 尽管 那里 曾是 , 这里 和 那里 , 一个 漂亮的 说 ,

但是，当这出戏上演时，尽管偶尔会出现一些优美的格言，

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['veri] ['meni] ['naɪðə(r)] , [jet] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
and that not very many neither , yet the whole of the play had nothing extraordinary in it ,
和 那 不是 非常 许多 两者都不 , 然而 这 所有的 的 这 玩 有 没有什么 非凡的 在 它 ,

而且人数也不多，但整部剧并没有什么特别之处。

[æt; ət][ɔːl] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ][nɔː(r)] [dɪ'zaɪn] ; [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ai][dɪd][nɒt] [siː]
at all , neither of language nor design ; insomuch that the King I did not see
在 全部 , 两者都不 的 语言 也不 设计 ; 就此而言 那 这 国王 我 做过 不是 看
[lɑːf] ,
laugh ,
笑 ,

完全没有，既非语言也非设计；以至于我没看到国王笑。

[nɔː(r)] [pliːzd] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [nɔː(r)][ðə; ði]
nor pleased the whole play from the beginning to the end , nor the
也不 高兴 这 所有的 玩 从 这 开始 到 这 结尾 , 也不 这
['kʌmpəni] ;
company ;
公司 ;

从头到尾，整部剧都未能取悦观众，剧团也未能取悦观众；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [les] [pliːzd] [æt; ət][ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] [ɪn][maɪ][laɪf] , [ai] [θɪŋk] .
insomuch that I have not been less pleased at a new play in my life , I think .
就此而言 那 我 有 不是 到过 较少的 高兴 在 一个 新的 玩 在 我的 生活 , 我 思考 .

可以说，这是我一生中看过的最令人愉悦的新剧。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːs] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] [wɜːs] ['mjuːzɪk]
And which made it the worse was , that there never was worse musick
和 哪个 制成 它 这 更糟 曾是 , 那 那里 绝不 曾是 更糟 音乐
[pleɪd] — [ðæt] [ɪz] ,
played — that is ,
玩 — 那 是 ,

更糟糕的是，播放的音乐竟然是史上最糟糕的——也就是说，

[wɜːs] [θɪŋz] [kəm'pəʊzd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kæptɪn] [roʊlt] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][sɪt]
worse things composed , which made me and Captain Rolt , who happened to sit
更糟 事物 由 , 哪个 制成 我 和 队长 罗尔特 , WHO 发生 到 坐
[nɪə(r)][ˌem 'iː] , [mæd] .
near me , mad .
靠近 我 , 疯狂的 .

更糟糕的事情发生了，这让我和碰巧坐在我旁边的罗尔特上尉都很生气。

[səʊ] [ə'weɪ] [ðens] , ['veri] ['lɪt(ə)l]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪ] , [bʌt; bət] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] ['kʌmpəni] .
So away thence , very little satisfied with the play , but pleased with my company .
所以 离开 因此 , 非常 小的 使满意 和 这 玩 , 但 高兴 和 我的 公司 .

所以就这样离开了，虽然对演出不太满意，但对陪伴我的人很满意。

[ai] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kenzɪŋtən] , [tuː; tə][ðə; ði]['grɒtəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [sæŋ] , [tuː; tə]
I carried them to Kensington , to the Grotto , and there we sang , to
我 携带 他们 到 肯辛顿 , 到 这 石窟 , 和 那里 我们 唱 , 到
[maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,
my great content ,
我的 伟大的 内容 ,

我把它们带到肯辛顿，带到石窟，在那里我们唱歌，我非常高兴。

['əʊnli] [vekst] , [ɪn]['gəʊɪŋ][ɪn] ,
only vexed , in going in ,
仅有的 烦恼 , 在 去 在 ,

只是感到恼火，进去之后，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['hɛnɪdʒ] ['fɪntʃɪz] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg][tuː; tə]
to see a son of Sir Heneage Finch's beating of a poor little dog to
到 看 一个 儿子 的 先生 家族 雀类 殴打 的 一个 贫穷的 小的 狗 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

亲眼目睹亨尼奇·芬奇爵士的儿子将一只可怜的小狗活活打死，

['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][laɪ][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][mæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
letting it lie in so much pain that made me mad to see it ,
出租 它 说谎 在 所以 很多 疼痛 那 制成 我 疯狂的 到 看 它 ,
看着它痛苦地躺在那里，我简直要气疯了。

[tɪl] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tʃaɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
till , by and by , the servants of the house chiding of their young master ,
直到 , 经过 和 经过 , 这 仆人 的 这 房子 责备 的 他们的 年轻的 掌握 ,
过了一会儿，家里的仆人们开始责备他们的小主人。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [θɒŋ] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][dɒg] ['aʊtraɪt] ['prez(ə)ntli] .
one of them come with a thong , and killed the dog outright presently .
一 的 他们 来 和 一个 丁字裤 , 和 被杀 这 狗 直接 目前 .
其中一人带着丁字裤，当场杀死了那条狗。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd][tuː; tə][fɒks] [hɔːl] , [weə(r)] [wiː; wi] [wɔːkt] ,
Thence to Westminster palace , and there took boat and to Fox Hall , where we walked ,
因此 到 威斯敏斯特 宫殿 , 和 那里 采取 船 和 到 狐狸 大厅 , 在哪里 我们 步行 ,
然后前往威斯敏斯特宫，在那里乘船前往福克斯庄园，我们在那里步行游览。

[ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] .
and eat , and drank , and sang , and very merry .
和 吃 , 和 喝 , 和 唱 , 和 非常 欢乐 .
他们吃喝玩乐，非常开心。

[bʌt; bət][ai][faɪnd]['mɪsɪz] . ['hɔːrsˌfiːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veriɪst] ['sɪtɪzənz] [waɪvz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
But I find Mrs . Horsfield one of the veriest citizen's wives in the world ,
但 我 寻找 太太 . 霍斯菲尔德 一 的 这 最真实的 公民的 妻子们 在 这 世界 ,
但我认为霍斯菲尔德夫人是世界上最称职的公民妻子之一。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɪli] [tɔːk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siləli] ['bɔːdi] ,
so full of little silly talk , and now and then a little sillily bawdy ,
所以 满的 的 小的 愚蠢的 讲话 , 和 现在 和 然后 一个 小的 愚蠢地 粗俗的 ,
里面充满了些傻乎乎的小对话，偶尔还会夹杂一些轻佻的荤段子。

[ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['səʊlə][ə; eɪ][mæn] [mait] ['heɪzə] [ɔːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
that I believe if you had her sola a man might hazer all with her .
那 我 相信 如果 你 有 她 太阳 一个 男人 可能 雾霾 全部 和 她 .
我相信，如果你拥有她的独处空间，一个男人可能会和她发生一切冲突。

[səʊ] [bæk] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ['pæləs] ,
So back by water to Westminster Palace ,
所以 后退 经过 水 到 威斯敏斯特 宫殿 ,
于是，我乘船返回威斯敏斯特宫。

[ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [wɪtʃ] ['kærid] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] - ,
and there got a coach which carried us as far as the Minorys ,
和 那里 得到 一个 教练 哪个 携带 我们 作为 远的 作为 这 - ,
然后我们搭上了一辆马车，一直到米诺里斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sʌm; səm] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['treɪsɪs] [brəʊk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fɔːst] [tuː; tə] - [lait] ,
and there some thing of the traces broke , and we forced to ' light ,
和 那里 一些 事物 的 这 痕迹 打破 , 和 我们 强制 到 - 光 ,
然后，某些线索断裂了，我们被迫"点亮"。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][bæd] [wei] ,
and walked to Mrs . Horsfield's house , it being a long and bad way ,
和 步行 到 太太 . - 房子 , 它 存在 一个 长的 和 坏的 方式 ,
于是，他们步行前往霍斯菲尔德太太家，因为路途遥远且崎岖难行。

[ænd; ənd] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [dɔːz] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [bed] ,
and dark , and having there put her in a doors , her husband being in bed ,
和 黑暗的 , 和 拥有 那里 放 她 在 一个 门 , 她 丈夫 存在 在 床 ,

夜色昏暗，她被关在一扇门里，而她的丈夫已经上床睡觉了。

[wiː; wi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kəʊtʃ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
we left her and so back to our coach , where the coachman had put it in order ,
我们 左边 她 和 所以 后退 到 我们的 教练 , 在哪里 这 马车夫 有 放 它 在 命令 ,

我们离开了她，回到了马车上，车夫已经把车厢整理好了。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [steɪ] [lɒŋ] .
but could not find his whip in the dark a great while , which made us stay long .
但 可以 不是 寻找 他的 鞭 在 这 黑暗的 一个 伟大的 尽管 , 哪个 制成 我们 停留 长的 .

但他在黑暗中很久都找不到他的鞭子，这让我们耽搁了很久。

[æt; ət] [lɑːst] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪndəʊ] ['mɜːsə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
At last getting a neighbour to hold a candle out of their window Mercer found it ,
在 最后的 获得 一个 邻居 到 抓住 一个 蜡烛 出去 的 他们的 窗户 默瑟 成立 它 ,

最后，默瑟终于说服邻居从窗户里伸出一支蜡烛，找到了它。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [wiː; wi] [həʊm] [æt; ət] ['ɔːlməʊst] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [æt; ət] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,
and so away we home at almost 12 at night , and setting them both at their homes ,
和 所以 离开 我们 家 在 几乎 - 在 夜晚 , 和 环境 他们 两个都 在 他们的 房屋 ,

于是，我们晚上快12点的时候就回家了，把他们俩都安顿在了各自的家里。

[ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
I home and to bed .
我 家 和 到 床 .

我回家睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
Up , and called on Mr . Pierce ,
向上 , 和 称为 在 先生 . 刺穿 ,

他起身，拜访了皮尔斯先生。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [ə'duː] [wɔːd] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,
who tells me that after all this ado Ward is come to town ,
WHO 讲述 我 那 后 全部 这 阿多 沃德 是 来 到 镇 ,

谁告诉我，经过一番波折，沃德终于来到了镇上。

[ænd; ənd] [hæθ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ]
and hath appeared to the Commissioners of Accounts and given such
和 有 出现 到 这 委员 的 账户 和 给定 这样的
['ɑːnsəz] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks] [wɪl] [duː; də] ['evri] ['bɒdi] [raɪt] ,
answers as he thinks will do every body right ,
答案 作为 他 思考 将要 做 每一个 身体 正确的 ,

他已向审计专员陈述，并给出了他认为对所有人都有利的答复。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [wɜːld] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [hæv; həv] [biːn]
and let the world see that their great expectations and jealousies have been
和 让 这 世界 看 那 他们的 伟大的 期望 和 嫉妒 有 到过
[veɪn] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪzɪz] .
vain in this matter of the prizes .
徒劳 在 这 事情 的 这 奖品 .

让世人看到，他们在奖项这件事上的种种期望和嫉妒都是徒劳的。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] [ɪn'kwɪzətɪv] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ]
The Commissioners were mighty inquisitive whether he was not instructed by
这 委员 是 强大的 好奇 无论 他 曾是 不是 指示 经过
['lɛtəz] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [frɒm; frəm] [hens] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [frendz] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ]
letters or otherwise from hence from my Lord Sandwich's friends what to say
信件 或者 否则 从 因此 从 我的 主 三明治 朋友们 什么 到 说
[ænd; ənd] [duː; də] ,
and do ,
和 做 ,

委员们非常想知道，他是否是通过信件或其他方式，从桑威治勋爵的朋友那里得到指示，该说什么、该做什么。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ['həʊlli] [dɪ'naɪ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː]
and particularly from me , which he did wholly deny , as it was true
和 特别 从 我 , 哪个 他 做过 完全 否定 , 作为 它 曾是 真的
,
,
,

尤其是针对我的指控，他完全否认了，因为这是事实。

[ai] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
I not knowing the man that I know of .
我 不是 会心 这 男人 那 我 知道 的 .

我不认识我认识的那个人。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [vɔːn] [ɪz] [meɪd] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ,
He tells me also that , for certain , Mr . Vaughan is made Lord Chief justice ,
他 讲述 我 还 那 , 为了 肯定 , 先生 . 沃恩 是 制成 主 首席 正义 ,

他还告诉我，可以肯定的是，沃恩先生将被任命为首席大法官。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] .
which I am glad of .
哪个 我 是 高兴的 的 .

我对此感到欣慰。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [tuː] ; [ðæt] [sɪns] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔrməndz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
He tells me , too ; that since my Lord of Ormond's coming over ,
他 讲述 我 , 也 ; 那 自从 我的 主 的 奥蒙德 未来 超过 ,

他还告诉我，自从奥蒙德勋爵过来之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['maɪtɪli] [rɪ'kleɪmd] , [ænd; ənd] [sʌps] ['evri] [naɪt] [wɪð] [greɪt]
the King begins to be mightily reclaimed , and sups every night with great
这 国王 开始 到 是 非常 回收 , 和 主食 每一个 夜晚 和 伟大的
['pleʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] :
pleasure with the Queene :
乐趣 和 这 奎恩 :

国王开始逐渐恢复元气，每晚都与王后愉快地共进晚餐：

[ænd; ənd] [jet] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [hiː; hi][ɪz] ['maɪti] [hɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ;
and yet , it seems , he is mighty hot upon the Duchess of Richmond ;
和 然而 , 它 似乎 , 他 是 强大的 热的 之上 这 公爵夫人 的 里士满 ;

然而，他似乎对里士满公爵夫人非常着迷;

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] , [ə'pɒn] ['sʌndeɪ] [wɒz; wəz] ['sɛˌnaɪt] , [æt; ət] [naɪt] ,
insomuch that , upon Sunday was se'nnight , at night ,
就此而言 那 , 之上 星期日 曾是 今晚 , 在 夜晚 ,

以至于，在星期日晚上，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [ænd; ənd] [kəʊtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm]
after he had ordered his Guards and coach to be ready to carry him
后 他 有 订购 他的 卫兵 和 教练 到 是 准备好 到 携带 他
[tuː; tə][ðə; ði][pɑːk] ,
to the Park ,
到 这 公园 ,

他命令卫兵和教练做好把他抬到公园的准备后，

[hiː; hi][dɪd] , [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [teɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɔːz] [ɔː(r)]['skʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'ləʊn] ,
he did , on a sudden , take a pair of oars or sculler , and all alone ,
他 做过 , 在 一个 突然 , 拿 一个 一对 的 桨 或者 划艇 , 和 全部 独自的 ,

他突然拿起一对桨或单桨，独自一人，

[ɔː(r)][bʌt; bət][wʌn] [wɪð] [hɪm] , [gəʊ][tuː; tə] ['sʌmərˌsɛt] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [dɔː(r)]
or but one with him , go to Somersett House , and there , the garden - door
或者 但 一 和 他 , 去 到 萨默塞特 房子 , 和 那里 , 这 花园 - 门
[nɒt] ['biːɪŋ] ['əʊpən] ,
not being open ,
不是 存在 打开 ,

或者，如果只有他一个人，就去萨默塞特庄园，那里的花园门没有开着，

[hɪm'self] ['klæmbə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
himself clamber over the walls to make a visit to her , which is a
他自己 攀 超过 这 墙壁 到 制作 一个 访问 到 她 , 哪个 是 一个
['hɒrɪd] [ʃeɪm] .
horrid shame .
可怕的 耻辱 .

他自己翻墙去看望她，这真是太可惜了。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
He gone , I to the office , where we sat all the morning ,
他 已消失 , 我 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

他走了，我去了办公室，我们整个上午都坐在那里。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] ['kɒmz] [nɒt] [aʊt] .
Sir W . Pen sick of the gout comes not out .
先生 W . 笔 生病的 的 这 痛风 来 不是 出去 .

W·彭爵士患痛风，不愿出门。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][æt; ət][həʊm] , [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['reɪni] [deɪ] ,
After dinner at home , to White Hall , it being a very rainy day ,
后 晚餐 在 家 , 到 白色的 大厅 , 它 存在 一个 非常 下雨 天 ,

在家吃过晚饭后，前往白厅，那天雨下得很大。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
and there a Committee for Tangier ,
和 那里 一个 委员会 为了 丹吉尔 ,

那里还有一个丹吉尔委员会，

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [fɔːl] [ə'pɒn][maɪ] [lɔːd]
where I was mightily pleased to see Sir W . Coventry fall upon my Lord
在哪里 我 曾是 非常 高兴 到 看 先生 W . 考文垂 落下 之上 我的 主

\- - ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d .
Bellasses ' business of the 3d .
\- - 商业 的 这 3d .

我很高兴地看到 W. Coventry 爵士接手了 Bellasses 勋爵 3 日的事务。

[ɪn] ['evri] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [get][tuː; tə][hɪm'self] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [peɪ] 4s .
in every piece of it which he would get to himself , making the King pay 4s .
在 每一个 片 的 它 哪个 他 会 得到 到 他自己 , 制作 这 国王 支付 4s .

他要独占的每一块地，都要让国王支付 4 先令。

9d , [waɪl] [hiː; hi] [pʊts] [ðem; ðəm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] 4s .
9d , while he puts them off for 4s .
9d , 尽管 他 放置 他们 离开 为了 4s .

9d，而他将它们推迟了 4 先令。

6d . , [səʊ] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [kən'tɪnjuːz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz]
6d . , so that Sir W . Coventry continues still the same man for the King's
6d . , 所以 那 先生 W . 考文垂 继续 仍然 这 相同的 男人 为了 这 国王学院

[gʊd] .
good .
好的 .

6d，因此 W. Coventry 爵士仍然是为国王效力的那个人。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [kriːd] [dɪd][veks][ˌem 'iː] [wɪð] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai] [ɔːt] [fɜːst][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ə'kaʊnt]
But here Creed did vex me with saying that I ought first to have my account
但 这里 信条 做过 烦恼 我 和 说 那 我 应该 第一的 到 有 我的 帐户

[pɑːst][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][tæn'dʒiə][bɪ'fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] .
past by the Commissioners of Tangier before in the Exchequer .
过去的 经过 这 委员 的 丹吉尔 前 在 这 国库 .

但克里德却让我很恼火，他说我应该先让丹吉尔专员审核我的账目，然后再提交财政部。

[ðens] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][ai][ɪn][ðə; ði] ['mætɪd] ['gæləri] ,
Thence W . Coventry and I in the Matted gallery ,
因此 W . 考文垂 和 我 在 这 哑光 画廊 ,

然后，我和W. Coventry在Matted画廊里，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][dɪd] [tɔːk] ['veri] [wel] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['kredɪt]
and there he did talk very well to me about the way to save the credit
和 那里 他 做过 讲话 非常 出色地 到 我 关于 这 方式 到 节省 这 信用

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
of the officers of the Navy ,
的 这 警官 的 这 海军 ,

他在那里和我详细地谈到了如何挽回海军军官的声誉。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [tuː] ,
and their places too ,
和 他们的 地方 也 ,

还有他们的地方，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['mendɪŋ]
by making use of this interval of Parliament to be found to be mending
经过 制作 使用 的 这 间隔 的 议会 到 是 成立 到 是 修补

[ɒv; əv] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,
of matters in the Navy ,
的 事情 在 这 海军 ,

利用议会休会期间，对海军事务进行整改，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [du:; də][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [gɪvz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

and that nothing but this will do it , and gives an instance in themselves of the Treasury ,

和 那 没有什么 但 这 将要 做 它 , 和 给予 一个 实例 在 他们自己 的 这 财政部 ,

只有这样做才能奏效，这本身就是财政部的一个例子。

[weər'ɒv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sɜ:(r)] [dʒɒn] ['dʌŋkəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [nəʊz] [hæv; həv] ['enəmɪz] ,

whereof himself and Sir John Duncombe all the world knows have enemies ,

其中 他自己 和 先生 约翰 邓科姆 全部 这 世界 知道 有 敌人 ,

其中他和约翰·邓科姆爵士都是世人皆知的敌人。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔ:d] ['æʃli] [ə; eɪ] [mæn] [əb'nɒkʃəs] [tu:; tə] [məʊst] ,

and my Lord Ashly a man obnoxious to most ,

和 我的 主 阿什利 一个 男人 令人讨厌的 到 最多 ,

还有我的阿什利勋爵，一个令大多数人厌恶的人。

[ænd; ənd] [sɜ:(r)] ['tɒməs] ['klɪfəd] [wʌn] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔ:d] ['ɑ:rlɪŋtənz] [hæθ] ['enəmɪz] [ɪ'nʌf] ([nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['ʌðəwaɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['ælbə,mɑ:rl]) ,

and Sir Thomas Clifford one that as a man suddenly rising and a creature of my Lord Arlington's hath enemies enough (none of them being otherwise but the Duke of Albemarle) ,

和 先生 托马斯 克利福德 一 那 作为 一个 男人 突然 上升 和 一个 生物 的 我的 主 阿灵顿的 有 敌人 足够的 (没有任何 的 他们 存在 否则 但 这 公爵 的 阿尔伯马尔) ,

还有托马斯·克利福德爵士，他突然崛起，又出自阿灵顿勋爵之手，敌人众多（除了阿尔伯马尔公爵之外，没有其他人）。

[jet] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:lt] [ðeɪ] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ,

yet with all this fault they hear nothing of the business of the Treasury ,

然而 和 全部 这 过错 他们 听到 没有什么 的 这 商业 的 这 财政部 ,

然而，尽管他们犯了这么多错误，却对财政部的事务一无所知。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [wel] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] .

but all well spoken of there .

但 全部 出色地 说 的 那里 .

但那里的评价都很好。

[hi:; hi] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'mu:v(ə)l] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] [dʒɒn] - ,

He is for the removal of Sir John Minnes ,

他 是 为了 这 移动 的 先生 约翰 - ,

他主张罢免约翰·明尼斯爵士。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [,ðeə'baɪ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ðæn; ðən] [naʊ] [ðeɪ] [du:; də] ;

thinking that thereby the world will see a greater change in the hands than now they do ;

思维 那 从而 这 世界 将要 看 一个 更大的 改变 在 这 双手 比 现在 他们 做 ;

认为这样一来，世界将会看到比现在更大的权力更集中到这些人手中；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['ɔ:lsəʊ] .

and I will endeavour it , and endeavour to do some good in the office also .

和 我 将要 努力 它 , 和 努力 到 做 一些 好的 在 这 办公室 还 .

我会尽力而为，也会努力在办公室里做些好事。

[səʊ] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [endid] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen]
So home by coach , and to the office , where ended my letters , and then
所以 家 经过 教练 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 结束 我的 信件 , 和 然后
[həʊm] ,
home ,
家 ,

于是我乘长途汽车回家，然后去办公室，在那里结束了我的信件写作，之后又回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒt] - [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] - [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and there got Balty to read to me out of Sorbiere's Observations in his
和 那里 得到 - 到 读 到 我 出去 的 - 观察 在 他的
['vɔɪɪdʒ] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
Voyage into England ,
航程 进入 英格兰 ,

于是巴尔蒂让索比埃在他的《英格兰航行记》中给我朗读了一段文字。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] - ['mɪdltən] , [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [hɪm] ,
Up , and with Colonell Middleton , in a new coach he hath made him ,
向上 , 和 和 - 米德尔顿 , 在 一个 新的 教练 他 有 制成 他 ,

起来，和米德尔顿上校一起，坐上他为他打造的新马车。

['veri] ['hænsəm] , [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
very handsome , to White Hall ,
非常 英俊的 , 到 白色的 大厅 ,

非常英俊，前往白厅

[weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] .
where the Duke of York having removed his lodgings for this year to St .
在哪里 这 公爵 的 约克 拥有 已移除 他的 住宿 为了 这 年 到 英石 .
[dʒeɪmzɪz] ,
James's ,
詹姆斯的 ,

约克公爵今年已将住所迁至圣詹姆斯宫。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['ðɪðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
we walked thither ; and there find the Duke of York coming to White Hall ,
我们 步行 那里 ; 和 那里 寻找 这 公爵 的 约克 未来 到 白色的 大厅 ,

我们往那里走去；在那里，我们遇见了约克公爵正前往白厅。

[ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi]
and so back to the Council - chamber , where the Committee of the Navy
和 所以 后退 到 这 理事会 - 房间 , 在哪里 这 委员会 的 这 海军
[sæt] ;
sat ;
卫星 ;

于是又回到了海军委员会所在的议事厅；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] ['diskɔːs, dis'kɔːs] ['sevrəl] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
and here we discoursed several things ; but , Lord !
和 这里 我们 谈论的 一些 事物 ; 但 , 主 !

我们在这里讨论了好几件事；但是，主啊！

[laɪk] [fuːlz] ;
like fools ;
喜欢 傻瓜 ;

像傻瓜一样；

[səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ]
so as it was a shame to see things of this importance managed by a
所以 作为 它 曾是 一个 耻辱 到 看 事物 的 这 重要性 管理 经过 一个
['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ˌʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
Council that understand nothing of them :
理事会 那 理解 没有什么 的 他们 :

因此，看到如此重要的事情由一个对此一无所知的委员会来管理，实在令人遗憾：

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wʌn][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð]
and , among other things , one was about this building of a ship with
和 , 之中 其他 事物 , 一 曾是 关于 这 建筑 的 一个 船 和
- ['siːkrət] ,
Hemskirke's secret ,
- 秘密 ,

其中一件事情是关于建造一艘掌握了赫姆斯克秘密的船的。

[tuː; tə][seɪl][ə; eɪ] [θɜːd] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [ʃɪp] ;
to sail a third faster than any other ship ;
到 帆 一个 第三 快点 比 任何 其他 船 ;

比其他任何船只的航速快三分之一；

[bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] [gɒt] [prɪns] ['ruːpət] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] ,
but he hath got Prince Rupert on his side , and by that means ,
但 他 有 得到 王子 鲁珀特 在 他的 边 , 和 经过 那 方法 ,

但他得到了鲁珀特王子的支持，通过这种方式，

[ai] [bɪ'liːv] , [wɪl] [get][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪd] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] , [ɔː(r)] [ɔːt]
I believe , will get his conditions made better than he would otherwise , or ought
我 相信 , 将要 得到 他的 状况 制成 更好的 比 他 会 否则 , 或者 应该
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

我相信，他会争取到比他原本应该得到的更好的条件，或者说，比他应该得到的条件更好。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðeə(r)] , [ai] [met] [wɪð] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [braʊn] ,
Having done there , I met with Sir Richard Browne ,
拥有 完毕 那里 , 我 遇见 和 先生 理查德 布朗 ,

完成那里的工作后，我见到了理查德·布朗爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['tævən] , [ə'bʌv] ['tʃaːriŋ] [krɒs]
and he took me to dinner with him to a new tavern , above Charing Cross
和 他 采取 我 到 晚餐 和 他 到 一个 新的 酒馆 , 多于 查令 叉
,
,
,

他带我去查令十字街上方一家新开的酒馆吃饭。

[weə(r)] [sʌm; səm]['klaɪənts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] ;
where some clients of his did give him a good dinner , and good company ;
在哪里 一些 客户 的 他的 做过 给 他 一个 好的 晚餐 , 和 好的 公司 ;

他的一些客户请他吃了一顿丰盛的晚餐，并和他聊了天；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [wʌn] [bʌvi] , [ə; eɪ][sə'lɪsɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
among others , one Bovy , a solicitor , and lawyer and merchant all together ,
之中 其他的 , 一 博维 , 一个 律师 , 和 律师 和 商人 全部 一起 ,
[huː] [hæθ] ['trævld] ['veri] [mʌtʃ] ,
who hath travelled very much ,
WHO 有 旅行 非常 很多 ,

其中一位名叫博维的人，既是律师又是商人，他游历甚广。

[dɪd] [tɔːk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wel] ; [bʌt; bət]['əʊnli][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] " [sɜː(r)] ['pɒzətɪv] :
did talk some things well ; but only he is a " Sir Positive :
做过 讲话 一些 事物 出色地 ; 但 仅有的 他 是 一个 " 先生 积极的 :

他确实说了一些不错的话；但他只是一个“积极的先生”：

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trævlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ælps] ['veri] [faɪn] .
" but the talk of their travels over the Alps very fine .
" 但 这 讲话 的 他们的 旅行 超过 这 阿尔卑斯山 非常 美好的 .

但他们讲述的翻越阿尔卑斯山的旅程非常精彩。

[ðens] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] " [ðə; ði] ['mʌlbəri] ['gɑːd(ə)n] " [ə'gen] ,
Thence walked to the King's playhouse , and saw " The Mulberry Garden " again ,
因此 步行 到 这 国王学院 过家家 , 和 锯 " 这 桑 花园 " 再次 ,

然后步行前往国王的剧院，再次观看了《桑树园》。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and cannot be reconciled to it ,
和 不能 是 和解 到 它 ,

并且无法与之调和，

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sentəns] [ɒv; əv][wɪt] , [ænd; ənd]
but only to find here and there an independent sentence of wit , and
但 仅有的 到 寻找 这里 和 那里 一个 独立的 句子 的 有 , 和
[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
that is all .
那 是 全部 .

但只是偶尔能发现一句独立的妙语，仅此而已。

[hɪə(r)] [met] [wɪð] [kriːd] ; [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] [həlɪs] ,
Here met with Creed ; and took him to Hales's ,
这里 遇见 和 信条 ; 和 采取 他 到 黑尔斯 ,

在这里遇到了克里德，并把他带到了黑尔斯那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['hærɪsɪz] [hed] [wɪtʃ] [hiː; hi] [drɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and there saw the beginnings of Harris's head which he draws for me ,
和 那里 锯 这 开端 的 哈里斯的 头 哪个 他 平局 为了 我 ,

在那里，我看到了哈里斯为我画的头像的雏形。

[wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] [jet] [laɪk] .
which I do not yet like .
哪个 我 做 不是 然而 喜欢 .

我还不喜欢它。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃiːpən] ['rɪbbænd]
So he and I down to the New Exchange , and there cheapened ribbands
所以 他 和 我 向下 到 这 新的 交换 , 和 那里 廉价的 丝带
[fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] ,
for my wife ,
为了 我的 妻子 ,

于是我和他去了新交易所，在那里我给妻子买了些廉价的丝带。

[ænd; ənd][səʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [haʊs] [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm][ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['kɜːdz] ,
and so down to the Whey house and drank some and eat some curds ,
和 所以 向下 到 这 乳清 房子 和 喝 一些 和 吃 一些 凝乳 ,

于是，我们下到乳清屋，喝了些乳清，吃了些凝乳。

[wɪtʃ] [dɪd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [meɪk] [maɪ] ['beli] [eɪk] ['maɪtɪli] .
which did by and by make my belly ake mightily .
哪个 做过 经过 和 经过 制作 我的 腹部 ake 非常 .

不久之后，我的肚子就剧烈地咕噜作响。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌlbəri] - ['gɑːd(ə)n] ,
So he and I to White Hall , and walked over the Park to the Mulberry - Garden ,
所以 他 和 我 到 白色的 大厅 , 和 步行 超过 这 公园 到 这 桑 - 花园 ,

于是我和他一起去了白厅，穿过公园走到桑树园。

[[ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] [ænd; ənd] ['gaːdnz] .
[On the site of the present Buckingham Palace and gardens .
[在 这 地点 的 这 展示 白金汉 宫殿 和 花园 .

[位于现今白金汉宫和花园的所在地。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['mʌlbəri] [triːz] ,
Originally a garden of mulberry trees ,
起初 一个 花园 的 桑 树木 ,

原先是一片桑树林，

['plɑːntɪd] [baɪ][dʒeɪmz][ai] . [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sɪlks] .]
planted by James I . in 1609 with the intention of cultivating the manufacture of English silks .]
已种植 经过 詹姆斯 我 . 在 - 和 这 意图 的 耕作 这 生产 的 英语 帛 .]

该地由詹姆斯一世于1609年建立，旨在发展英国丝绸制造业。

[weə(r)] [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [pleɪs] , [wɜːs] [ðæn; ðən] [sprɪŋ] - ['gɑːd(ə)n] ,
where I never was before ; and find it a very silly place , worse than Spring - garden ,
在哪里 我 绝不 曾是 前 ; 和 寻找 它 一个 非常 愚蠢的 地方 , 更糟 比 春天 - 花园 ,

我从未去过那里；而且觉得那是一个非常愚蠢的地方，比春园还糟糕。

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə; eɪ] ['rɑːskəli] , ['hɔːrɪŋ] , ['rəʊgɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
and but little company , and those a rascally , whoring , roguing sort of people ,
和 但 小的 公司 , 和 那些 一个 赖皮 , 卖淫 , 流氓行为 种类 的 人们 ,

而且来的人寥寥无几，都是些无赖、嫖客、流氓无赖。

['əʊnli][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [hɪə(r)] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['prɪti] , [bʌt; bət] [ruːd] .
only a wilderness here , that is somewhat pretty , but rude .
仅有的 一个 荒野 这里 , 那 是 有些 漂亮的 , 但 粗鲁的 .

这里只有一片荒野，景色虽美，但却荒凉。

[dɪd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['tʃaːriŋ] [krɒs]
Did not stay to drink , but walked an hour and so away to Charing Cross
做过 不是 停留 到 喝 , 但 步行 一个 小时 和 所以 离开 到 查令 叉
,
,
,

没留下来喝酒，而是步行一个多小时到了查令十字街。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] , [ɪn][maɪ] [wei] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] ,
and there took coach and away home , in my way going into Bishopsgate Street ,
和 那里 采取 教练 和 离开 家 , 在 我的 方式 去 进入 主教门 街道 ,

然后我乘马车回家，途中经过主教门街。

[tuː; tə] [bɪ'spiːk] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd] [bɔɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ]
to bespeak places for myself and boy to go to Cambridge in the coach
到 表明 地方 为了 我 和 男生 到 去 到 剑桥 在 这 教练
[ðɪs] [wiːk] ,
this week ,
这 星期 ,

为我和我儿子安排好本周乘长途汽车去剑桥的座位，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['bræmptən] , [tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf] .
and so to Brampton , to see my wife .
和 所以 到 布兰普顿 , 到 看 我的 妻子 .

于是我去了布兰普顿，去看望我的妻子。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home , and to supper and to bed .
所以 家 , 和 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家，吃晚饭，然后睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
Up , and busy to send some things into the country , and then to the
向上 , 和 忙碌的 到 发送 一些 事物 进入 这 国家 , 和 然后 到 这
['ɒfɪs] ,
Office ,
办公室 ,

起床后，忙着把一些东西寄到国内，然后去办公室。

[weə(r)] [miːts] [ˌem 'iː][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] , [huː] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kən'grætʃəleɪts] [ˌem 'iː] ,
where meets me Sir Richard Ford , who among other things congratulates me ,
在哪里 满足 我 先生 理查德 福特 , WHO 之中 其他 事物 恭喜 我 ,

我在那里遇到了理查德·福特爵士，他向我表示祝贺。

[æz; əz][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [dɪd] ['jestədeɪ] , [[ɒn]] [maɪ] [greɪt] ['pɜːtʃəs]
as one or two did yesterday , [on] my great purchase
作为 一 或者 二 做过 昨天 , [在] 我的 伟大的 购买

就像昨天一两个人做的那样，[在我]大采购

; [ænd; ənd][hiː; hi][əd'vaɪzɪz][ˌem 'iː]['rɑːðə(r)][tuː; tə][fɔː'beə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] [dʌn] ,
; and he advises me rather to forbear , if it be not done ,
; 和 他 建议 我 相当 到 忍耐 , 如果 它 是 不是 完毕 ,

他建议我，如果这件事办不到，最好还是忍耐一下。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] ['envi] [ˌem 'iː][ɪn] :
as a thing that the world will envy me in :
作为 一个 事物 那 这 世界 将要 嫉妒 我 在 :

一件会让全世界都羡慕我的事情：

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][maɪ]['kʌz(ə)n] [tɒm] [pɛpiːs] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːtɪn] ['æbi] , [ɪn] ['sɜːri] !
and what is it but my cozen Tom Pepys's buying of Martin Abbey , in Surry !
和 什么 是 它 但 我的 可赞 汤姆 佩皮斯的 购买 的 马丁 修道院 ， 在 萨里 ！

那不就是我的表弟汤姆·佩皮斯在萨里郡买下马丁修道院吗！

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ,
which is a mistake I am sorry for ,
哪个 是 一个 错误 我 是 对不起 为了 ，

这是一个错误，我对此深感抱歉。

[ænd; ənd] [jet] [duː; də][fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [spred] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][maɪ]['predʒədɪs] .
and yet do fear that it may spread in the world to my prejudice .
和 然而 做 害怕 那 它 可能 传播 在 这 世界 到 我的 偏见 .

但我仍然担心它会在世界上蔓延开来，这对我很不利。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [maɪ] [klɑːks] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
All the morning at the office , and at noon my clerks dined with me ,
全部 这 早晨 在 这 办公室 ， 和 在 中午 我的 职员 用餐 和 我 ，

整个上午都在办公室，中午我的职员们和我一起吃了午饭。

[ænd; ənd][ðeə(r)][duː; də][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk]
and there do hear from them how all the town is full of the talk
和 那里 做 听到 从 他们 如何 全部 这 镇 是 满的 的 这 讲话
[ɒv; əv][ə; eɪ]['miːtiə(r)] ,
of a meteor ,
的 一个 流星 ，

他们也确实从他们那里听说，全镇都在谈论流星雨。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['faɪə(r)] , [ðæt] [dɪd][ɒn] ['sætədeɪ] [lɑːst][flai]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [naɪt] ,
or some fire , that did on Saturday last fly over the City at night ,
或者 一些 火 ， 那 做过 在 周六 最后的 飞 超过 这 城市 在 夜晚 ，

或者可能是上周六晚上飞越该市的某种火势，

[wɪtʃ] [duː; də] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd] [ðæt] ,
which do put me in mind that ,
哪个 做 放 我 在 头脑 那 ，

这让我想起了……

['biːɪŋ] [ðen] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
being then walking in the dark an hour or more myself in the garden ,
存在 然后 步行 在 这 黑暗的 一个 小时 或者 更多的 我 在 这 花园 ，

然后，我独自一人在花园里摸黑走了一个多小时。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dʌn] ['raɪtɪŋ] , [ai][dɪd] [siː] [ə; eɪ] [lait] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [kʌm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]
after I had done writing , I did see a light before me come from behind
后 我 有 完毕 写作 ， 我 做过 看 一个 光 前 我 来 从 在后面
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ，

写完之后，我看到一道光从我身后照射过来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [tɜːn] [bæk] [maɪ] [hed] ;
which made me turn back my head ;
哪个 制成 我 转动 后退 我的 头 ；

这让我不由自主地回头看了一眼；

[ænd; ənd][ai][dɪd] [siː] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['faɪə(r)][ɔː(r)] [lait] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
and I did see a sudden fire or light running in the sky ,
和 我 做过 看 一个 突然 火 或者 光 跑步 在 这 天空 ，

我确实看到天空中突然出现了一道火光或闪光，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tə'wɔːdz] ['tʃiːp'saɪd] [wɔːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] ['veri] [kwɪk] ,
as it were towards Cheapside ward , and it vanished very quick ,
作为 它 是 向 切普赛德 病房 , 和 它 消失了 非常 快的 ,

仿佛朝着切普赛德区的方向走去，很快就消失了。

[wɪtʃ] [dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'θɪŋk] [maɪ'self] [wɒt] ['həʊlideɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]
which did make me bethink myself what holyday it was , and took it
哪个 做过 制作 我 思考 我 什么 假期 它 曾是 , 和 采取 它
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['rɒkɪt] ,
for some rocket ,
为了 一些 火箭 ,

这让我不禁思考这究竟是个什么样的假期，我把它当成了某种火箭。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [braɪtə] [ðæn; ðən] ['eni] ['rɒkɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)]
though it was much brighter than any rocket , and so thought no more
尽管 它 曾是 很多 更亮 比 任何 火箭 , 和 所以 想法 不 更多的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

虽然它比任何火箭都亮得多，所以也没再多想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][ænd; ənd]['gɪbs(ə)n]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ðæt] [naɪt] [dɪd] [miːt] [wɪð]
but it seems Mr . Hater and Gibson going home that night did meet with
但 它 似乎 先生 . 仇恨者 和 吉布森 去 家 那 夜晚 做过 见面 和
['meni] ['klʌstəz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
many clusters of people talking of it ,
许多 集群 的 人们 说 的 它 ,

但似乎那天晚上哈特先生和吉布森回家时，确实遇到了许多聚在一起谈论此事的人。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪti] [dɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and many people of the towns about the city did see it ,
和 许多 人们 的 这 城镇 关于 这 城市 做过 看 它 ,

城市周边城镇的许多居民都看到了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and the world do make much discourse of it ,
和 这 世界 做 制作 很多 话语 的 它 ,

世界对此也进行了很多讨论，

[ðeə(r)] [ˌæpri'henʃən] ['biːɪŋ] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] ,
their apprehensions being mighty full of the rest of the City to be burned ,
他们的 担忧 存在 强大的 满的 的 这 休息 的 这 城市 到 是 烧伤 ,

他们非常担心城市其他地方也会被烧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪpɪst] [tuː; tə] [kʌt] ['aʊə(r)] [θrəʊt] .
and the Papists to cut our throats .
和 这 天主教徒 到 切 我们的 喉咙 .

还有那些天主教徒，他们要割断我们的喉咙。

[wɪtʃ] [gɒd] [prɪ'vent] !
Which God prevent !
哪个 上帝 防止 !

上帝啊，请阻止这一切！

[ðens] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Thence after dinner I by coach to the Temple ,
因此 后 晚餐 我 经过 教练 到 这 寺庙 ,

晚饭后我乘马车前往寺庙。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [set][tuː; tə] [mjuː'ziːk] [baɪ][wʌn] [smɪθ] [ɒv; əv]
and there bought a new book of songs set to musique by one Smith of
和 那里 买 一个 新的 书 的 歌曲 放 到 音乐 经过 一 史密斯 的
['ɒksfəd] ,
Oxford ,
牛津 ,

于是，他在那里买了一本由牛津的史密斯谱曲的新歌集。

[sʌm; səm] [sɔːŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kaʊliz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
some songs of Mr . Cowley's , and so to Westminster ,
一些 歌曲 的 先生 . 考利 , 和 所以 到 威斯敏斯特 ,

听了考利先生的一些歌，然后去了威斯敏斯特。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] ,
and there to walk a little in the Hall , and so to Mrs . Martin's ,
和 那里 到 走 一个 小的 在 这 大厅 , 和 所以 到 太太 . 马丁的 ,

然后就在大厅里散散步，再去马丁太太家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['heɪzə] [ˌsiː iː 'tiː][ˌkjuː juː 'iː][dʒiː] - [ˌem aɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] ,
and there did hazer cet que je voudrai mit her ,
和 那里 做过 雾霾 cet que 杰 - 密特 她 ,

hazer cet que je voudrai 就在那里遇见了她，

[ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd][sæt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and drank and sat most of the afternoon with her and her
和 喝 和 卫星 最多 的 这 下午 和 她 和 她
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

然后她和她以及她的妹妹一起喝酒，坐了大半个下午。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['prɒmɪsɪz] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [faɪn] ['stɑːlɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ,
and here she promises me her fine starling , which was the King's ,
和 这里 她 承诺 我 她 美好的 椋鸟 , 哪个 曾是 这 国王学院 ,
[ænd; ənd] [spiːks] ['faɪnli] ,
and speaks finely ,
和 说话 精细地 ,

她在这里答应把她那只漂亮的椋鸟送给我，那只椋鸟原本是国王的，而且她说话也很优雅。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ɒv; əv] , [ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
which I shall be glad of , and so walked to the Temple ,
哪个 我 将 是 高兴的 的 , 和 所以 步行 到 这 寺庙 ,

我对此感到高兴，于是便向圣殿走去。

['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n] - , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd]
meeting in the street with my cozen Alcocke , the young man , that is a good
会议 在 这 街道 和 我的 可赞 - , 这 年轻的 男人 , 那 是 一个 好的
['səʊbə(r)] [juːθ] ,
sober youth ,
清醒 青年 ,

在街上偶遇我的表弟阿尔科克，那个年轻人，他是个很稳重、很优秀的年轻人。

[ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ðiːz] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [j'iəz] , ['njuːli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
I have not seen these four or five years , newly come to town to look for
我 有 不是 已见 这些 四 或者 五 年 , 新 来 到 镇 到 看 为了
[ɪm'plɔɪmənt] :
employment :
就业 :

我已经四五年没来这里了，最近才来镇上找工作：

[bʌt; bət][ai]['kænɒt] [sɜːv] [hɪm] , [ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪzɜːvs] [wel] ,
but I cannot serve him , though I think he deserves well ,
但 我 不能 服务 他 , 尽管 我 思考 他 值得 出色地 ,

但我无法为他服务，尽管我认为他值得更好的待遇。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['bɪznəs] ,
and so I took coach and home to my business ,
和 所以 我 采取 教练 和 家 到 我的 商业 ,

于是我乘长途汽车回家，回到我的公司。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd]['mɜːsə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [maɪl] [end] [ænd; ənd] [dræŋk] ,
and in the evening took Mrs . Turner and Mercer out to Mile End and drank ,
和 在 这 晚上 采取 太太 . 车工 和 默瑟 出去 到 英里 结尾 和 喝 ,

晚上，他带着特纳太太和默瑟去了麦尔安德，喝了酒。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] [sæŋ] ; [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [griːn] [piːz] ,
and then home , and sang ; and eat a dish of greene pease ,
和 然后 家 , 和 唱 ; 和 吃 一个 盘子 的 格林 请 ,

然后回家，唱歌；吃一盘青豆。

[ðə; ði][fɜːst][ai][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [jɪə(r)] , ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ]['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ,
the first I have seen this year , given me by Mr . Gibson , extraordinary young and pretty ,
这 第一的 我 有 已见 这 年 , 给定 我 经过 先生 . 吉布森 , 非凡的 年轻的 和 漂亮的 ,

今年我看到的第一张，是吉布森先生送给我的，他年轻貌美，非常特别。

[ænd; ənd][səʊ] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] [tuː; tə] [bed] .
and so saw them at home , and so home to bed .
和 所以 锯 他们 在 家 , 和 所以 家 到 床 .

于是，我见到了他们，然后就回家睡觉了。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [kən'tɪnjuːz] [ɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] .
Sir W . Pen continues ill of the gout .
先生 W . 笔 继续 患病的 的 这 痛风 .

W·彭爵士的痛风病情依然没有好转。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] .
Up , and all the morning at the office busy .
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 忙碌的 .

起床后，整个上午都在办公室忙碌。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] ['meri] .
At noon home with my people to dinner , where good discourse and merry .
在 中午 家 和 我的 人们 到 晚餐 , 在哪里 好的 话语 和 欢乐 .

中午回家和家人一起吃晚饭，大家谈笑风生，其乐融融。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [ðə; ði]['pɜːsə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['stɑːlɪŋ] ,
After dinner comes Mr . Martin , the purser , and brings me his wife's starling ,
后 晚餐 来 先生 . 马丁 , 这 乘务长 , 和 带来 我 他的 妻子的 椋鸟 ,

晚餐后，司仪马丁先生来了，他给我带来了他妻子养的椋鸟。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði] [kɪŋz] [bɜːd] , [ðæt] [duː; də] [spiːk] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] ['faɪnli] ,
which was formerly the King's bird , that do speak and whistle finely ,
哪个 曾是 以前 这 国王学院 鸟 , 那 做 说话 和 哨 精细地 ,

它曾是国王的鸟，会说话，会吹口哨，非常动听。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [praʊd] [ɒv; əv][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
which I am mighty proud of and shall take pleasure in it .
哪个 我 是 强大的 自豪的 的 和 将 拿 乐趣 在 它 .

我为此感到无比自豪，并将从中获得快乐。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [sɜː(r)] ['mɑːtɪn] [mɑːr] - [ɔːl] ,
Thence to the Duke of York's house to a play , and saw Sir Martin Marr - all ,
因此 到 这 公爵 的 约克的 房子 到 一个 玩 , 和 锯 先生 马丁 马尔 - 全部 ,

然后去了约克公爵府看戏，见到了马丁·马尔爵士。

[weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fʊl] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] ,
where the house is full ; and though I have seen it , I think ,
在哪里 这 房子 是 满的 ; 和 尽管 我 有 已见 它 , 我 思考 ,

房子里挤满了人；虽然我亲眼见过，但我认为，

[ten] [taɪmz] , [jet] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ai][hæv; həv][ɪz] [jet] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['evə(r)] ,
ten times , yet the pleasure I have is yet as great as ever ,
十 时代 , 然而 这 乐趣 我 有 是 然而 作为 伟大的 作为 曾经 ,

虽然是十倍，但我所获得的快乐依然如初。

[ænd; ənd][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [best] ['kɒmədi] ['evə(r)][wɒz; wəz] [rəʊt] .
and is undoubtedly the best comedy ever was wrote .
和 是 无疑 这 最好的 喜剧 曾经 曾是 写道 .

毫无疑问，这是有史以来最棒的喜剧作品。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['teɪlərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːrsərz] [fɔː(r); fə(r)] ['pætənz] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] [sɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bed] ,
Thence to my tailor's and a mercer's for patterns to carry my wife of cloth and silk for a bed ,
因此 到 我的 裁缝 和 一个 默瑟的 为了 图案 到 携带 我的 妻子 的 布 和 丝绸 为了 一个 床 ,

然后我去了裁缝店和布料店，请他们提供布料和丝绸的样式，好给我妻子做床。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
which I think will please her and me , and so home ,
哪个 我 思考 将要 请 她 和 我 , 和 所以 家 ,

我想这会让她和我都高兴，然后我们就回家了。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wɪtʃ] [ai][fɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['plez(ə)nt] ,
and fitted myself for my journey to - morrow , which I fear will not be pleasant ,
和 适配 我 为了 我的 旅行 到 - 明天 , 哪个 我 害怕 将要 不是 是 令人愉快的 ,

我为明天的旅程做好了准备，但我担心这趟旅程不会愉快。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wet] ['weðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ['veri] [hɑːd] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] ;
because of the wet weather , it raining very hard all this day ;
因为 的 这 湿的 天气 , 它 下雨 非常 难的 全部 这 天 ;

由于天气潮湿，今天一整天都下着瓢泼大雨；

[bʌt; bət][ðə; ði] [les] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk]
but the less it troubles me because the King and Duke of York
但 这 较少的 它 麻烦 我 因为 这 国王 和 公爵 的 约克

[ænd; ənd] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] ['njuːˌmɑːkɪt] ,
and Court are at this day at Newmarket ,
和 法庭 是 在 这 天 在 纽马克特 ,

但这倒也不太困扰我，因为国王、约克公爵和朝臣们今天都在纽马克特。

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːs] - [reɪs] , [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [greɪt] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz]
at a great horse - race , and proposed great pleasure for two or three days
在 一个 伟大的 马 - 种族 , 和 建议的 伟大的 乐趣 为了 二 或者 三 天

,
,
,

在一场盛大的赛马比赛中，人们享受了两三天的巨大乐趣。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wet] .
but are in the same wet .
但 是 在 这 相同的 湿的 .

但它们都处于同一潮湿状态。

[səʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][bed] .
So from the office home to supper , and betimes to bed .
所以 从 这 办公室 家 到 晚餐 , 和 早点 到 床 .

所以，从办公室回家，吃晚饭，然后准时睡觉。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] [baɪ][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ; [ænd; ənd] , ['getɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] ['redi] ,
Up by four o'clock ; and , getting my things ready ,
向上 经过 四 点钟 ; 和 , 获得 我的 事物 准备好 ,

四点钟起床；然后，收拾好我的东西，

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [tuː; tə]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [ai] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ]
and recommending the care of my house to W . Hewer , I with my boy
和 推荐 这 关心 的 我的 房子 到 W . 休尔 , 我 和 我的 男生

[tɒm] ,
Tom ,
汤姆 ,

我向 W. Hewer 推荐了我的房子，我和我的儿子 Tom 一起照料着它。

[huːm] [ai] [teɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] , [ɪn] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
whom I take with me , to the Bull , in Bishopsgate Street , and there ,
谁 我 拿 和 我 , 到 这 公牛 , 在 主教门 街道 , 和 那里 ,

我带着他去了主教门街的公牛酒吧，在那里，

[ə'baʊt] [sɪks] , [tʊk] [kəʊtʃ] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] ,
about six , took coach , he and I , and a gentleman and his man ,
关于 六 , 采取 教练 , 他 和 我 , 和 一个 绅士 和 他的 男人 ,

大约六点钟，我和他一起坐长途汽车，还有一位男士和他的随从。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [kəʊtʃ] ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
there being another coach also , with as many more , I think , in it ;
那里 存在 其他 教练 还 , 和 作为 许多 更多的 , 我 思考 , 在 它 ;

还有另一辆教练车，里面应该也载着很多人；

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['bɪʃəps] ['stæfəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daɪnd] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['hɔːsɪz]
and so away to Bishop's Stafford , and there dined , and changed horses
和 所以 离开 到 主教的 斯塔福德 , 和 那里 用餐 , 和 已更改 马匹
[ænd; ənd] [kəʊtʃ] ,
and coach ,
和 教练 ,

于是他们前往斯塔福德主教区，在那里吃了晚饭，换了马匹和马车。

[æt; ət]['mɪsɪz] . - ; [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
at Mrs . Aynsworth's ; but I took no knowledge of her .
在 太太 . - ; 但 我 采取 不 知识 的 她 .

我在艾恩斯沃斯太太家；但我对她一无所知。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['kʌmz] ['kæptɪn] ['fɔːstə(r)] , [æn; ən]
Here the gentleman and I to dinner , and in comes Captain Forster , an
这里 这 绅士 和 我 到 晚餐 , 和 在 来 队长 福斯特 , 一个
[ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
acquaintance of his ,
熟人 的 他的 ,

我和这位先生去吃晚饭，这时他的熟人福斯特上尉走了进来。

[hiː; hi] [ðæt] [duː; də] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [leɪt] [hɔːs]
he that do belong to my Lord Anglesey , who had been at the late horse
他 那 做 属于 到 我的 主 安格尔西岛 , WHO 有 到过 在 这 晚的 马
- ['reɪsɪz][æt; ət] ['njuːˌmɑːkɪt] ,
- races at Newmarket ,
- 种族 在 纽马克特 ,

那些属于安格尔西勋爵的人，他之前曾去纽马克特观看赛马比赛。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [ɪz] , [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][feə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['jestədeɪ] ,
where the King now is , and says that they had fair weather there yesterday ,
在哪里 这 国王 现在 是 , 和 说道 那 他们 有 公平的 天气 那里 昨天 ,

国王现在所在的地方，他说昨天那里天气晴朗。

[ðəʊ] [wiː; wi][hɪə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] ['lʌndən] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][reɪn] ,
though we here , and at London , had nothing but rain ,
尽管 我们 这里 , 和 在 伦敦 , 有 没有什么 但 雨 ,

虽然我们这里和伦敦一样，除了下雨什么也没有。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [səʊ][æz; əz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi]
insomuch that the ways are mighty full of water , so as hardly to be
就此而言 那 这 方式 是 强大的 满的 的 水 , 所以 作为 几乎 到 是
[pɑːst] .
passed .
通过了 .

以至于道路被水淹没，几乎无法通行。

[hɪə(r)][aɪ][hɪə(r)]['mɪsɪz] . [eɪnzwɝθ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] ['lʌndən] :
Here I hear Mrs . Aynsworth is going to live at London :
这里 我 听到 太太 . 安斯沃斯 是 去 到 居住 在 伦敦 :

我听说艾恩斯沃斯夫人要搬去伦敦居住：

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [wɪl] [biː; bi][mɪ'steɪkən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
but I believe will be mistaken in it ;
但 我 相信 将要 是 错误 在 它 ;

但我相信我在这方面会犯错；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
for it will be found better for her to be chief where she is ,
为了 它 将要 是 成立 更好的 为了 她 到 是 首席 在哪里 她 是 ,

因为对她来说，在她现在的位置上担任首领会更有利。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][æt; ət] ['lʌndən] .
than to have little to do at London .
比 到 有 小的 到 做 在 伦敦 .

总比在伦敦无所事事要好。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['meni] [faɪnə][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ðeə(r)] .
There being many finer than she there .
那里 存在 许多 更精细 比 她 那里 .

那里有很多比她更优秀的人。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ə'weɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [bæd] [wei] , [ə'baʊt]
After dinner away again and come to Cambridge , after much bad way , about
后 晚餐 离开 再次 和 来 到 剑桥 , 后 很多 坏的 方式 , 关于
[naɪn][æt; ət] [naɪt] ;
nine at night ;
九 在 夜晚 ;

晚饭后再次离开，经过一段艰难的旅程，大约晚上九点才到达剑桥；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [rəʊz] , [ai] [met] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['hɔːsɪz] , [wɪð] [ə; eɪ][mæn] , ['steɪˌɪŋ]
and there , at the Rose , I met my father's horses , with a man , staying
和 那里 , 在 这 玫瑰 , 我 遇见 我的 父亲的 马匹 , 和 一个 男人 , 入住
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

在那里，在玫瑰旅馆，我遇到了我父亲的马，还有一个男人，留下来等我。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [səʊ] [diːp] , [ðæt] [ai] [dɜːst] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] - [naɪt]
But it is so late , and the waters so deep , that I durst not go to - night
但 它 是 所以 晚的 , 和 这 水 所以 深的 , 那 我 杜斯特 不是 去 到 - 夜晚
;
;
;

但是现在太晚了，水也太深了，我今晚不敢去；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] ['veri] [ɪl] ,
but after supper to bed ; and there lay very ill ,
但 后 晚餐 到 床 ; 和 那里 躺 非常 患病的 ,

但晚饭后就上床睡觉了；然后就躺在那里，病得很重。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] ['drʌŋkən] ['skɑːlərz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔːl] [naɪt] ,
by reason of some drunken scholars making a noise all night ,
经过 原因 的 一些 醉 学者们 制作 一个 噪音 全部 夜晚 ,

由于一些醉酒的学者整夜喧哗吵闹，

[ænd; ənd] [vekst] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [frɒm; frəm] [grɑːs] ,
and vexed for fear that the horses should not be taken up from grass ,
和 烦恼 为了 害怕 那 这 马匹 应该 不是 是 已采取 向上 从 草 ,

并且担心马匹不应该被从草地上牵走，感到很烦恼。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
time enough for the morning .
时间 足够的 为了 这 早晨 .

早上时间很充裕。

[wel] [pliːzd] [ɔːl] [ðɪs] ['dʒɜːni] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [went] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Well pleased all this journey with the conversation of him that went with me ,
出色地 高兴 全部 这 旅行 和 这 对话 的 他 那 去 和 我 ,

整个旅程中，我都很享受和他交谈的时光。

[huː] [ai] [θɪŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ə'baʊt] [lɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [ai][dɪd][nɒt]
who I think is a lawyer , and lives about Lynne , but his name I did not
WHO 我 思考 是 一个 律师 , 和 生活 关于 琳恩 , 但 他的 姓名 我 做过 不是
[ɑːsk] .
ask .
问 .

我认为他是一名律师，住在林恩附近，但我没有问他的名字。

24th ([lɔːdz] [deɪ]) .
24th (Lord's day) .
24th (主场 天) .

24日（主日）。

[ai][ʌp] , [æt; ət] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['kɔːlɪŋ] [ʌp][maɪ] [bɔɪ] ,
I up , at between two and three in the morning , and , calling up my boy ,
我 向上 , 在 之间 二 和 三 在 这 早晨 , 和 , 呼叫 向上 我的 男生 ,

我凌晨两三点钟醒来，给儿子打电话，

[ænd; ənd] ['fɑː.ðərz] [bɔɪ] , [wiː; wi][set] [aʊt][baɪ] [θriː] [ə'klɑːk] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [haɪ] [deɪ] ;
and father's boy , we set out by three o'clock , it being high day ;
和 父亲的 男生 , 我们 放 出去 经过 三 点钟 , 它 存在 高的 天 ;

我和父亲的儿子，三点钟出发，因为那天是白天。

[end][səʊ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['veri] [gʊd] [sək'ses] , [ðəʊ] ['veri] [diːp] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]
end so through the water with very good success , though very deep almost all the
结尾 所以 通过 这 水 和 非常 好的 成功 , 尽管 非常 深的 几乎 全部 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

最后就这样穿过水面，虽然几乎全程都很深，但非常成功。

[ænd; ənd][gɒt][tuː; tə]['bræmptən] , [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][bed] ,
and got to Brampton , where most of them in bed ,
和 得到 到 布兰普顿 , 在哪里 最多 的 他们 在 床 ,

然后他们到达布兰普顿，那时他们大部分人都已经上床睡觉了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['wɪəri] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [waɪfs] ['tʃeɪmbə(r)] , [huːm] [ai][faɪnd][ɪn][bed] ,
and so I weary up to my wife's chamber , whom I find in bed ,
和 所以 我 厌倦 向上 到 我的 妻子的 房间 , 谁 我 寻找 在 床 ,

于是我疲惫地走到妻子的房间，发现她已经躺在床上。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][nɒt] [wel] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ðəʊz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
and pretended a little not well , and indeed she hath those upon her ,
和 假装 一个 小的 不是 出色地 , 和 的确 她 有 那些 之上 她 ,

她装作有点不舒服，而且她身上确实有那些东西。

[bʌt; bət] [fel] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] ['maɪtɪli] [pliːzd] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [rest] ,
but fell to talk and mightily pleased both of us , and upgot the rest ,
但 跌倒 到 讲话 和 非常 高兴 两个都 的 我们 , 和 - 这 休息 ,

但他却开始和我们聊天，这让我们俩都非常高兴，然后又把剩下的事情都解决了。

['betɪ] ['tɜːnə(r)][ænd; ənd] ['wɪlɪt] [ænd; ənd][dʒeɪn] , [ɔːl] [huːm] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd]
Betty Turner and Willet and Jane , all whom I was glad to see , and
贝蒂 车工 和 威利特 和 简 , 全部 谁 我 曾是 高兴的 到 看 , 和
['veri] ['meri] ,
very merry ,
非常 欢乐 ,

见到贝蒂·特纳、威利特和简，我都非常高兴，她们也都非常开心。

[ænd; ənd][gɒt][ˌem 'iː] ['redi] [ɪn][maɪ] [njuː] [stʌf] [kləʊðz] [ðæt] [ai] [send] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
and got me ready in my new stuff clothes that I send down before me ,
和 得到 我 准备好 在 我的 新的 东西 衣服 那 我 发送 向下 前 我 ,

他帮我把事先寄下来的新衣服都准备好了，

[ænd; ənd][səʊ][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] ['redi] [tuː] , [waɪl] [ai][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

and so my wife and they got ready too , while I to my father ,

和 所以 我的 妻子 和 他们 得到 准备好 也 , 尽管 我 到 我的 父亲 ,

于是，我和妻子也准备起来，而我则去找我父亲。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] — [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ]

poor man , and walked with him up and down the house — it raining

贫穷的 男人 , 和 步行 和 他 向上 和 向下 这 房子 — 它 下雨

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a little ,

一个 小的 ,

可怜的人，我陪着他绕着房子走了一圈——当时下着小雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɔːl]['əʊvə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] [medəuz] , [səʊ][æz; əz][nəʊ] ['pleʒə(r)]

and the waters all over Portholme and the meadows , so as no pleasure

和 这 水 全部 超过 - 和 这 草地 , 所以 作为 不 乐趣

[ə'brɔːd] .

abroad .

国外 .

波特霍尔姆周围的水域和草地，因此在国外也找不到乐趣。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['sɪstə(r)]['dʒæksən] , [ʃiː; ʃi] ['grəʊɪŋ] [fæt] , [ænd; ənd] , [sɪns] ['biːɪŋ]

Here I saw my brothers and sister Jackson , she growing fat , and , since being

这里 我 锯 我的 兄弟 和 姐姐 杰克逊 , 她 生长 胖的 , 和 , 自从 存在

['mærid] ,

married ,

已婚 ,

在这里我看到了我的兄弟姐妹杰克逊，她渐渐胖了起来，而且自从结婚后，

[ai] [θɪŋk] [lʊks] ['kʌmliːə] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] : [bʌt; bət][ə; eɪ] ['maɪti] [pɜːt] ['wʊmən][ʃiː; ʃi][ɪz] ,

I think looks comelier than before : but a mighty pert woman she is ,

我 思考 看起来 康米利尔 比 前 : 但 一个 强大的 活泼 女士 她 是 ,

我觉得她比以前更漂亮了：但她确实是一位非常活泼俏丽的女性。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [praʊd] , [hiː; hi] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['maɪti] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ]

and I think proud , he keeping her mighty handsome , and they say

和 我 思考 自豪的 , 他 保持 她 强大的 英俊的 , 和 他们 说

['maɪti] [fɒnd] ,

mighty fond ,

强大的 喜爱 ,

我认为他很自豪，因为他把她保养得非常好看，而且据说他非常爱她。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['ʃɔːtli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] ['elɪŋtən] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wɪl]

and are going shortly to live at Ellington of themselves , and will

和 是 去 不久 到 居住 在 艾灵顿 的 他们自己 , 和 将要

[kiːp] ['mɔːltɪŋ] ,

keep malting ,

保持 麦芽制造 ,

他们不久后将独自前往埃灵顿居住，并将继续从事麦芽生产。

[ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

and grazing of cattle .

和 放牧 的 牛 .

以及牛的放牧。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['fɪlɪps] [ænd; ənd][daɪnz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

At noon comes Mr . Phillips and dines with us ,

在 中午 来 先生 . 菲利普斯 和 餐厅 和 我们 ,

中午时分，菲利普斯先生来了，和我们一起用餐。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɒd] - ['hjuːmə(r)] [mæn] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ; [bʌt; bət] [gʊd] [wɪ'ðɔːl] ,
and a pretty odd - humoured man he seems to be ; but good withal ,
和 一个 漂亮的 奇怪的 - 幽默 男人 他 似乎 到 是 ; 但 好的 此外 ,

他似乎是个性格古怪的人；但总的来说，他为人还不错。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['maɪti] [greɪt] ['meθədz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
but of mighty great methods in his eating and drinking ,
但 的 强大的 伟大的 方法 在 他的 吃 和 喝 ,

但他饮食方面却有着极其独特的方式，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kɪs] [ə; eɪ] ['wʊmən] [sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [deθ] .
and will not kiss a woman since his wife's death .
和 将要 不是 吻 一个 女士 自从 他的 妻子的 死亡 .

自从妻子去世后，他就再也没有亲吻过任何女人。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] ['sendɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [kʌm] , [ai] ['prez(ə)ntli]
After dinner my Lady Sandwich sending to see whether I was come , I presently
后 晚餐 我的 女士 三明治 发送 到 看 无论 我 曾是 来 , 我 目前
[tʊk] [hɔːs] ,
took horse ,
采取 马 ,

晚饭后，桑威奇夫人派人来问我是否到了，我随即骑马前往。

[ænd; ənd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [æt; ət] ['tʃæp(ə)l] ; [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ai] [went] [ɪn]
and find her and her family at chapel ; and thither I went in
和 寻找 她 和 她 家庭 在 教堂 ; 和 那里 我 去 在
[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

我在教堂里找到了她和她的家人；于是我进去见了他们。

[ænd; ənd] [sæt] [aʊt] [ðə; ði] ['sɜːmən] , [weə(r)] [ai] [hɜːd] ['dʒɜrvəs] ['fʊl,wʊd] , [naʊ] [ðeə(r)] ['tʃæplɪn] ,
and sat out the sermon , where I heard Jervas Fullwood , now their chaplain ,
和 卫星 出去 这 讲道 , 在哪里 我 听到 杰瓦斯 富尔伍德 , 现在 他们的 牧师 ,

我没听布道，听到杰瓦斯·富尔伍德（Jervas Fullwood，现任他们的牧师）在布道。

[priːtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'ræfɪk] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sɜːmən] , [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]
preach a very good and seraphic kind of sermon , too good for an
布道 一个 非常 好的 和 天使般的 种类 的 讲道 , 也 好的 为了 一个
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [,kɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
ordinary congregation .
普通的 会众 .

发表了一篇非常精彩、充满神圣感的布道，对于普通的会众来说，这篇布道太好了。

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] , [ai] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [maɪ] ['leɪdi] - , [ænd; ənd] [pɔː'liːnə] ,
After sermon , I with my Lady , and my Lady Hinchingbroke , and Paulina ,
后 讲道 , 我 和 我的 女士 , 和 我的 女士 - , 和 保利娜 ,
[ænd; ənd] [lɔːd] - ,
and Lord Hinchingbroke ,
和 主 - ,

布道结束后，我与夫人、欣钦布鲁克夫人、保琳娜和欣钦布鲁克勋爵在一起。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ænd; ənd]
to the dining - room , saluting none of them , and there sat and
到 这 用餐 - 房间 , 敬礼 没有任何 的 他们 , 和 那里 卫星 和
[tɔːkt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,
talked an hour or two ,
谈话 一个 小时 或者 二 ,

他走进餐厅，没有向任何人敬礼，就坐在那里聊了一两个小时。

[wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] , [ə'baʊt][maɪ] [lɔːdz] ['mætəz] ;
with great pleasure and satisfaction , to my Lady , about my Lord's matters ;
和 伟大的 乐趣 和 满意 ， 到 我的 女士 ， 关于 我的 主场 事情 ；

我非常高兴和满意地向夫人汇报我主的事务；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [nɒt] [wɪð] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][ˌem 'iː] , [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [wʊd]
but I think not with that satisfaction to her , or me , that otherwise would
但 我 思考 不是 和 那 满意 到 她 ， 或者 我 ， 那 否则 会
,
,
,

但我认为，如果换作其他方式，她或我都不会感到那么满意。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [dɪ'zaɪn] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn][fɪə(r)] ,
she knowing that she did design tomorrow , and I remaining all the while in fear ,
她 会心 那 她 做过 设计 明天 ， 和 我 其余的 全部 这 尽管 在 害怕 ，

她知道她已经设计好了明天的计划，而我却一直生活在恐惧之中。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [tuː; tə] [lend] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['mʌni] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] ,
of being asked to lend her some money , as I was afterward ,
的 存在 问 到 借 她 一些 钱 ， 作为 我 曾是 之后 ，

后来有人向她借钱给我，我当时的感受也是如此。

[wen] [ai][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , L100 ,
when I had taken leave of her , by Mr . Shepley , L100 ,
什么时候 我 有 已采取 离开 的 她 ， 经过 先生 . 谢普利 ， L100 ，

当我向她告别时，谢普利先生，100英镑，

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt][dɪ'naɪ][maɪ]['leɪdi] ,
which I will not deny my Lady ,
哪个 我 将要 不是 否定 我的 女士 ，

我不会拒绝夫人的请求。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wen] [maɪ] [lɔːd] ['kɒmz] [həʊm][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn]
and am willing to be found when my Lord comes home to have done
和 是 愿意的 到 是 成立 什么时候 我的 主 来 家 到 有 完毕
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
something of that kind for them ,
某物 的 那 种类 为了 他们 ，

我愿意在主回家时被发现，因为我曾为他们做过这样的事。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]['raɪdɪŋ][tuː; tə]['bræmptən][ænd; ənd] [sʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][hiː; hi][dɪd][dɪ'zaɪə(r)]
and so he riding to Brampton and supping there with me he did desire
和 所以 他 骑术 到 布兰普顿 和 啜饮 那里 和 我 他 做过 欲望
[ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] ['leɪdi] ,
it of me from my Lady ,
它 的 我 从 我的 女士 ，

于是他骑马去了布兰普顿，在那里和我共进晚餐，他向我的夫人提出了这个要求。

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
and I promised it , though much against my will ,
和 我 承诺 它 ， 尽管 很多 反对 我的 将要 ，

我答应了，尽管我非常不愿意。

[fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [lɒst] .
for I fear it is as good as lost .
为了 我 害怕 它 是 作为 好的 作为 丢失的 .

恐怕它已经失去了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [weə(r)] ['veri] ['meri] , [wiː; wi] [tuː; tə] [bed] , [maɪ'self] ['veri] ['wɪəri] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .

After supper , where very merry , we to bed , myself very weary and to sleep all night .

后 晚餐 , 在哪里 非常 欢乐 , 我们 到 床 , 我 非常 厌倦 和 到 睡觉 全部 夜晚 .

晚饭后，大家都很开心，然后就上床睡觉了，我非常累，睡了一整夜。

25th .

25th .

25th .

25日

[weɪkt] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [leɪ] [lɒŋ] . . . .

Waked betimes , and lay long . . . .

醒来 早点 , 和 躺 长的 . . . .

早早醒来，久睡……

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [rəʊz] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [feə(r)] [deɪ] ,

and there fell to talking , and by and by rose , it being the first fair day ,

和 那里 跌倒 到 说 , 和 经过 和 经过 玫瑰 , 它 存在 这 第一的 公平的 天 ,

于是他们开始聊天，过了一会儿，因为那天是第一个集市日，他们就起身离开了。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [kwaɪt] [feə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] ,

and yet not quite fair , that we have had some time , and so up ,

和 然而 不是 相当 公平的 , 那 我们 有 有 一些 时间 , 和 所以 向上 ,

然而这并不完全公平，我们已经有了一些时间，所以……

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

and to walk with my father again in the garden ,

和 到 走 和 我的 父亲 再次 在 这 花园 ,

还能再次和父亲在花园里散步，

[kən'sʌltɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [wen] [pɔːl] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [gəʊ] [ə'weɪ] ;

consulting what to do with him and this house when Pall and her husband go away ;

咨询 什么 到 做 和 他 和 这 房子 什么时候 帕尔 和 她 丈夫 去 离开 ;

商量一下帕尔夫妇离开后该如何处置他和这栋房子；

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gəʊ] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

and I think it will be to let it , and he go live with her ,

和 我 思考 它 将要 是 到 让 它 , 和 他 去 居住 和 她 ,

我认为他会放手，然后和她一起生活。

[ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'genst] ['letɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [lɒŋ] [taɪm] ,

though I am against letting the house for any long time ,

尽管 我 是 反对 出租 这 房子 为了 任何 长的 时间 ,

虽然我反对将房子长期出租，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] , [ɑː'selvz] .

because of having it to retire to , ourselves .

因为 的 拥有 它 到 退休 到 , 我们自己 .

因为我们自己退休后可以去那里养老。

[səʊ] [ai] [duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə] [θɪŋk] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [rɪ'zɒlv] .

So I do intend to think more of it before I resolve .

所以 我 做 打算 到 思考 更多的 的 它 前 我 解决 .

所以我打算再仔细考虑一下再做决定。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [kʊk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][səʊ] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
By and by comes Mr . Cooke to see me and so spent the morning ,
经过 和 经过 来 先生 . 库克 到 看 我 和 所以 花费 这 早晨 ,

不久后，库克先生来找我，于是我们一起度过了上午的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɒn] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [kʌm]
and he gone by and by at noon to dinner , where Mr . Shepley come
和 他 已消失 经过 和 经过 在 中午 到 晚餐 , 在哪里 先生 . 谢普利 来
[ænd; ənd][wiː; wi] ['meri] ,
and we merry ,
和 我们 欢乐 ,

中午时分，他去吃晚饭了，谢普利先生也来了，我们一起开心地吃着饭。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [bɪ'twiːn] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ,
all being in good humour between my wife and her people about her ,
全部 存在 在 好的 幽默 之间 我的 妻子 和 她 人们 关于 她 ,

我妻子和她身边的人关系都很融洽。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [tʊk] [hɔːs] , [ai] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn]
and after dinner took horse , I promising to fetch her away about fourteen
和 后 晚餐 采取 马 , 我 有前途 到 拿来 她 离开 关于 十四
[deɪz] [hens] ,
days hence ,
天 因此 ,

晚饭后我牵着马走了，答应她大约十四天后把她接走。

[ænd; ənd][səʊ] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][men][ɒn] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn]
and so calling all of us , we men on horseback , and the women
和 所以 呼叫 全部 的 我们 , 我们 男人 在 马背 , 和 这 女性
[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and my father ,
和 我的 父亲 ,

于是他召集了我们所有人，我们这些骑马的男人，还有女人们和我的父亲，

[æt; ət] ['gʊdi] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['frɒlɪk] ['drɪŋkɪŋ] [ai] [tʊk] [liːv] ,
at Goody Gorum's , and there in a frolic drinking I took leave ,
在 古迪 - , 和 那里 在 一个 嬉戏 喝 我 采取 离开 ,

在古迪·戈伦酒吧，我与众人嬉笑饮酒后告别。

[ðeə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [tuː] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][wʌn] [braʊn] ,
there going with me and my boy , my two brothers , and one Browne ,
那里 去 和 我 和 我的 男生 , 我的 二 兄弟 , 和 一 布朗 ,

他们会和我、我的儿子、我的两个兄弟以及一个叫布朗的人一起去。

[huːm] [ðeɪ] [kɔːl][ɪn] [mɜːθ] - , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gaɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,
whom they call in mirth Colonell , for our guide , and also Mr . Shepley ,
谁 他们 称呼 在 欢笑 - , 为了 我们的 指导 , 和 还 先生 . 谢普利 ,

他们笑着称他们为上校，作为我们的向导，还有谢普利先生，

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] [huː] [ˌæksɪ'dentəli] [kʌm]
to the end of Huntingdon , and another gentleman who accidentally come
到 这 结尾 的 亨廷顿 , 和 其他 绅士 WHO 偶然 来
['ðɪðə(r)] , [wʌn]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l] ;
thither , one Mr . Castle ;
那里 , 一 先生 . 城堡 ;

到了亨廷顿的尽头，还有一位偶然路过那里的绅士，名叫卡斯尔先生；

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ðem; ðəm] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃekəz] , [weə(r)] [ai] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [seɪm]
and I made them drink at the Chequers , where I observed the same
和 我 制成 他们 喝 在 这 跳棋 , 在哪里 我 观察到 这 相同的
['tæpstə(r)] ,
tapster ,
塔普斯特 ,

我让他们在"棋盘酒店"喝酒，在那里我看到了同一个酒保。

[tɒm] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
Tom , that was there when I was a little boy
汤姆 , 那 曾是 那里 什么时候 我 曾是 一个 小的 男生

汤姆，我小时候他就在那里

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] ['ʃɛpli] [ænd; ənd]
and so we , at the end of the town , took leave of Shepley and
和 所以 我们 , 在 这 结尾 的 这 镇 , 采取 离开 的 谢普利 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,
the other gentleman ,
这 其他 绅士 ,

于是，我们在镇子尽头向谢普利和另一位先生告别。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [ə'weɪ] [ænd; ənd][gɒt] [wel] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] , [ə'baʊt] ['sev(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] ,
and so we away and got well to Cambridge , about seven to the Rose ,
和 所以 我们 离开 和 得到 出色地 到 剑桥 , 关于 七 到 这 玫瑰 ,

于是我们离开了，顺利到达剑桥，大约七点钟到玫瑰学院。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [nɒt] ['biːɪŋ] [naʊ] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
the waters not being now so high as before .
这 水 不是 存在 现在 所以 高的 作为 前 .

现在水位没有以前那么高了。

[ænd; ənd][hɪə(r)] - ['laɪtɪŋ] , [ai] [tʊk] [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə]
And here ' lighting , I took my boy and two brothers , and walked to
和 这里 - 灯光 , 我 采取 我的 男生 和 二 兄弟 , 和 步行 到
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] :
Magdalene College :
抹大拉的玛格达琳 大学 :

于是，我带着儿子和两个兄弟，步行前往玛格达琳学院：

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] , [æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][maɪ] ['bɛliˌfʊl]
and there into the butterys , as a stranger , and there drank my bellyfull
和 那里 进入 这 巴特里 , 作为 一个 陌生人 , 和 那里 喝 我的 吃饱了
[ɒv; əv][ðeə(r)][bɪə(r)] ,
of their beer ,
的 他们的 啤酒 ,

然后，我像个陌生人一样走进了酒馆，在那里喝了一大口他们的啤酒。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ðə; ði] [best] [ai]['evə(r)][dræŋk] : [ænd; ənd][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['bʌtlərz] [mæn] ,
which pleased me , as the best I ever drank : and hear by the butler's man ,
哪个 高兴 我 , 作为 这 最好的 我 曾经 喝 : 和 听到 经过 这 管家 男人 ,

这让我很满意，因为这是我喝过的最好的酒：而且，听管家说，

[huː] [wɒz; wəz] [sʌn] [tuː; tə] ['gʊdi] ['mʌlɪnər] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
who was son to Goody Mulliner over against the College ,
WHO 曾是 儿子 到 古迪 穆勒 超过 反对 这 大学 ,

他是古迪·穆利纳的儿子，住在学院对面。

[ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [bai] [stjuːd] [pruːnz] [ɒv; əv] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz]
that we used to buy stewed prunes of , concerning the College and persons
那 我们 用过的 到 买 炖 西梅 的 ， 有关 这 大学 和 人
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
in it ;
在 它 ；

我们过去常买的炖李子，关于学院和学院里的人们；

[ænd; ənd][faɪnd] ['veri] [fjuː] , ['əʊnli]['mɪstə(r)] . ['hɑːlɪnz] [ænd; ənd] - , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
and find very few , only Mr . Hollins and Pechell , I think , that were
和 寻找 非常 很少 ， 仅有的 先生 . 霍林斯 和 - ， 我 思考 ， 那 是
[ɒv; əv][maɪ] [taɪm] .
of my time .
的 我的 时间 .

我发现和我同时代的人寥寥无几，我想只有霍林斯先生和佩切尔先生。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ɑːsk] ,
But I was mightily pleased to come in this condition to see and ask ,
但 我 曾是 非常 高兴 到 来 在 这 状况 到 看 和 问 ，

但我很高兴能在这种情况下前来参观和提问。

[ænd; ənd] [ðens] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ə'weɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['tʃestətən] , [tuː; tə] [siː]
and thence , giving the fellow something , away walked to Chesterton , to see
和 因此 ， 给予 这 同伴 某物 ， 离开 步行 到 切斯特顿 ， 到 看
['aʊə(r)][əʊld] [wɔːk] ,
our old walk ,
我们的 老的 走 ，

然后，给了那人一些东西，就步行前往切斯特顿，去看我们以前常走的路。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [belz] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] [ai] [juːst] [tuː; tə]
and there into the Church , the bells ringing , and saw the place I used to
和 那里 进入 这 教会 ， 这 铃铛 铃声 ， 和 锯 这 地方 我 用过的 到
[sɪt][ɪn] ,
sit in ,
坐 在 ，

于是我走进教堂，钟声响起，我看到了我以前常坐的地方。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] , [ænd; ənd] ['ferid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [ænd; ənd]
and so to the ferry , and ferried over to the other side , and
和 所以 到 这 渡船 ， 和 渡船 超过 到 这 其他 边 ， 和
[wɔːkt] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
walked with great pleasure ,
步行 和 伟大的 乐趣 ，

于是他们来到渡口，乘渡船到对岸，愉快地散步。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['biːɪŋ] ['maɪti] [haɪ] [baɪ] [bɑːrnwɛl] ['æbi] : [ænd; ənd][səʊ][baɪ]['dʒiːzəs] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə]
the river being mighty high by Barnewell Abbey : and so by Jesus College to
这 河 存在 强大的 高的 经过 巴恩韦尔 修道院 ： 和 所以 经过 耶稣 大学 到
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ，

巴恩韦尔修道院附近的河水水位很高；从耶稣学院到镇上也是如此。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] ,
and so to our quarters , and to supper , and then to bed ,
和 所以 到 我们的 四分之一 ， 和 到 晚餐 ， 和 然后 到 床 ，

于是我们回到房间，吃晚饭，然后睡觉。

['biːɪŋ] ['veri] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [naɪts] [wɔːk] .
being very weary and sleepy and mightily pleased with this night's walk .
存在 非常 厌倦 和 困 和 非常 高兴 和 这 夜晚 走 .

虽然很累很困，但对今晚的散步非常满意。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [baɪ][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [ænd; ənd][hæd; həd] [iːt] ,
Up by four o'clock ; and by the time we were ready , and had eat ,
向上 经过 四 点钟 ; 和 经过 这 时间 我们 是 准备好 , 和 有 吃 ,

四点钟就起床了；等我们准备好，吃完饭的时候，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] , [weə(r)] [ə'baʊt][sɪks] [ə'klɑːk] [wiː; wi][set] [aʊt] ,
we were called to the coach , where about six o'clock we set out ,
我们 是 称为 到 这 教练 , 在哪里 关于 六 点钟 我们 放 出去 ,

我们被叫到大巴车上，大约六点钟出发。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][wʌn] ['kʌmpəni] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]
there being a man and two women of one company , ordinary people , and
那里 存在 一个 男人 和 二 女性 的 一 公司 , 普通的 人们 , 和
[wʌn]['leɪdi][ə'ləʊn] ,
one lady alone ,
一 女士 独自的 ,

一家公司里有一男两女，都是普通人，还有一位独自一人的女士。

[ðæt] [ɪz] ['tɒlərəbli] ['hænsəm] , [bʌt; bət] ['maɪti] [wel] ['spəʊkən] , [huːm] [ai] [tʊk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn]
that is tolerably handsome , but mighty well spoken , whom I took great pleasure in
那 是 勉强可以接受 英俊的 , 但 强大的 出色地 说 , 谁 我 采取 伟大的 乐趣 在
['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ,
talking to ,
说 到 ,

他相貌尚可，但谈吐非常出色，我与他交谈甚欢。

[ænd; ənd][dɪd] [get] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ,
and did get her to read aloud in a book she was reading ,
和 做过 得到 她 到 读 大声 在 一个 书 她 曾是 阅读 ,

而且她还让她大声朗读了她正在读的一本书。

[ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ; — [[ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒn] [deθ] ,
in the coach , being the King's Meditations ; — [The meditations on death ,
在 这 教练 , 存在 这 国王学院 冥想 ; — [这 冥想 在 死亡 ,

在马车里，是国王的沉思录；——[关于死亡的沉思录，

[ænd; ənd] [preə(r)z] [juːst] [baɪ] [tʃɑːlz] [ai] . ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]] — [ænd; ənd] [ðen]
and prayers used by Charles I . shortly before his execution] — and then
和 祈祷 用过的 经过 查尔斯 我 . 不久 前 他的 执行] — 和 然后
[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [sɪŋ] ,
the boy and I to sing ,
这 男生 和 我 到 唱歌 ,

还有查理一世在被处决前不久使用的祈祷文——然后我和男孩一起唱歌，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'baʊt] [nuːn] [kʌm] [tuː; tə] ['bɪʃəps] ['stæfəd] ,
and so about noon come to Bishop's Stafford ,
和 所以 关于 中午 来 到 主教的 斯塔福德 ,

于是大约中午时分，我们来到了斯塔福德主教区。

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] [ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd]['betə(r)]
to another house than what we were at the other day , and better
到 其他 房子 比 什么 我们 是 在 这 其他 天 , 和 更好的
[juːst] .
used .
用过的 .

和我们前几天住的房子不一样，而且利用得更好。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rekənɪŋ] 11s . , [wiː; wi]['daɪnɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]
And here I paid for the reckoning 11s . , we dining together , and
和 这里 我 有薪酬的 为了 这 清算 11s . , 我们 用餐 一起 , 和
['prɪti] ['meri] ;
pretty merry ;
漂亮的 欢乐 ;

于是我付了11先令的账，我们一起吃饭，玩得很开心；

[ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [ə'gen] , ['sliːpɪŋ] [məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ;
and then set out again , sleeping most part of the way ;
和 然后 放 出去 再次 , 睡眠 最多 部分 的 这 方式 ;

然后再次出发，一路睡到目的地；

[ænd; ənd][gɒt][tuː; tə] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] [bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['biːɪŋ] [naʊ] [məʊst]
and got to Bishopsgate Street before eight o'clock , the waters being now most
和 得到 到 主教门 街道 前 八 点钟 , 这 水 存在 现在 最多
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] ,
of them down ,
的 他们 向下 ,

不到八点就到了主教门街，那时大部分水位已经下降了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][bæd] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪvi] [wei] ,
and we avoiding the bad way in the forest by a privy way ,
和 我们 避免 这 坏的 方式 在 这 森林 经过 一个 私处 方式 ,

我们避开森林里的险路，选择了一条僻静的小路。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [hɑːdzdən] ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] - , [ðæt] [rəʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
which brought us to Hodsden ; and so to Tibalds , that road , which was
哪个 带来 我们 到 霍兹登 ; 和 所以 到 - , 那 路 , 哪个 曾是
['maɪti] ['plez(ə)nt] .
mighty pleasant .
强大的 令人愉快的 .

这使我们到达了霍兹登；然后又到达了蒂博尔兹，那条路非常宜人。

[səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [wiː; wi][faɪnd] [ɔːl] [wel] , [ænd; ənd]['brʌðə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['lʊkɪŋ]
So home , where we find all well , and brother Balty and his wife looking
所以 家 , 在哪里 我们 寻找 全部出色地 , 和 兄弟 - 和 他的 妻子 寻找
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
to the house ,
到 这 房子 ,

回到家，一切安好，巴尔蒂兄弟和他的妻子正望着房子。

[ʃiː; ʃi] ['maɪti] [faɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [gəʊld] - [leɪst] - [dʒʌst][ə; eɪ] [kʊr] - .
she mighty fine , in a new gold - laced ' just a cour ' .
她 强大的 美好的 , 在 一个 新的 金子 - 系带 - 只是 一个 法院 - .

她非常漂亮，穿着一件镶有金边的新款"just a cour"。

[ai] ['ʃɪftɪd] [maɪ'self] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd]['mɜːsə(r)] [ə'pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)]
I shifted myself , and so to see Mrs . Turner , and Mercer appearing over
我 转移 我 , 和 所以 到 看 太太 . 车工 , 和 默瑟 出现 超过
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

我挪了挪身子，然后就看到特纳太太和默瑟出现在路对面。

[kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] , [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [baɪ]
called her in , and sat and talked , and then home to my house by
称为 她 在 , 和 卫星 和 谈话 , 和 然后 家 到 我的 房子 经过
[ænd; ənd][baɪ] ,
and by ,
和 经过 ,

我叫她进来，坐下来和她聊了一会儿，然后过了一会儿就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['maɪti] ['meri] , [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə]
and there supped and talked mighty merry , and then broke up and to
和 那里 喝 和 谈话 强大的 欢乐 , 和 然后 打破 向上 和 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

他们在那里吃了晚饭，谈笑风生，然后各自回房睡觉了。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vekst] [æt; ət] [wɒt] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [telz] [ˌem 'iː][sɜː(r)][dʒɒn] [ʃɔː] [dɪd] [ðɪs] [deɪ] [ɪn]
being a little vexed at what W . Hewer tells me Sir John Shaw did this day in
存在 一个 小的 烦恼 在 什么 W . 休尔 讲述 我 先生 约翰 肖 做过 这 天 在
[maɪ] ['æbsəns] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] ,
my absence say at the Board ,
我的 缺席 说 在 这 木板 ,

W. Hewer告诉我，约翰·肖爵士在我不在场的情况下，在董事会上发表了如下言论，这让我有些恼火。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][hɪm]['ɪndʒəri][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːd] [pə'mitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
complaining of my doing of him injury and the board permitting it ,
抱怨 的 我的 正在做 的 他 受伤 和 这 木板 允许 它 ,

他抱怨我害他受伤，而董事会却允许这种情况发生。

[ˌweər'æz] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə] [ɪk'sept] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː]
whereas they had more reason to except against his attributing that to me
然而 他们 有 更多的 原因 到 除了 反对 他的 归因 那 到 我
[ə'ləʊn] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)] - [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] ,
alone which I could not do but with their condent and direction ,
独自的 哪个 我 可以 不是 做 但 和 他们的 - 和 方向 ,

而他们更有理由反对他将那件非我所能做到的事归咎于我一人，因为

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['veri] [gʊd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
it being to very good service to the King ,
它 存在 到 非常 好的 服务 到 这 国王 ,

这是对国王的极好服务，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ə'ləʊn] .
and which I shall be proud to have imputed to me alone .
和 哪个 我 将 是 自豪的 到 有 估算 到 我 独自的 .

而我将为这完全归功于我而感到自豪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ai][hɪə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [lɑːst] [naɪt] .
The King I hear come to town last night .
这 国王 我 听到 来 到 镇 最后的 夜晚 .

我听说国王昨晚进城了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'pɒn][sɜː(r)][diː] . - [ə'kaʊnts] ,
Up , and to the office , where some time upon Sir D . Gawden's accounts ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 一些 时间 之上 先生 D . - 账户 ,

起床后，我去了办公室，在那里，我花了一段时间研究D·高登爵士的账目。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][tæn'dʒiə] ['ɔːdərs] ,
and then I by water to Westminster for some Tangier orders ,
和 然后 我 经过 水 到 威斯敏斯特 为了 一些 丹吉尔 订单 ,

然后我乘船前往威斯敏斯特取一些丹吉尔的订单，

[ænd; ənd][səʊ] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [s'ɔɪəz] [maɪ][əʊld]['tʃeɪmbə(r)] - ['feləʊ] ,
and so meeting with Mr . Sawyers my old chamber - fellow ,
和 所以 会议 和 先生 . 索耶斯 我的 老的 房间 - 同伴 ,

于是，我遇到了我的老室友索耶斯先生。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tə'geðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hiː; hi] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt]
he and I by water together to the Temple , he giving me an account
他 和 我 经过 水 一起 到 这 寺庙 , 他 给予 我 一个 帐户
[ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] ,
of the base ,
的 这 根据 ,

他和我一起乘船前往圣殿，他向我讲述了圣殿底部的情况。

[ruːd] ['juːsɪdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][hæd; həd] ['leɪtli] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
rude usage , which he and Sir G . Carteret had lately , before the
粗鲁的 用法 , 哪个 他 和 先生 G . 卡特雷特 有 最近 , 前 这
[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
Commissioners of Accounts ,
委员 的 账户 ,

他和G·卡特雷特爵士最近在审计委员会面前使用了粗鲁的语言。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz] ['kaʊnsl] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə]
where he was , as Counsel to Sir G . Carteret , which I was sorry to
在哪里 他 曾是 , 作为 法律顾问 到 先生 G . 卡特雷特 , 哪个 我 曾是 对不起 到
[hɪə(r)] ,
hear ,
听到 ,

得知他当时在G·卡特雷特爵士手下担任法律顾问的消息，我感到很遗憾。

[ðeɪ] [bɪ'heɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [laɪk] [məʊst] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [ɪl] - ['mænəd] [men] .
they behaving themselves like most insolent and ill - mannered men .
他们 行为 他们自己 喜欢 最多 傲慢的 和 患病的 - 有礼貌的 男人 .

他们的行为举止就像大多数傲慢无礼的人一样。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [æt; ət]
Thence by coach to the Exchange , and there met with Sir H . Cholmly at
因此 经过 教练 到 这 交换 , 和 那里 遇见 和 先生 H . - 在
- ;
Colvill's ;
- ;

然后乘马车前往交易所，在那里与 H. Cholmly 爵士在 Colvill's 会面；

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and there did give him some orders , and so home , and there to the
和 那里 做过 给 他 一些 订单 , 和 所以 家 , 和 那里 到 这
['ɒfɪs] [ə'gen] ,
office again ,
办公室 再次 ,

于是他接到了一些指令，然后回家，回家后又回到了办公室。

[weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [tuː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [sɜː(r)][diː] . - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
where busy till two o'clock , and then with Sir D . Gawden to his house ,
在哪里 忙碌的 直到 二 点钟 , 和 然后 和 先生 D . - 到 他的 房子 ,

一直忙到两点钟，然后和D·高登爵士一起去了他家。

[wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [daind] ['veri]
with my Lord Brouncker and Sir J . Minnes , to dinner , where we dined very
和 我的 主 布朗克 和 先生 J . - , 到 晚餐 , 在哪里 我们 用餐 非常
[wel] ,
well ,
出色地 ,

我和布朗克勋爵以及J·明尼斯爵士一起去吃晚饭，我们吃得很好。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ]['dɑːktər; draɪv] . , [ə; eɪ][fæt][mæn] , [huːm] [baɪ] [feɪs] [ai] [nəʊ] ,

and much good company , among others , a Dr . , a fat man , whom by face I know ,

和 很多 好的 公司 , 之中 其他的 , 一个 博士 . , 一个 胖的 男人 , 谁 经过 脸 我 知道 ,

还有许多其他好朋友，其中有一位医生，一个胖子，我一眼就认出他了。

[æz; əz][wʌn] [ðæt] ['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə][sɪt][ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] , [ðæt] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][dɪd] [teɪk] [ˌem 'iː][aʊt] ,

as one that uses to sit in our church , that after dinner did take me out ,

作为 一 那 用途 到 坐 在 我们的 教会 , 那 后 晚餐 做过 拿 我 出去 ,

就像以前常坐在我们教堂里的那位，晚饭后带我出去玩似的，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] , [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] ['njuːli] ['entəd] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['ɔːdərs] ,

and walked together , who told me that he had now newly entered himself into Orders ,

和 步行 一起 , WHO 讲述 我 那 他 有 现在 新 进入 他自己 进入 订单 ,

我们一起走着，他告诉我他最近加入了修会。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][dɪd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][səʊ][tuː; tə][duː; də] ,

in the decay of the Church , and did think it his duty so to do ,

在 这 衰变 的 这 教会 , 和 做过 思考 它 他的 责任 所以 到 做 ,

鉴于教会的衰落，他认为这样做是他的职责。

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [pɑːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn] [ˌðeər'ɒv] ; [ænd; ənd] [spəʊk] ['veri] ['səʊbəli] ,

thereby to do his part toward the support and reformation thereof ; and spoke very soberly ,

从而 到 做 他的 部分 朝向 这 支持 和 改革 其中 ; 和 辐 非常 清醒地 ,

从而尽自己的一份力来支持和改革它；他语气非常严肃地说道：

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ]['dɑːktər; draɪv] . [dʌn] [dɪd]['entə(r)]['ɪntuː] ['ɔːdərs] .

and said that just about the same age Dr . Donne did enter into Orders .

和 说 那 只是 关于 这 相同的 年龄 博士 . 唐恩 做过 进入 进入 订单 .

并表示，唐恩博士大约也是在这个年纪进入了修会。

[ai][faɪnd][hɪm][ə; eɪ]['səʊbə(r)] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

I find him a sober gentleman , and a man that hath seen much of the world ,

我 寻找 他 一个 清醒 绅士 , 和 一个 男人 那 有 已见 很多 的 这 世界 ,

我觉得他是一位沉稳的绅士，也是一位见多识广的人。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [meɪ] [duː; də] [gʊd] .

and I think may do good .

和 我 思考 可能 做 好的 .

我觉得这样做可能会有好处。

[ðens] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,

Thence after dinner to the office , and there did a little business ,

因此 后 晚餐 到 这 办公室 , 和 那里 做过 一个 小的 商业 ,

晚饭后去了办公室，处理了一些业务。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [siː] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [huː] [ai][faɪnd] [stɪl] ['veri] [ɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] ,

and so to see Sir W . Pen , who I find still very ill of the goute ,

和 所以 到 看 先生 W . 笔 , WHO 我 寻找 仍然 非常 患病的 的 这 古特 ,

于是我去见了W·彭爵士，发现他痛风仍然很严重。

['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃeə(r)] , [meɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [sɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] ,
sitting in his great chair , made on purpose for persons sick of that disease ,
坐着 在 他的 伟大的 椅子 , 制成 在 目的 为了 人 生病的 的 那 疾病 ,

他坐在那张特意为患有这种疾病的人制作的大椅子上，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [iːz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [tʃeə(r)] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leɪdi] ['læmbət] !
for their ease ; and this very chair , he tells me , was made for my Lady Lambert !
为了 他们的 舒适 ; 和 这 非常 椅子 , 他 讲述 我 , 曾是 制成 为了 我的 女士 兰伯特 !

为了方便他们；他还告诉我，这张椅子就是为我的兰伯特夫人定制的！

[ðens] [ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['teɪlərz] , [ðeə(r)][tuː; tə][də'rekt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [suːt] ,
Thence I by coach to my tailor's , there to direct about the making of me another suit ,
因此 我 经过 教练 到 我的 裁缝 , 那里 到 直接的 关于 这 制作 的 我 其他 套装 ,

然后我乘马车去我的裁缝店，让他指导我再做一套衣服。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
and so to White Hall , and through St . James's Park to St . James's ,
和 所以 到 白色的 大厅 , 和 通过 英石 . 詹姆斯的 公园 到 英石 . 詹姆斯的 ,

然后前往白厅，穿过圣詹姆斯公园到达圣詹姆斯教堂。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ren] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] , [ænd; ənd][səʊ] ['həʊmwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
thinking to have met with Mr . Wren , but could not , and so homeward toward the New Exchange ,
思维 到 有 遇见 和 先生 . 鹪 , 但 可以 不是 , 和 所以 回家 朝向 这 新的 交换 ,

以为已经见到了雷恩先生，但并没有见到，于是便往新交易所方向走去。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] - [haʊs] ,
and meeting Mr . Creed he and I to drink some whey at the whey - house ,
和 会议 先生 . 信条 他 和 我 到 喝 一些 乳清 在 这 乳清 - 房子 ,

然后我遇到了克里德先生，他和我一起去乳清作坊喝了一些乳清。

[ænd; ənd][səʊ]['ɪntuː][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and so into the ' Change and took a walk or two , and so home ,
和 所以 进入 这 - 改变 和 采取 一个 走 或者 二 , 和 所以 家 ,

于是，我换乘了汽车，走了一两步，然后回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [vekst] [æt; ət][maɪ] [bɔɪz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [tɪl] [ten] [æt; ət] [naɪt] ,
and there vexed at my boy's being out of doors till ten at night ,
和 那里 烦恼 在 我的 男孩们 存在 出去 的 门 直到 十 在 夜晚 ,

他们很生气我的儿子晚上十点还在外面玩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn][maɪ]['brʌðə(r)]['dʒæksənz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [les] [dɪs'pliːzd] ,
but it was upon my brother Jackson's business , and so I was the less displeased ,
但 它 曾是 之上 我的 兄弟 杰克逊的 商业 , 和 所以 我 曾是 这 较少的 不高兴 ,

但这是我哥哥杰克逊的事，所以我并不太生气。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɪlkɪnz] [hɪz; ɪz] "
and then made the boy to read to me out of Dr . Wilkins his "
和 然后 制成 这 男生 到 读 到 我 出去 的 博士 . 威尔金斯 他的 "
[ˈriːəl] [ˈkærəktə(r)] ,
Real Character ,
真实的 特点 ,

然后让男孩朗读威尔金斯博士的《真实性格》一书给我听。

" [ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [əˈbaʊt] [ˈnoʊəz] [ɑːrki] , [weə(r)] [hiː; hi][duː; də] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [əˈkaʊnt]
" and particularly about Noah's arke , where he do give a very good account
" 和 特别 关于 诺亚的 方舟 , 在哪里 他 做 给 一个 非常 好的 帐户
[ˌðeərˈɒv] ,
thereof ,
其中 ,

“尤其是关于诺亚方舟的部分，他描述得非常详尽。”

[ʃəu] [haʊ] [fjuː] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [biːsts] [ænd; ənd] [faul]
shewing how few the number of the several species of beasts and fowls
显示 如何 很少 这 数字 的 这 一些 物种 的 野兽 和 家禽
[wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ɑːrki] ,
were that were to be in the arke ,
是 那 是 到 是 在 这 方舟 ,

这表明方舟上各种野兽和鸟类的数量是多么稀少。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]
and that there was room enough for them and their food and
和 那 那里 曾是 房间 足够的 为了 他们 和 他们的 食物 和
[dʌŋ] ,
dung ,
粪 ,

而且有足够的空间容纳它们、它们的食物和粪便。

[wɪtʃ] [duː; də] [pliːz] [ˌem ˈiː] [ˈmaɪtɪli] [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [bɪˈjɒnd] [wɒt] [ˈevə(r)][ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
which do please me mightily and is much beyond what ever I heard of the
哪个 做 请 我 非常 和 是 很多 超过 什么 曾经 我 听到 的 这
[ˈsʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

这让我非常高兴，远远超出了我之前对这个主题的任何了解。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [tuː; tə][set] [raɪt] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈmætəz] [ɒv; əv][maɪ][tænˈdʒiə] [əˈkaʊnts] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
Up , to set right some little matters of my Tangier accounts , and so to
向上 , 到 放 正确的 一些 小的 事情 的 我的 丹吉尔 账户 , 和 所以 到
[ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

起床后，我去处理一下我在丹吉尔的账目上的一些小事，然后就去了办公室。

[weə(r)] [ˈbɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [wɪð] [maɪ][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ˈdɪnə(r)] ,
where busy all the morning , and then home with my people to dinner ,
在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 , 和 然后 家 和 我的 人们 到 晚餐 ,

整个上午都很忙，然后回家和家人一起吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [huːz] -
and after dinner comes about a petition for a poor woman whose -
和 后 晚餐 来 关于 一个 请愿 为了 一个 贫穷的 女士 谁 -
['tɪkɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [peɪd] ,
ticket she would get paid ,
票 她 会 得到 有薪酬的 ,

晚饭后，有人发起了一项请愿活动，希望能够为一位贫困妇女争取到机票钱。

[ænd; ənd][səʊ] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][dɪd] [beɪ'zeɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so talked a little and did baiser her , and so to the office ,
和 所以 谈话 一个 小的 和 做过 拜瑟 她 , 和 所以 到 这 办公室 ,

于是他们聊了一会儿，也和她亲热了一番，然后就去了办公室。

['biːɪŋ] [pliːzd] [ðæt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] ['bʊkselə(r)] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [həʊm] - [bʊk] [ɒv; əv]
being pleased that this morning my bookseller brings me home Marcennus's book of
存在 高兴 那 这 早晨 我的 书商 带来 我 家 - 书 的
['mjuːzɪk] ,
musick ,
音乐 ,

很高兴今天早上我的书商给我带回了马尔切努斯的音乐书，

- [wɪtʃ] [kɒsts] [ˌem 'iː] L3 2s . ; [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bʊk] .
' which costs me L3 2s . ; but is a very fine book .
- 哪个 成本 我 L3 2s . ; 但 是 一个 非常 美好的 书 .

这本书花了我 3 英镑 2 先令；但它确实是一本非常好的书。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
So to the office and did some business , and then by coach to the
所以 到 这 办公室 和 做过 一些 商业 , 和 然后 经过 教练 到 这
[njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
New Exchange ,
新的 交换 ,

于是我去了办公室处理了一些事务，然后乘大巴去了新交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [ə'griːmənt] [æt; ət][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] [ʃɒp] [met]['mɜːsə(r)][ænd; ənd] [geɪ'eɪ] ,
and there by agreement at my bookseller's shop met Mercer and Gayet ,
和 那里 经过 协议 在 我的 书店 店铺 遇见 默瑟 和 盖耶特 ,
[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ]['wɔːtə(r)] ,
and took them by water ,
和 采取 他们 经过 水 ,

于是，我按约定在我的书店里与默瑟和盖耶见面，然后乘船带他们过去。

[fɜːst][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [niːt] - ['haʊzɪz] , [weə(r)] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
first to one of the Neat - houses , where walked in the garden ,
第一的 到 一 的 这 整洁的 - 房屋 , 在哪里 步行 在 这 花园 ,

首先来到其中一栋整洁的房子，在那里漫步花园，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [ðəʊ] [pliːzd] [wɪð]
but nothing but a bottle of wine to be had , though pleased with
但 没有什么 但 一个 瓶子 的 葡萄酒 到 是 有 , 尽管 高兴 和
['siːɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ;
seeing the garden ;
看到 这 花园 ;

但除了买一瓶葡萄酒之外什么也没有，不过看到花园也挺高兴的；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][fɒks] [hɔːl] , [weə(r)] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [wiː; wi] [wɔːkt] ,
and so to Fox Hall , where with great pleasure we walked ,
和 所以 到 狐狸 大厅 , 在哪里 和 伟大的 乐趣 我们 步行 ,

于是我们便前往福克斯庄园，在那里愉快地漫步。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [rɪ'taɪəd] [wɔːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt]
and then to the upper end of the further retired walk , and there sat
和 然后 到 这 上 结尾 的 这 更远 退休 走 , 和 那里 卫星
[ænd; ənd] [sæŋ] ,
and sang ,
和 唱 ,

然后走到更远处的僻静小路的尽头，坐在那里唱歌。

[ænd; ənd] [brɔːt] [greɪt] ['meni] ['gælənt] [ænd; ənd] [faɪn] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn]
and brought great many gallants and fine people about us , and , upon
和 带来 伟大的 许多 豪侠 和 美好的 人们 关于 我们 , 和 , 之上
[ðə; ði] [bentʃ] ,
the bench ,
这 长椅 ,

并带来了许多英勇善战的绅士淑女，以及坐在法官席上的法官们。

[wiː; wi][dɪd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] :
we did by and by eat and drink what we had , and very merry :
我们 做过 经过 和 经过 吃 和 喝 什么 我们 有 , 和 非常 欢乐 :

我们随后吃喝了我们所有的食物，非常开心：

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] [həʊm]
and so with much pleasure to the Old Swan , and walked with them home
和 所以 和 很多 乐趣 到 这 老的 天鹅 , 和 步行 和 他们 家
,
,
,

于是，他们兴高采烈地来到老天鹅旅馆，和他们一起走回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]
and there left them , and so I home to my business at the office a
和 那里 左边 他们 , 和 所以 我 家 到 我的 商业 在 这 办公室 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

于是我就离开了他们，回到办公室处理我的工作。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[bɪ'taɪmz] [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Betimes up , and up to my Tangier accounts , and then by water to the
早点 向上 , 和 向上 到 我的 丹吉尔 账户 , 和 然后 经过 水 到 这
['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
Council Chamber ,
理事会 商会 ,

早上起床，查看我在丹吉尔的账户，然后乘船前往议会厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm][də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]
and there received some directions from the Duke of York and the
和 那里 已收到 一些 方向 从 这 公爵 的 约克 和 这
[kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ðeə(r)] [ə'baʊt] ['kɑːstɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Committee of the Navy there about casting up the charge of the present
委员会 的 这 海军 那里 关于 铸件 向上 这 收费 的 这 展示
['sʌmərz] ,
summer's fleete ,
夏季 舰队 ,

并在那里收到了约克公爵和海军委员会关于组建今年夏季舰队的一些指示。

[ðæt] [səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
that so they may come within the bounds of the sum given by the Parliament .
那 所以 他们 可能 来 之内 这 界限 的 这 和 给定 经过 这 议会 .

这样，他们的支出就能控制在议会规定的金额范围内。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [prɪns] ['ruːpət] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][mæd] , ['sɪli] ['piːp(ə)l] ,
But it is pretty to see how Prince Rupert and other mad , silly people ,
但 它 是 漂亮的 到 看 如何 王子 鲁珀特 和 其他 疯狂的 , 愚蠢的 人们 ,

但看到鲁珀特王子和其他一些疯狂、愚蠢的人是如何……也挺有意思的。

[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
are for setting out but a little fleete , there being no occasion for
是 为了 环境 出去 但 一个 小的 舰队 , 那里 存在 不 场合 为了
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

只是派出一支小舰队，没有必要这样做；

[ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
and say it will be best to save the money for better uses .
和 说 它 将要 是 最好的 到 节省 这 钱 为了 更好的 用途 .

并表示最好把钱省下来用于更有意义的用途。

[bʌt; bət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] , [ɪn] ['wɪzdəm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə]
But Sir W . Coventry did declare that , in wisdom , it was better to
但 先生 W . 考文垂 做过 宣布 那 , 在 智慧 , 它 曾是 更好的 到
[duː; də][səʊ] ;
do so ;
做 所以 ;

但 W. Coventry 爵士宣称，从智慧的角度来看，这样做更好；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [[fɔː(r); fə(r)]] ['setɪŋ] [aʊt]
but that , in obedience to the Parliament , he was [for] setting out
但 那 , 在 服从 到 这 议会 , 他 曾是 [为了] 环境 出去
[ðə; ði] ['fɪfti] [seɪl] [tɔːkt] [ɒn] ,
the fifty sail talked on ,
这 五十 帆 谈话 在 ,

但是，为了服从议会，他谈到了扬帆起航五十艘帆船的事宜。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] ;
though it spent all the money , and to little purpose ;
尽管 它 花费 全部 这 钱 , 和 到 小的 目的 ;

虽然花光了所有的钱，却几乎毫无用处；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə]
and that this was better than to leave it to the Parliament to
和 那 这 曾是 更好的 比 到 离开 它 到 这 议会 到
[meɪk] [bæd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θrɪft] ,
make bad construction of their thrift ,
制作 坏的 建造 的 他们的 节约 ,

而且这样做总比任由议会滥用节俭政策要好得多。

[ɪf] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .
if any trouble should happen .
如果 任何 麻烦 应该 发生 .

如果发生任何意外情况。

[ðʌs] ['weəri][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [grəʊn] !
Thus wary the world is grown !
因此 警惕 这 世界 是 生长 !

因此，警惕的世界正在成长！

[ðens] [bæk] [ə'gen] ['prez(ə)ntli] [həʊm] , [ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] [tɪl] [nuːn] :
Thence back again presently home , and did business till noon :
因此 后退 再次 目前 家 , 和 做过 商业 直到 中午 :

然后立即返回家中，一直忙到中午：

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ˌaɪ 'tiː]
and then to Sir G . Carteret's to dinner , with much good company , it
和 然后 到 先生 G . 卡特雷特 到 晚餐 , 和 很多 好的 公司 , 它
['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɜːθdeɪ] ,
being the King's birthday ,
存在 这 国王学院 生日 ,

然后前往卡特雷特爵士家赴宴，与众多好友共进晚餐，因为那天是国王的生日。

[ænd; ənd] ['meni] [helθ] [drʌŋk] : [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][dɪd] [rɪ'siːv] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd]
and many healths drunk : and here I did receive another letter from my Lord
和 许多 健康 醉 : 和 这里 我 做过 收到 其他 信 从 我的 主
['sænwɪtʃ] ,
Sandwich ,
三明治 ,

举杯庆祝，祝酒词不断：我又收到了桑威奇勋爵的一封信，

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [hɪm] , [ɪn][nɒt] ['raɪtɪŋ] ,
which troubles me to see how I have neglected him , in not writing ,
哪个 麻烦 我 到 看 如何 我 有 被忽视的 他 , 在 不是 写作 ,

让我感到难过的是，我没有给他写信，疏忽了他。

[ɔː(r)][bʌt; bət][wʌns] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] ; [ænd; ənd][ai] [siː] [hiː; hi] [teɪks] ['nəʊtɪs] ,
or but once , all this time of his being abroad ; and I see he takes notice ,
或者 但 一次 , 全部 这 时间 的 他的 存在 国外 ; 和 我 看 他 需要 注意 ,

或者只有一次，在他出国的这段时间里；而且我看到他注意到了，

[bʌt; bət] [jet] ['dʒentli] , [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
but yet gently , of it , that it puts me to great trouble ,
但 然而 轻轻地 , 的 它 , 那 它 放置 我 到 伟大的 麻烦 ,

但又很温和地，这件事却给我带来了很大的麻烦，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] ,
and I know not how to get out of it , having no good excuse ,
和 我 知道 不是 如何 到 得到 出去 的 它 , 拥有 不 好的 原谅 ,

我不知道该如何摆脱困境，也没有任何正当理由。

[ænd; ənd] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə] [mend] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .
and too late now to mend , he being coming home .
和 也 晚的 现在 到 修补 , 他 存在 未来 家 .

现在弥补也来不及了，他要回家了。

[ðens] [həʊm] , ['wɪðə(r)] , [baɪ] [ə'griːmənt] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['mɜːsə(r)][ænd; ənd] [geɪ'eɪ] ,
Thence home , whither , by agreement , by and by comes Mercer and Gayet ,
因此 家 , 往哪里去 , 经过 协议 , 经过 和 经过 来 默瑟 和 盖耶特 ,
[ænd; ənd] [tuː] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and two gentlemen with them ,
和 二 先生们 和 他们 ,

然后他们回家，按照约定，默瑟和盖耶特不久后会带着两位绅士一起回家。

['mɪstə(r)] . [mɒn'tiːθ] [ænd; ənd] ['peləm] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ə; eɪ] ['swægərɪŋ] [jʌŋ] ['hænsəm]
Mr . Monteith and Pelham , the former a swaggering young handsome
先生 . 蒙蒂思 和 佩勒姆 , 这 以前的 一个 趾高气扬 年轻的 英俊的
['dʒentlmən] , [ðə; ði]['lætə(r)][ə; eɪ]['səʊbə(r)]['sɪtɪz(ə)n] ['mɜːtʃənt] .
gentleman , the latter a sober citizen merchant .
绅士 , 这 后者 一个 清醒 公民 商人 .

蒙蒂思先生和佩勒姆先生，前者是一位趾高气扬的年轻英俊绅士，后者是一位稳重的市民商人。

[bəuθ] [sɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð] [greɪt] [skɪl] - [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [nəʊ] [skɪl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd]
Both sing , but the latter with great skill - the other , no skill , but a good
两个都 唱歌 , 但 这 后者 和 伟大的 技能 - 这 其他 , 不 技能 , 但 一个 好的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

两人都会唱歌，但后者技巧娴熟，前者技巧平平，但嗓音不错。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [bɑːs] , [bʌt; bət] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] ['əʊnli] ['tævən] [tjuːnz] ;
and a good basse , but used to sing only tavern tunes ;
和 一个 好的 低音 , 但 用过的 到 唱歌 仅有的 酒馆 曲调 ;

他低音浑厚，但过去只唱酒馆小调；

[ænd; ənd][səʊ][ai] [spent] [ɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and so I spent all this evening till eleven at night singing with them ,
和 所以 我 花费 全部 这 晚上 直到 十一 在 夜晚 歌唱 和 他们 ,

于是，我整个晚上都和他们一起唱歌，直到晚上十一点。

[tɪl] [ai][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['swægərɪŋ] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði]
till I was tired of them , because of the swaggering fellow with the
直到 我 曾是 疲劳的 的 他们 , 因为 的 这 趾高气扬 同伴 和 这
[beɪs] ,
base ,
根据 ,

直到我厌倦了他们，因为那个拿着贝斯趾高气扬的家伙。

[ðəʊ] [ðə; ði][gɜːl]['mɜːsə(r)][dɪd] ['maɪtɪli] [kə'mend] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
though the girl Mercer did mightily commend him before to me .
尽管 这 女孩 默瑟 做过 非常 表彰 他 前 到 我 .

虽然默瑟小姐之前曾向我极力推荐过他。

[ðɪs] [naɪt] [dʒiː][hæd; həd] [ə'griːd] [pɑː(r)] - ['ɔːltə(r)][æt; ət] ['dɛtfəd] ,
This night je had agreed par ' alter at Deptford ,
这 夜晚 杰 有 同意 帕 - 改变 在 德普特福德 ,

今晚我已同意在德普特福德的教堂聚会，

[ðeə(r)][pɑː(r)] - [ˌæv'wɑːr] [leɪn] [kɒn] [ðə; ði]['moʊhər][diː] ['bægwɛl] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌmpəni] [dɪd]['hɪndə(r)]
there par ' avoir lain con the moher de Bagwell , but this company did hinder
那里 帕 - 拥有 莱恩 康 这 莫赫 德 巴格韦尔 , 但 这 公司 做过 阻碍
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

there par' avoir lain con the moher de Bagwell, but this company did had behind the me.

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['sʌmə(r)] [blæk] [suːt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ;
Up , and put on a new summer black bombazin suit , and so to the office ;
向上 , 和 放 在 一个 新的 夏天 黑色的 炸弹 套装 , 和 所以 到 这 办公室 ;

起床，穿上一套崭新的黑色夏季性感套装，然后去上班；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [maɪ]['bɑːbə(r)] ,

and being come now to an agreement with my barber ,

和 存在 来 现在 到 一个 协议 和 我的 理发师 ,

现在我已经和我的理发师达成了协议，

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ] - [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)][æt; ət] 20s .

to keep my perriwig in good order at 20s .

到 保持 我的 - 在 好的 命令 在 20s .

为了让我的假发保持良好的状态，我花了20多美元。

[ə; eɪ] - [jɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][laɪk][tuː; tə][gəʊ] ['veri] [spruːs] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .

a - year , I am like to go very spruce , more than I used to do .

一个 - 年 , 我 是 喜欢 到 去 非常 云杉 , 更多的 比 我 用过的 到 做 .

一年，我喜欢把自己打扮得漂漂亮亮的，比以前更甚。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,

All the morning at the office and at noon home to dinner ,

全部 这 早晨 在 这 办公室 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

上午都在办公室，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " - ;

and so to the King's playhouse , and there saw " Philaster ;

和 所以 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 " - ;

于是去了国王的戏院，在那里看到了“菲拉斯特”。

" [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)]['ɔːlməʊst][ɔːl] [ə'lɒŋ] ,

" where it is pretty to see how I could remember almost all along ,

" 在哪里 它 是 漂亮的 到 看 如何 我 可以 记住 几乎 全部 沿着 ,

“看到我几乎一直都能记得这一切，真是太好了。”

['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ˌæri'θjuːzə] ,

ever since I was a boy , Arethusa ,

曾经 自从 我 曾是 一个 男生 , 阿瑞图萨 ,

从我还是个孩子的时候起，阿瑞图萨，

[ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd][æt; ət][sɜː(r)] ['rɒbət] [kʊks] ;

the part which I was to have acted at Sir Robert Cooke's ;

这 部分 哪个 我 曾是 到 有 行动 在 先生 罗伯特 库克的 ;

我在罗伯特·库克爵士的剧院里原本要扮演的角色；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and it was very pleasant to me ,

和 它 曾是 非常 令人愉快的 到 我 ,

我感觉非常愉快。

[bʌt; bət][mɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

but more to think what a ridiculous thing it would have been for me

但 更多的 到 思考 什么 一个 荒谬的 事物 它 会 有 到过 为了 我

[tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .

to have acted a beautiful woman .

到 有 行动 一个 美丽的 女士 .

但更多的是在想，如果我扮演一个美女，那该是多么荒谬的事情啊。

[ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [piəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [nɛp] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meri] ;

Thence to Mr . Pierces , and there saw Knepp also , and were merry ;

因此 到 先生 . 穿孔 , 和 那里 锯 克内普 还 , 和 是 欢乐 ;

然后他们去了皮尔斯先生那里，在那里又见到了克内普，他们都很开心；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [sɔː] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ['kæθərɪn] ['mɒntəgjuː] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
and here saw my little Lady Katherine Montagu come to town , about her
和 这里 锯 我的 小的 女士 凯瑟琳 蒙塔古 来 到 镇 ， 关于 她
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ，

这时，我看到了我的小凯瑟琳·蒙塔古小姐来到镇上，她的眼睛……

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] ['iːv(ə)l] , [pɔː(r); pʊə(r)] , ['prɪti] ['leɪdi] .
which are sore , and they think the King's evil , poor , pretty lady .
哪个 是 疮 ， 和 他们 思考 这 国王学院 邪恶的 ， 贫穷的 ， 漂亮的 女士 .

那些伤口很痛，他们认为国王是个邪恶、可怜、漂亮的女人。

[hɪə(r)][ai][wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɪə(r)] [ðæt] [nɛp] [wɒz; wəz]['æŋgri][ɔː(r)] [mait] [teɪk]
Here I was freed from a fear that Knepp was angry or might take
这里 我 曾是 自由 从 一个 害怕 那 克内普 曾是 生气的 或者 可能 拿
[əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['eseɪ] [ðæt] [dʒiː][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
advantage to declare the essay that je did the other day ,
优势 到 宣布 这 散文 那 杰 做过 这 其他 天 ，

我终于不再担心克内普会生气，或者会趁机公开我前几天写的文章了。

[kwɑːnd][dʒiː][wɒz; wəz][kɒn][hɜː(r); hə(r)] . . .
quand je was con her . . .
问题 杰 曾是 康 她 . . .

当我和她在一起的时候……

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] ['hærɪs] [ænd; ənd][roʊlt] , [ænd; ənd][wʌn]
Thence to the New Exchange , and there met Harris and Rolt , and one
因此 到 这 新的 交换 ， 和 那里 遇见 哈里斯 和 罗尔特 ， 和 一
['rɪtʃədz] ,
Richards ,
理查兹 ，

然后他们去了新交易所，在那里遇到了哈里斯、罗尔特和一个叫理查兹的人。

[ə; eɪ]['teɪlə(r)][ænd; ənd] [greɪt] ['kʌmpəni] - ['kiːpə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][fɒks] [hɔːl] ,
a tailor and great company - keeper , and with these over to Fox Hall ,
一个 裁缝 和 伟大的 公司 - 守门员 ， 和 和 这些 超过 到 狐狸 大厅 ，

他是一位裁缝，也是一位出色的公司经营者，带着这些东西去了福克斯庄园。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hæri] ['kɪlɪˌgruː] , [ə; eɪ] [rəʊg] ['njuːli] [kʌm] [bæk]
and there fell into the company of Harry Killigrew , a rogue newly come back
和 那里 跌倒 进入 这 公司 的 哈里 基利格鲁 ， 一个 流氓 新 来 后退
[aʊt][ɒv; əv] [frɑːns] ,
out of France ,
出去 的 法国 ，

于是，他结识了哈里·基利格鲁，一个刚从法国回来的无赖。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪn] [dɪs'greɪs] [æt; ət]['aʊə(r)] [kɔːt] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['njuːpɔːt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
but still in disgrace at our Court , and young Newport and others ,
但 仍然 在 耻辱 在 我们的 法庭 ， 和 年轻的 纽波特 和 其他的 ，

但他在我们的法庭上仍然蒙羞，年轻的纽波特和其他人也是如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 65) 第3/3页

[æz; əz] ['veri] [rəʊgz] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
as very rogues as any in the town ,
作为 非常 流氓 作为 任何 在 这 镇 ,

和镇上其他任何恶棍一样，他们都是十足的无赖。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] ['evri] ['wʊmən] [ðæt] [kʌm] [baɪ][ðem; ðəm] .
who were ready to take hold of every woman that come by them .
WHO 是 准备好 到 拿 抓住 的 每一个 女士 那 来 经过 他们 .

他们随时准备占有每一个出现在他们面前的女人。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ɪn][æn; ən] ['ɑːbə(r)] : [bʌt; bət] , [lɔːd] !
And so to supper in an arbour : but , Lord !
和 所以 到 晚餐 在 一个 乔木 : 但 , 主 !

于是，大家在凉亭里享用晚餐：但是，主啊！

[ðeə(r)][mæd] ['bɔːdi] [tɔːk] [dɪd] [meɪk] [maɪ] [hɑːt] [eɪk] !
their mad bawdy talk did make my heart ake !
他们的 疯狂的 粗俗的 讲话 做过 制作 我的 心 ake !

他们那些疯狂下流的谈话真让我心痛！

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][fɜːst] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðeə(r)][tɔːk][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt]
And here I first understood by their talk the meaning of the company that
和 这里 我 第一的 理解 经过 他们的 讲话 这 意义 的 这 公司 那
['leɪtli] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['bæleiz] ;
lately were called Ballets ;
最近 是 称为 芭蕾舞 ;

正是在这里，我从他们的谈话中第一次理解了这家最近被称为芭蕾舞团的公司的含义；

['hærɪs] ['telɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [jʌŋ] [bleɪdz] , [weə(r)] [hiː; hi]
Harris telling how it was by a meeting of some young blades , where he
哈里斯 讲述 如何 它 曾是 经过 一个 会议 的 一些 年轻的 刀片 , 在哪里 他
[wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
was among them ,
曾是 之中 他们 ,

哈里斯讲述了当时的情况：他参加了一群年轻刀锋的聚会，他也在其中。

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ['benɪt]
and my Lady Bennet
和 我的 女士 贝内特

还有我的班纳特夫人

[['evɪdəntli] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kænt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
[Evidently adopted as a cant expression .
[显然 已采用 作为 一个 不能 表达 .

显然已被用作行话。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɪə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə][wɒz; wəz][ə; eɪ][prəʊ'kjʊərɪs] [wel] [nəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] ,
The woman here alluded to was a procuress well known in her day ,
这 女士 这里 暗示 到 曾是 一个 鸨 出色地 已知 在 她 天 ,

这里提到的这位女子是当时一位颇有名气的皮条客。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] " ['tætlə(r)] " ([nəʊ] . -) [æz; əz] " [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mædəm] ['benɪt] .
and described in the " Tatler " (No . 84) as " the celebrated Madam Bennet .
和 描述 在 这 " 《Tatler》 " (不 . -) 作为 " 这 著名 女士 贝内特 .

在《Tatler》（第 84 期）中被描述为"著名的班纳特夫人"。

" [wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [lɜːn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [spek'teɪtə(r)] " ([nəʊ] . -) ,
" We further learn , from the " Spectator " (No . 266) ,
" 我们 更远 学习 , 从 这 " 旁观者 " (不 . -) ,

“我们从《旁观者》（第266期）中进一步了解到，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['leɪdi] [biː] . [tuː; tə] [huːm] ['wɪtʃərli] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [aɪ'rɑːnɪkl] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
that she was the Lady B . to whom Wycherley addressed his ironical dedication
那 她 曾是 这 女士 B . 到 谁 威彻利 已解决 他的 讽刺 奉献

[ɒv; əv] " [ðə; ði] [pleɪn] ['diːlə(r)] ,
of " The Plain Dealer ,
的 " 这 清楚的 经销商 ,

她就是威彻利在讽刺性的献词《平原商报》中提及的那位B夫人。

" [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] ['reɪləri] .
" which is considered as a masterpiece of raillery .
" 哪个 是 经过考虑的 作为 一个 杰作 的 玩笑 .

“这被认为是讽刺作品的杰作。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [feə(r)] [seks] [meɪ] ['dʒʌstli] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['evri]
It is worthy of remark that the fair sex may justly complain of almost every
它 是 值得 的 评论 那 这 公平的 性别 可能 公正地 抱怨 的 几乎 每一个

[wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['hævɪŋ] ,
word in the English language designating a woman having ,
单词 在 这 英语 语言 指定 一个 女士 拥有 ,

值得注意的是，女性几乎可以对英语中每一个用来指代女性拥有……的词语提出合理的抱怨。

[æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [biːn] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi]
at some time or another , been used as a term of reproach ; for we
在 一些 时间 或者 其他 , 到过 用过的 作为 一个 学期 的 责备 ; 为了 我们

[faɪnd] ['mʌðə(r)] ,
find Mother ,
寻找 母亲 ,

在某些时候，它曾被用作责备的词语；因为我们发现母亲，

['mædəm] , ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] [mɪs] , [ɔːl] [dɪ'nəʊtɪŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [bæd] ['kærəktə(r)] ;
Madam , Mistress , and Miss , all denoting women of bad character ;
女士 , 情妇 , 和 错过 , 全部 表示 女性 的 坏的 特点 ;

夫人、女主人、小姐，都指品行不端的女性；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] ['pepis] [ædz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd]
and here Pepys adds the title of my Lady to the number , and
和 这里 佩皮斯 添加 这 标题 的 我的 女士 到 这 数字 , 和

[kəm'pliːts] [ðə; ði] [ʌn'greɪʃəs] ['kætəlɒg] . — [biː] .]
completes the ungracious catalogue . — B .]
完成 这 不友善的 目录 . — B .]

佩皮斯在此又加上了“夫人”的头衔，完成了这份无礼的清单。——B.]

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['rəʊgɪʃ]
and her ladies ; and their there dancing naked , and all the roguish
和 她 女士们 ; 和 他们的 那里 跳舞 裸 , 和 全部 这 调皮

[θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
things in the world .
事物 在 这 世界 .

还有她的侍女们；她们赤身裸体地跳舞，世间一切放荡不羁的事情。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[wɒt] [luːs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ðɪs] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][tuː; tə] - [naɪt] , [ðəʊ] [fʊl]
what loose cursed company was this , that I was in to - night , though full
什么 松动的 被诅咒的 公司 曾是 这 , 那 我 曾是 在 到 - 夜晚 , 尽管 满的
[ɒv; əv][wɪt] ;
of wit ;
的 有 ;

今晚我身处的这群乌合之众，真是令人作呕，尽管他们才华横溢；

[ænd; ənd] [wɜːθ] [ə; eɪ][mænz] ['biːɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and worth a man's being in for once , to know the nature of it ,
和 值得 一个 男人的 存在 在 为了 一次 , 到 知道 这 自然 的 它 ,

值得一个人亲身经历一次，去了解它的本质。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [tɔːk] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] .
and their manner of talk , and lives .
和 他们的 方式 的 讲话 , 和 生活 .

以及他们的谈吐和生活方式。

[ðens] [set][roʊlt][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [[ðem; ðəm]] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][səʊ]
Thence set Rolt and some of [them] at the New Exchange , and so
因此 放 罗尔特 和 一些 的 [他们] 在 这 新的 交换 , 和 所以
[ai][həʊm] ,
I home ,
我 家 ,

然后我把罗尔特和他们中的一些人安置在新交易所，然后我就回家了。

[ænd; ənd][maɪ] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ai][tuː; tə][bed] .
and my business being done at the office , I to bed .
和 我的 商业 存在 完毕 在 这 办公室 , 我 到 床 .

办公室的事情处理完毕，我就去睡觉了。

31st ([lɔːdz] [deɪ]) .
31st (Lord's day) .
31st (主场 天) .

31日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to church in the morning .
向上 , 和 到 教会 在 这 早晨 .

早上起床，去教堂。

[æt; ət] [nuːn] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [mɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][daɪn] ,
At noon I sent for Mr . Mills and his wife and daughter to dine ,
在 中午 我 发送 为了 先生 . 米尔斯 和 他的 妻子 和 女儿 到 用餐 ,

中午时分，我派人去请米尔斯先生及其妻子和女儿来吃饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ai]
and they dined with me , and W . Hewer , and very good company , I
和 他们 用餐 和 我 , 和 W . 休尔 , 和 非常 好的 公司 , 我
['biːɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
being in good humour .
存在 在 好的 幽默 .

他们和我、W. Hewer 一起用餐，我们相处得很好，我当时心情也不错。

[ðeɪ] [gɒn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['tempɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [sæŋ] [ə; eɪ]
They gone to church , comes Mr . Tempest , and he and I sang a
他们 已消失 到 教会 , 来 先生 . 暴风雨 , 和 他 和 我 唱 一个
[sɑːm] [ɔː(r)] [tuː] ,
psalm or two ,
诗篇 或者 二 ,

“他们去教堂了，”坦佩斯特先生说道，“我和他一起唱了一两首赞美诗。”

[ænd; ənd][səʊ] ['pɑ:tɪd] , [ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə] ['mɪsɪz] . [piəs] ,

and so parted , and I by water to the New Exchange , and there to Mrs . Pierces ,

和 所以 分手了 , 和 我 经过 水 到 这 新的 交换 , 和 那里 到 太太 . 穿孔 ,

于是我们分别了，我乘船前往新交易所，在那里拜访了皮尔斯太太。

[weə(r)] [nεp] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [ænd; ənd]['dʌblju:] . [haʊ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['betɪ] ,

where Knepp , and she , and W . Howe , and Mr . Pierce , and little Betty ,

在哪里 克内普 , 和 她 , 和 W . 豪 , 和 先生 . 刺穿 , 和 小的 贝蒂 ,

克内普、她、W·豪、皮尔斯先生和小贝蒂，

['əʊvə(r)][tu:; tə][fɒks] [hɔ:l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] .

over to Fox Hall , and there walked and supped with great pleasure .

超过 到 狐狸 大厅 , 和 那里 步行 和 喝 和 伟大的 乐趣 .

随后前往福克斯大厅，在那里散步并愉快地享用了晚餐。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['mænjʊel]['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] ['maɪti] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

Here was Mrs . Manuel also , and mighty good company ,

这里 曾是 太太 . 曼努埃尔 还 , 和 强大的 好的 公司 ,

曼努埃尔太太也在这里，而且还有一群非常好的客人。

[ænd; ənd] [gʊd] [mɜ:θ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['dʌblju:] . [haʊ] [spend] [hɪz; ɪz][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] ,

and good mirth in making W . Howe spend his six or seven shillings ,

和 好的 欢笑 在 制作 W . 豪 花费 他的 六 或者 七 先令 ,

让W. Howe花掉他那六七先令，这真是一件很有趣的事。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm][ˌɔ:ltə'geðə(r)] " ['kʌli] .

and so they called him altogether " Cully .

和 所以 他们 称为 他 共 " 卡利 .

所以他们就统称他为"卡利"。

" [səʊ] [bæk] , [ænd; ənd][æt; ət] ['sʌməset] - [steəz] [du:; də] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] ['nju:li] ['draʊnd] ,

" So back , and at Somerset - stairs do understand that a boy is newly drowned ,

" 所以 后退 , 和 在 萨默塞特郡 - 楼梯 做 理解 那 一个 男生 是 新 溺水 ,

"所以，回到萨默塞特郡，大家都知道有个男孩溺水身亡了，

['wɒʃɪŋ] [hɪm'self] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

washing himself there , and they cannot find his body .

洗涤 他自己 那里 , 和 他们 不能 寻找 他的 身体 .

他在那里洗了个澡，之后就找不到他的尸体了。

[səʊ] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ai] [həʊm] [baɪ]['wɔ:tə(r)] , ['dʌblju:] . [haʊ] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

So seeing them home , I home by water , W . Howe going with me ,

所以 看到 他们 家 , 我 家 经过 水 , W . 豪 去 和 我 ,

于是，看着他们回家，我乘船回家，W. Howe 与我同行。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [tɔ:k] [hi:; hi] [leɪ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə][bed] .

and after some talk he lay at my house , and all to bed .

和 后 一些 讲话 他 躺 在 我的 房子 , 和 全部 到 床 .

聊了一会儿之后，他就躺在我家，上床睡觉了。

[hɪə(r)][ai][hɪə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][ɪz] [kwaɪt] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:rks] [haʊs] ,

Here I hear that Mrs . Davis is quite gone from the Duke of York's house ,

这里 我 听到 那 太太 . 戴维斯 是 相当 已消失 从 这 公爵 的 约克的 房子 ,

我听说戴维斯夫人已经彻底离开约克公爵府了。

[ænd; ənd] ['gɑːznɛl] ['kɒmz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] .
and Gosnell comes in her room , which I am glad of .
和 戈斯内尔 来 在 她 房间 , 哪个 我 是 高兴的 的 .

戈斯内尔走进她的房间，我很高兴。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] [æt; ət] [kɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] , ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][wɒz; wəz][ðeə(r)] ;
At the play at Court the other night , Mrs . Davis was there ;
在 这 玩 在 法庭 这 其他 夜晚 , 太太 . 戴维斯 曾是 那里 ;

那天晚上在剧院看戏时，戴维斯夫人也在场；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [dɑːns] [hɜː(r); hə(r)] - ,
and when she was to come to dance her jigg ,
和 什么时候 她 曾是 到 来 到 舞蹈 她 - ,

当她要来跳她的吉格舞时，

[ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
the Queene would not stay to see it ,
这 奎恩 会 不是 停留 到 看 它 ,

女王不会留下来看的。

[wɪtʃ] ['piːp(ə)l][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɔː(r)] ,
which people do think it was out of displeasure at her being the King's whore ,
哪个 人们 做 思考 它 曾是 出去 的 不满 在 她 存在 这 国王学院 妓女 ,

人们普遍认为这是因为她作为国王的娼妓而遭到不满。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
that she could not bear it .
那 她 可以 不是 熊 它 .

她无法忍受。

[maɪ] ['leɪdi] - [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [naʊ] ['maɪtɪli] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['kʌmɪŋ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
My Lady Castlemayne is , it seems , now mightily out of request , the King coming little to her ,
我的 女士 - 是 , 它 似乎 , 现在 非常 出去 的 要求 , 这 国王 未来 小的 到 她 ,

看来，卡斯尔梅恩夫人现在已经无人问津，国王很少来见她。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] ['maɪti] ['melənkəli] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] .
and thus she mighty melancholy and discontented .
和 因此 她 强大的 忧郁 和 不满 .

因此，她感到极度忧郁和不满。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kɪs] [ə; eɪ] ['wʊmən] [sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [deθ]
And will not kiss a woman since his wife's death
和 将要 不是 吻 一个 女士 自从 他的 妻子的 死亡

自从妻子去世后，他就再也没有亲吻过任何女人。

['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg][tuː; tə] [deθ] , ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][laɪ]
Beating of a poor little dog to death , letting it lie
殴打 的 一个 贫穷的 小的 狗 到 死亡 , 出租 它 说谎

一只可怜的小狗被活活打死，然后任由它躺在那里。

['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪpɪst] [tuː; tə] [kʌt] ['aʊə(r)] [θrəʊt]
City to be burned , and the Papists to cut our throats
城市 到 是 烧伤 , 和 这 天主教徒 到 切 我们的 喉咙

城市将被焚毁，天主教徒将割断我们的喉咙。

[dɪs'ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði][pɪt][baɪ][ɪts] ['reɪnɪŋ] [ɪn] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['kjuːpələ]
Disorder in the pit by its raining in , from the cupola
紊乱 在 这 坑 经过 它是 下雨 在 , 从 这 穹顶

矿坑内因雨水从穹顶倾泻而下而一片混乱

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [haʊs] [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm][ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['kɜːdz]
Down to the Whey house and drank some and eat some curds
向下 到 这 乳清 房子 和 喝 一些 和 吃 一些 凝乳

下到乳清屋，喝了点东西，吃了点凝乳。

[iːt] [sʌm; səm]['bʌtə(r)][ænd; ənd] ['rædɪʃɪz]
Eat some butter and radishes
吃 一些 黄油 和 萝卜

吃点黄油和萝卜

['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'pliːzɪŋ]
Little company there , which made it very unpleasing
小的 公司 那里 , 哪个 制成 它 非常 令人不快

那里人很少，这让人很不愉快。

[səʊ] [taɪm] [duː; də]['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd][duː; də] ['daʊtləs] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn][maɪ'self]
So time do alter , and do doubtless the like in myself
所以 时间 做 改变 , 和 做 毫无疑问 这 喜欢 在 我

所以时间会改变一切，无疑也会改变我自己。

[ðeə(r)] ['setɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [pleɪs]
There setting a poor man to keep my place
那里 环境 一个 贫穷的 男人 到 保持 我的 地方

安排一个穷人来替我占位

[huːm] [ai][faɪnd][ɪn][bed] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][nɒt] [wel]
Whom I find in bed , and pretended a little not well
谁 我 寻找 在 床 , 和 假装 一个 小的 不是 出色地

我发现他躺在床上，便装作不太舒服的样子。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['daɪəri][ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] , [meɪ] - , [baɪ]['sæmjʊəl] ['pepis]
End of Project Gutenberg's Diary of Samuel Pepys , May 1668 , by Samuel Pepys
结尾 的 项目 古腾堡的 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 , 可能 - , 经过 塞缪尔 佩皮斯

古腾堡计划结束，塞缪尔·佩皮斯日记，1668年5月，作者：塞缪尔·佩皮斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神